

České vydání

Právní předpisy

Svazek 48
10. prosince 2005

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 2013/2005 ze dne 9. prosince 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 2014/2005 ze dne 9. prosince 2005 o vydávání licencí v rámci režimu pro dovoz banánů do Společenství pro banány propuštěné do volného oběhu s celní sazbou podle společného celního sazebníku	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 2015/2005 ze dne 9. prosince 2005 o dovozu banánů pocházejících ze zemí AKT v rámci celní kvóty otevřené nařízením Rady (ES) č. 1964/2005 o celních sazbách pro banány během ledna a února 2006	5
	★ Nařízení Komise (ES) č. 2016/2005 ze dne 9. prosince 2005, kterým se pro rok 2006 stanoví prováděcí pravidla pro celní kvóty produktů kategorie „baby beef“ pocházejících z Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Srbska a Černé Hory	8
	★ Nařízení Komise (ES) č. 2017/2005 ze dne 8. prosince 2005, kterým se stanoví zákaz rybolovu okouníka v oblasti NAFO 3M plavidly plujícími pod vlajkou některého ze členských států ...	19
	★ Nařízení Komise (ES) č. 2018/2005 ze dne 9. prosince 2005, kterým se po padesáté deváté mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001	21
	Nařízení Komise (ES) č. 2019/2005 ze dne 9. prosince 2005, kterým se mění reprezentativní ceny a částky dodatečných dovozních cel pro určité produkty v odvětví cukru, stanovené nařízením (ES) č. 1011/2005, pro hospodářský rok 2005/06	23
	Nařízení Komise (ES) č. 2020/2005 ze dne 9. prosince 2005, kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnlé bavlny	25

Cena: EUR 22

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Rada

2005/877/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady přidružení EU–Rumunsko č. 3/2005 ze dne 5. července 2005 o zlepšení právní úpravy obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty, stanoveného v protokolu 3 k Evropské dohodě** 26
- ★ **Informace, která se týká vstupu v platnost rozhodnutí Rady přidružení EU–Rumunsko č. 3/2005 ze dne 5. července 2005 o zlepšení právní úpravy obchodování se zpracovanými zemědělskými produkty, stanovené v protokolu 3 k Evropské dohodě** 63

Komise

2005/878/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 30. června 2004 o státní podpoře poskytnuté Německem ve prospěch podnikatelského seskupení Herlitz (oznámeno pod číslem K(2004) 2212) ⁽¹⁾** 64

2005/879/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 8. prosince 2005, kterým se povolují metody třídění jatečně upravených těl prasat ve Slovinsku (oznámeno pod číslem K(2005) 4744)** 87

2005/880/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 8. prosince 2005, kterým se povoluje odchylka požadovaná Nizozemskem podle směrnice Rady 91/676/EHS o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů (oznámeno pod číslem K(2005) 4778)** 89

2005/881/ES:

- ★ **Doporučení Komise ze dne 8. prosince 2005 o zohlednění některých otázek v souvislosti s reformami zdravotní péče v rámci nařízení Rady (ES) č. 2494/95 a souvisejících zvláštních prováděcích opatření v harmonizovaných indexech spotřebitelských cen ⁽¹⁾** 94

2005/882/ES:

- ★ **Rozhodnutí Smíšeného výboru ES–ESVO „Společný tranzit“ č. 6/2005 ze dne 4. října 2005, kterým se mění Úmluva o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987** 96

2005/883/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 2005 o některých ochranných opatřeních souvisejících s podezřením na vysoce patogenní influenzu ptáků na Ukrajině (oznámeno pod číslem K(2005) 5385) ⁽¹⁾** 107

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2013/2005**ze dne 9. prosince 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 10. prosince 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 9. prosince 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	124,3
	204	48,4
	212	90,9
	999	87,9
0707 00 05	052	114,6
	204	58,0
	220	147,3
	999	106,6
0709 90 70	052	137,4
	204	95,4
	999	116,4
0805 10 20	052	72,7
	204	70,8
	382	31,4
	388	22,0
	508	13,2
	524	38,5
	999	41,4
0805 20 10	052	73,9
	204	66,4
	999	70,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	74,4
	400	78,4
	624	80,1
	999	77,6
0805 50 10	052	65,1
	999	65,1
0808 10 80	400	107,7
	404	89,1
	720	74,1
	999	90,3
0808 20 50	052	104,1
	400	125,5
	720	63,1
	999	97,6

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2014/2005

ze dne 9. prosince 2005

o vydávání licencí v rámci režimu pro dovoz banánů do Společenství pro banány propuštěné do volného oběhu s celní sazbou podle společného celního sazebníku

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1964/2005 ze dne 2. prosince 2005 o celních sazbách pro banány ⁽¹⁾, a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

1. Propuštění banánů kódu KN 0803 00 19 do volného oběhu s celní sazbou podle společného celního sazebníku podléhá předložení dovozní licence vydané členskými státy každému zájemci, který o ni požádá, bez ohledu na místo jeho usazení ve Společenství.

vzhledem k těmto důvodům:

2. Vydání dovozní licence je podmíněno složením jistoty v souladu s hlavou III nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ⁽²⁾, která zaručí dodržení závazku uskutečnit dovoz během doby platnosti licence. Výše této jistoty činí 15 EUR za tunu.

(1) Nařízení (ES) č. 1964/2005 stanoví od 1. ledna 2006 celní sazbu vztahující se na dovoz banánů kódu KN 0803 00 19 do Společenství.

S výjimkou případů vyšší moci jistota zcela nebo zčásti propadne, jestliže se v uvedené lhůtě dovoz neuskuteční, nebo jestliže se uskuteční pouze částečně.

(2) Zřízení dovozního režimu založeného na uplatnění cla s příslušnou sazbou a souběžné používání celní preference v rámci celní kvóty pro dovoz zboží pocházejícího ze zemí AKT musí být doprovázeno mechanismem pro sledování dovozů, díky němuž by bylo možné se pravidelně seznamovat s množstvím propuštěným do volného oběhu ve Společenství. Mechanismus založený na vydávání dovozních licencí, jejichž součástí bude složení jistoty zajišťující uskutečnění dovozů, pro něž byly tyto licence vyžádány, představuje vhodný nástroj pro dosažení tohoto cíle. Je třeba stanovit prováděcí pravidla pro takový mechanismus v případě dovozů, na něž se vztahuje celní sazba podle společného celního sazebníku.

3. Žádosti o dovozní licence lze podat ve všech členských státech.

(3) Ustanovení nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty ⁽²⁾, jsou použitelná.

4. Licence se v souladu s čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 vydávají bezodkladně.

5. Doba platnosti licence je 3 měsíce.

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro banány,

Článek 2

Členské státy nejpozději do 10. dne každého měsíce informují Komisi o množstvích, pro něž byly během předcházejícího měsíce vydány dovozní licence.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 316, 2.12.2005, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1856/2005 (Úř. věst. L 297, 15.11.2005, s. 7).

⁽³⁾ Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2015/2005

ze dne 9. prosince 2005

o dovozu banánů pocházejících ze zemí AKT v rámci celní kvóty otevřené nařízením Rady (ES) č. 1964/2005 o celních sazbách pro banány během ledna a února 2006

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1964/2005 z dne 29. listopadu 2005 o celních sazbách pro banány⁽¹⁾, a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1964/2005 v čl. 1 odst. 2 stanoví, že počínaje dnem 1. ledna 2006 bude každý rok ode dne 1. ledna pro dovoz banánů (kód KN 0803 00 19) pocházejících ze zemí AKT otevřena autonomní celní kvóta 775 000 tun čisté hmotnosti podléhající nulové celní sazbě.
- (2) Zavedení nástrojů nezbytných pro správu celní kvóty pro dovoz banánů pocházejících ze zemí AKT stanovené nařízením (ES) č. 1964/2005 nelze do 1. ledna 2006 včas uskutečnit. Komise proto musí přijmout prozatímní opatření pro vydávání dovozních licencí na leden a únor 2006 s cílem zabezpečit zásobování Společenství, zajistit kontinuitu obchodu se zeměmi AKT a zabránit narušení obchodních toků. Tato opatření se nedotknou pravidel, která budou stanovena později v průběhu roku 2006.
- (3) V rámci těchto prozatímních opatření je zapotřebí stanovit vydávání dovozních licencí hospodářským subjektům usazeným ve Společenství, které získaly referenční množství jakožto tradiční hospodářské subjekty, roční přidělení kvóty jakožto netradiční hospodářské subjekty na základě účasti na celních kvótách A/B nebo C uvedených v čl. 18 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 404/93 ze dne 13. února 1993 o společné organizaci trhu s banány⁽²⁾ nebo jakožto tradiční či netradiční hospodářské subjekty v rámci dodatečného množství stanoveného nařízením Komise (ES) č. 1892/2004 ze dne 29. října 2004 o přechodných opatřeních pro rok 2005 týkajících se dovozu banánů do Společenství v důsledku přistoupení České republiky, Estonska,

Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska⁽³⁾ a které skutečně v průběhu roku 2005 dovážely banány pocházející ze zemí AKT. Prozatímní povaha těchto opatření neumožňuje přijímat žádosti podané novými hospodářskými subjekty, které nebyly registrovány v předchozích letech.

- (4) Přidělení dostupných množství jednotlivým skupinám zúčastněných hospodářských subjektů pro leden a únor 2006 musí vycházet z údajů o zásobování Společenství banány pocházejícími ze zemí AKT v průběhu roku 2005. Toto zásobování se uskutečnilo v objemu 750 000 tun v rámci celní kvóty C pro zboží tohoto původu. V rámci celních kvót A/B pro „všechny třetí země“ se uskutečnilo zásobování v objemu 15 000 tun. 10 000 tun produktů tohoto původu bylo dáno do volného oběhu v nových členských státech.
- (5) Hospodářským subjektům, které získaly referenční množství nebo roční přidělení kvóty na rok 2005 v rámci celní kvóty C ve výši 750 000 tun, stanovené na základě dovozu banánů pocházejících ze zemí AKT, mohou být licence vydány na základě referenčního množství nebo ročního přidělení kvóty oznámených na rok 2005.
- (6) Pro hospodářské subjekty, které získaly referenční množství nebo roční přidělení kvóty na rok 2005 v rámci celních kvót A/B nebo v rámci dodatečného množství stanoveného z důvodu přistoupení nařízením (ES) č. 1892/2004 na základě dovozu produktů pocházejících ze všech třetích zemí, a nikoli pouze produktů pocházejících ze zemí AKT, je třeba stanovit, že k žádostem o vydání licencí musí být přiložen důkaz o skutečném dovozu produktů pocházejících ze zemí AKT během roku 2005. Je tedy třeba zamezit podávání žádostí týkajících se množství, která nesouvisí s dovozem produktů tohoto původu v roce 2005. V zájmu správy a kontroly je třeba omezit počet žádostí podaných jedním hospodářským subjektem.
- (7) S cílem přispět ke zlepšení plynulosti obchodu a zajistit, aby byla činnost hospodářských subjektů pružnější, je třeba nestanovovat strop pro množství, pro které může být žádost o licenci podána.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 316, 2.12.2005, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 47, 25.2.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽³⁾ Úř. věst. L 328, 30.10.2004, s. 50.

- (8) Je třeba stanovit, že licence budou vydávány poměrně k požadovanému množství podle metody „souběžného zkoumání“.
- (9) Z toho důvodu je třeba stanovit potřebná pravidla.
- (10) S cílem umožnit včasné podání žádostí o vydání licencí je třeba stanovit, že toto nařízení vstupuje okamžitě v platnost.
- (11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro banány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Účel

Toto nařízení stanoví podmínky pro vydávání dovozních licencí pro banány kódu KN 0803 00 19 pocházející ze zemí AKT v rámci celní kvóty uvedené v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 1964/2005 na leden a únor 2006.

Článek 2

Dostupná množství pro leden a únor 2006

Pro leden a únor 2006 činí dostupné množství:

- 135 000 tun v případě vydávání dovozních licencí hospodářským subjektům uvedeným v hlavě II; pořadové číslo této celní subkvóty je 09.4160,
- 25 000 tun v případě vydávání dovozních licencí hospodářským subjektům uvedeným v hlavě III; pořadové číslo této celní subkvóty je 09.4162.

HLAVA II

Hospodářské subjekty registrované na základě celní kvóty C uvedené v čl. 18 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 404/93 pro rok 2005

Článek 3

Podávání žádostí o licence

Pro leden a únor 2006 může každý tradiční hospodářský subjekt C a každý netradiční hospodářský subjekt C, které jsou uvedené v čl. 3 odst. 3 a v čl. 7 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 896/2001 ⁽¹⁾ podat jednu nebo více žádostí o vydání dovozní licence do maximální výše:

- referenčního množství stanoveného a oznámeného pro rok 2005 v rámci celní kvóty C podle čl. 5 odst. 4 nařízení (ES) č. 896/2001, pokud jde o tradiční hospodářský subjekt C,
- množství stanoveného a oznámeného pro rok 2005 v rámci celní kvóty C podle čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 896/2001, pokud jde o netradiční hospodářský subjekt C.

Žádosti o licence a licence mají v kolonce 20 označení „licence – nařízení (ES) č. 2015/2005 – hlava II“.

HLAVA III

Ostatní hospodářské subjekty

Článek 4

Podávání žádostí o licence

1. Hospodářské subjekty usazené ve Společenství a registrované na základě celních kvót A/B uvedených v čl. 18 odst. 1 nařízení (EHS) č. 404/93 nebo na základě dostatečného množství stanoveného v nařízení (EHS) č. 1892/2004, které v průběhu roku 2005 daly do volného oběhu banány pocházející ze zemí AKT, mohou podat pouze jednu žádost o dovozní licenci v rámci množství stanoveného v čl. 2 druhé odrážce.

2. K žádosti o licenci musí být přiložena kopie licence nebo licencí AGRIM používaných v roce 2005 pro dovoz banánů pocházejících ze zemí AKT a řádně odpočtených, spolu s důkazem o složení jistoty podle hlavy III nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ⁽²⁾ ve výši 150 EUR za tunu.

3. Žádosti o licence a licence mají v kolonce 20 označení „licence – nařízení (ES) č. 2015/2005 – hlava III“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 126, 8.5.2001, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 838/2004 (Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 52).

⁽²⁾ Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 673/2004 (Úř. věst. L 105, 14.4.2004, s. 17).

HLAVA IV

Společná ustanovení

Článek 5

Podávání žádostí

1. Žádosti o dovozní licence se podávají ve dnech 14. a 15. prosince 2005 na příslušných úřadech členského státu, který stanovil referenční množství, pokud jde o tradiční hospodářský subjekt, a na úřadech členského státu, kde je hospodářský subjekt registrován, pokud jde o netradiční hospodářský subjekt, spolu s důkazem o složení jistoty podle hlavy III nařízení (EHS) č. 2220/85 ve výši 150 EUR za tunu.

2. Žádosti, které nesplňují podmínky uvedené v člancích 3 a 4, jsou nepřijatelné.

Článek 6

Vydávání licencí

1. Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 19. prosince 2005 celkové množství, pro které byly podány přijatelné žádosti o licence, s rozlišením mezi hospodářskými subjekty uvedenými v hlavě II a hospodářskými subjekty uvedenými v hlavě III.

2. S ohledem na sdělení uvedená v odstavci 1 a na základě množství stanovených v článku 2 Komise v případě potřeby stanoví koeficient snížení, který se použije pro každou žádost o licenci podanou hospodářskými subjekty uvedenými v hlavě II, a koeficient snížení, který se použije pro každou žádost o licenci podanou hospodářskými subjekty uvedenými v hlavě III.

3. Příslušné úřady vydají dovozní licence a v případě potřeby bezodkladně použijí koeficienty snížení uvedené v odstavci 2.

4. Pokud je v případě uplatnění odstavce 3 vydána licence na nižší množství, než je požadované množství, pak se neprodleně uvolní jistota uvedená v čl. 4 odst. 3 pro nepřidělené množství.

HLAVA V

Závěrečná ustanovení

Článek 7

Doba platnosti a odpočet licencí

1. Dovozní licence platí pro propuštění do volného oběhu od 1. ledna 2006 do 7. dubna 2006.

2. Množství, pro která byly licence použity podle tohoto nařízení, budou zohledněna při správě celní kvóty stanovené v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 1964/2005 a případně odečtena od kvót, jež budou později přiděleny hospodářským subjektům na rok 2006 v rámci správy této celní kvóty.

Článek 8

Sdělení

Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 31. ledna 2006 množství, pro která byly vydány licence, s jasným rozlišením množství přidělených hospodářským subjektům uvedeným v hlavě II a hospodářským subjektům uvedeným v hlavě III.

Článek 9

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2016/2005

ze dne 9. prosince 2005,

kterým se pro rok 2006 stanoví prováděcí pravidla pro celní kvóty produktů kategorie „baby beef“ pocházejících z Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Srbska a Černé Hory

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

celní kvótu ve výši 9 400 tun pro Chorvatsko a 1 650 tun pro Makedonii.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem⁽¹⁾, a zejména na čl. 32 odst. 1 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(3) Článek 2 nařízení Rady (ES) č. 2248/2001 ze dne 19. listopadu 2001 o některých postupech pro používání Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé a pro používání Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou⁽⁵⁾ a článek 2 nařízení Rady (ES) č. 153/2002 ze dne 21. ledna 2002 o některých postupech pro používání Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie na straně druhé a pro používání Prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie⁽⁶⁾ stanoví, že je třeba přijmout prováděcí pravidla pro koncese na produkty „baby beef“.

(1) Ustanovení čl. 4 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 2007/2000 ze dne 18. září 2000, kterým se zavádějí mimořádná obchodní opatření pro země a území účastníci se procesu stabilizace a přidružení zavedeného Evropskou unií či s tímto procesem spjaté, kterým se mění nařízení (ES) č. 2820/98 a kterým se zrušují nařízení (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000⁽²⁾, stanoví roční preferenční celní kvótu ve výši 11 475 tun produktů „baby beef“ která je rozdělena mezi Bosnu a Hercegovinu a Srbsko a Černou Horu včetně Kosova.

(2) Prozatímní dohody s Chorvatskem a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie, schválené rozhodnutím Rady 2002/107/ES ze dne 28. ledna 2002 o uzavření Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé⁽³⁾ a rozhodnutím Rady 2004/239/ES ze dne 23. února 2004 o uzavření Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie na straně druhé⁽⁴⁾ stanoví roční preferenční

(4) Nařízení (ES) č. 2007/2000 pro účely kontroly stanoví, že při dovozu produktů „baby beef“ v rámci kvóty pro Bosnu a Hercegovinu a Srbsko a Černou Horu včetně Kosova je nutné předložit osvědčení o pravosti potvrzující, že produkty pocházejí z dané země a že přesně odpovídají definici uvedené v příloze II uvedeného nařízení. Z důvodu harmonizace je rovněž nezbytné stanovit, že při dovozu v rámci kvót produktů „baby beef“ pocházejících z Chorvatska a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie je nutné předložit osvědčení o pravosti potvrzující, že produkty pocházejí z dané země a že přesně odpovídají definici uvedené v příloze III Prozatímní dohody s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie a Prozatímní dohody s Chorvatskem. Kromě toho je třeba stanovit vzor osvědčení o pravosti a prováděcí pravidla pro používání těchto osvědčení.

(5) Podle definice v rezoluci Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1244 ze dne 10. června 1999 se Kosovo nachází pod mandátem mezinárodní civilní správy Mise Spojených národů v Kosovu (UNMIK), která také zřídila samostatnou celní správu. Pro zboží pocházející ze Srbska a Černé Hory/Kosova je proto třeba stanovit zvláštní osvědčení o pravosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 240, 23.9.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1946/2005 (Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 40, 12.2.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 84, 20.3.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 304, 21.11.2001, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 2/2003 (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 26).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 25, 29.1.2002, s. 16. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 3/2003 (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 30).

(6) Dotyčné celní kvóty musí být spravovány na základě dovozních licencí. Za tímto účelem se s výhradou ustanovení tohoto nařízení použijí nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty⁽¹⁾, a nařízení Komise (ES) č. 1445/95 ze dne 26. června 1995 o prováděcích pravidlech pro dovozní a vývozní licence v odvětví hovězího a telecího masa a o zrušení nařízení (EHS) č. 2377/80⁽²⁾.

(7) Má-li být zajištěna řádná správa dovozu dotyčných produktů, je třeba podmínit vydávání dovozních licencí ověřením, a to zejména ověřením údajů uvedených v osvědčeních o pravosti.

(8) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro hovězí a telecí maso,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Pro období od 1. ledna do 31. prosince 2006 se otevírají tyto celní kvóty:

- a) 9 400 tun (hmotnost jatečně upraveného těla) pro produkty kategorie „baby beef“ pocházející z Chorvatska;
- b) 1 500 tun (hmotnost jatečně upraveného těla) pro produkty kategorie „baby beef“ pocházející z Bosny a Hercegoviny;
- c) 1 650 tun (hmotnost jatečně upraveného těla) pro produkty kategorie „baby beef“ pocházející z Bývalé jugoslávské republiky Makedonie;
- d) 9 975 tun (hmotnost jatečně upraveného těla) pro produkty kategorie „baby beef“ pocházející ze Srbska a Černé Hory včetně Kosova.

Čtyři kvóty uvedené v prvním pododstavci mají pořadová čísla 09.4503, 09.4504, 09.4505 a 09.4506.

Pro účely přidělení těchto kvót se 100 kilogramů živé hmotnosti rovná 50 kilogramům hmotnosti jatečně upraveného těla.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1856/2005 (Úř. věst. L 297, 15.11.2005, s. 7).

⁽²⁾ Úř. věst. L 143, 27.6.1995, s. 35. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1118/2004 (Úř. věst. L 217, 17.6.2004, s. 10).

2. Cla použitá v rámci kvót uvedených v prvním pododstavci činí 20 % valorického cla a 20 % specifického cla stanoveného ve společném celním sazebníku.

3. Dovoz v rámci kvót uvedených v prvním pododstavci je vyhrazen pro živá zvířata a masa těchto kódů KN uvedených v příloze II nařízení (ES) č. 2007/2000 a v příloze III prozatímních dohod uzavřených s Chorvatskem a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71
a ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 a ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

Článek 2

Nestanoví-li toto nařízení jinak, na dovoz v rámci kvót uvedených v článku 1 se použijí nařízení (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95.

Článek 3

1. Dovoz množství uvedených v článku 1 je při jejich propuštění do volného oběhu podmíněn předložením dovozní licence.

2. V žádostech o licenci a v licencích samotných musí být v kolonce 8 uvedena země původu nebo celní území původu. Licence představuje pro držitele povinnost dovážet z uvedené země nebo uvedeného celního území.

V žádostech o licenci a v licencích se v kolonce 20 uvádí jeden z údajů v příloze I.

3. Originál osvědčení o pravosti vystaveného v souladu s ustanoveními článku 4 a jeho opis se předloží příslušnému orgánu spolu s žádostí o první dovozní licenci, která se k osvědčení o pravosti vztahuje. Originál osvědčení pravosti si příslušný orgán ponechá.

Osvědčení o pravosti může být v rámci množství, pro která bylo vystaveno, použito pro vydání více dovozních licencí. V takovém případě příslušný orgán potvrdí v osvědčení o pravosti přidělená množství.

4. Příslušné orgány mohou vydávat dovozní licence až po ověření, že všechny údaje uvedené v osvědčení o pravosti odpovídají údajům, které ohledně dotyčných dovozů dostávají každý týden od Komise. Dovozní licenci vydají ihned poté.

Článek 4

1. Ke všem žádostem o dovozní licence v rámci kvót uvedených v článku 1 musí být přiloženo osvědčení o pravosti, které vydaly orgány vyvážející země nebo celního území uvedených v příloze VII a které potvrzuje, že produkty pocházejí z dotyčné země nebo dotyčného celního území a že odpovídají definici uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 2007/2000, případně v příloze III prozatímních dohod uvedených v čl. 1 odst. 3.

2. Osvědčení o pravosti se vyhotoví v jednom originále a dvou opisech vytištěných a vyplněných v jednom z úředních jazyků Společenství podle vzoru uvedeného v přílohách II až VI pro dotyčné vyvážející země a celní území. Může být rovněž vytištěno a vyplněno v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků vyvážející země nebo celního území.

Příslušné orgány členského státu, v němž byla žádost o dovozní licenci podána, mohou vyžadovat překlad osvědčení.

3. Originál a opisy osvědčení o pravosti se vyplní buď na psacím stroji nebo rukou. Pokud se vyplňují rukou, je nutné je vyplnit černým inkoustem a hůlkovým písmem.

Formát osvědčení je 210 × 297 mm. Použije se papír o minimální hmotnosti 40 g/m². Originál je bílý, první opis růžový a druhý opis žlutý.

4. Každé osvědčení má vlastní pořadové číslo, po kterém následuje jméno vydávající země nebo celního území.

Opisy jsou opatřeny stejným pořadovým číslem a názvem jako originál.

5. Osvědčení je platné pouze tehdy, je-li řádně potvrzeno vydávajícím orgánem uvedeným na seznamu v příloze VII.

6. Osvědčení se považují za řádně potvrzená, jestliže je v nich uvedeno datum a místo vydání a jestliže jsou opatřena razítkem vydávajícího orgánu a podpisem osoby nebo osob zmocněných k jejich podpisu.

Článek 5

1. Vydávající orgán uvedený v seznamu v příloze VII:

a) musí být uznán jako takový dotyčnou vyvážející zemí nebo celním územím;

b) se musí zavázat k ověřování údajů v osvědčeních;

c) se musí zavázat, že nejméně jednou týdně bude Komisi poskytovat veškeré údaje nezbytné pro ověření údajů v osvědčeních o pravosti, zejména čísla osvědčení, vývozce, příjemce, zemi určení, produkt (živá zvířata/maso), čistou hmotnost a datum podpisu.

2. Komise může pozměnit seznam v příloze VII, pokud již není splňována podmínka uvedená v odst. 1 písm. a), pokud vydávající orgán neplní některý ze svých závazků nebo pokud byl ustanoven nový vydávající orgán.

Článek 6

Osvědčení o pravosti a dovozní licence jsou platné tři měsíce ode dne jejich vydání. Jejich platnost však skončí dnem 31. prosince 2006.

Článek 7

Orgány dotyčných vyvážejících zemí nebo celního území sdělí Komisi vzory otisků razítek používaných jejich vydávajícími orgány a jména a podpisy osob zmocněných k podpisu osvědčení o pravosti. Komise tyto údaje sdělí příslušným orgánům členských států.

Článek 8

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
člen Komise

Příloha I

Údaje podle článku 3 odst. 2

- v španělštině: „Baby beef“ [Reglamento (CE) n° 2016/2005]
 - v češtině: „Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 2016/2005)
 - v dánštině: „Baby beef“ (Forordning (EF) nr. 2016/2005)
 - v němčině: „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2016/2005)
 - v estonštině: „Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 2016/2005)
 - v řečtině: „Baby beef“ [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2016/2005]
 - v angličtině: „Baby beef“ (Regulation (EC) No 2016/2005)
 - ve francouzštině: „Baby beef“ [Règlement (CE) n° 2016/2005]
 - v italštině: „Baby beef“ [Regolamento (CE) n. 2016/2005]
 - v lotyštině: „Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 2016/2005)
 - v litevštině: „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2016/2005)
 - v maďarštině: „Baby beef“ (2016/2005/EK rendelet)
 - v maltštině: „Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 2016/2005)
 - v holandštině: „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 2016/2005)
 - v polštině: „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 2016/2005)
 - v portugalsštině: „Baby beef“ [Regulamento (CE) n.º 2016/2005]
 - v slovenštině: „Baby beef“ [Nariadenie (ES) č. 2016/2005]
 - v slovinštině: „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2016/2005)
 - ve finštině: „Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 2016/2005)
 - ve švédštině: „Baby beef“ (Förordning (EG) nr 2016/2005)
-

PŘÍLOHA II

1. Odesílatel (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ č. 0000 ORIGINÁL CHORVATSKO		
2. Příjemce (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI pro vývoz skotu a hovězího masa do Společenství (použití nařízení (ES) č. 2016/2005)		
POZNÁMKY A. Toto osvědčení se vyhotoví v jednom originále a dvou opisech. B. Originál a jeho dva opisy se vyplní na psacím stroji nebo rukou; v tomto druhém případě se musí vyplnit černým inkoustem a hůlkovým písmem.			
3. Značky, čísla, počet a druh balení nebo počet kusů zvířat; popis zboží	4. Kód kombinované nomenklatury	5. Hrubá hmotnost (kg)	6. Čistá hmotnost (kg)
7. Čistá hmotnost (kg) (slovy)			
8. Já, níže podepsaný, jednajíce jménem oprávněného vydávajícího orgánu (kolonka 9) potvrzuji, že výše uvedené zboží bylo podrobeno veterinární prohlídce v, jak vyplývá z připojeného veterinárního osvědčení ze dne, že pochází nebo bylo dovezeno z Chorvatské republiky a že přesně odpovídá definici uvedené v příloze III Prozatímní dohody podle rozhodnutí 2002/107/ES (Úř. věst. L 40, 12.2.2002, s. 9).			
9. Oprávněný vydávající orgán	Místo:	Datum:	
	(razítko vydávajícího orgánu)	 (podpis)	

PŘÍLOHA III

1. Odesílatel (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ č. 0000 ORIGINÁL BOSNA A HERCEGOVINA		
2. Příjemce (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI pro vývoz skotu a hovězího masa do Společenství (použití nařízení (ES) č. 2016/2005)		
POZNÁMKY A. Toto osvědčení se vyhotoví v originále a dvou opisech. B. Originál a jeho dva opisy se vyplní na psacím stroji nebo rukou; v tomto druhém případě se vyplní černým inkoustem a hůlkovým písmem.			
3. Značky, čísla, počet a druh balení nebo počet kusů zvířat; popis zboží	4. Kód kombinované nomenklatury	5. Hrubá hmotnost (kg)	6. Čistá hmotnost (kg)
7. Čistá hmotnost (kg) (slovy)			
8. Já, níže podepsaný, jednajíce jménem oprávněného vydávajícího orgánu (kolonka 9) potvrzuji, že výše uvedené zboží bylo podrobeno veterinární prohlídce v, jak vyplývá z připojeného veterinárního osvědčení ze dne, že pochází nebo bylo dovezeno z Bosny a Hercegoviny a že přesně odpovídá definici uvedené v příloze II nařízení Rady (ES) č. 2007/2000 (Úř. věst. L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Zmocněný vydávající orgán	Místo:	Datum:	
	(razítko vydávajícího orgánu)	 (podpis)	

PŘÍLOHA IV

1. Odesílatel (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ č. 0000 ORIGINÁL BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDONIE		
2. Příjemce (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI pro vývoz skotu a hovězího masa do Společenství (použití nařízení (ES) č. 2016/2005)		
POZNÁMKY A. Toto osvědčení se vyhotoví v originále a dvou opisech. B. Originál a jeho dva opisy se vyplní na psacím stroji nebo rukou; v tomto druhém případě černým inkoustem a hůlkovým písmem.			
3. Značky, čísla, počet a druh balení nebo počet kusů zvířat; popis zboží	4. Kód kombinované nomenklatury	5. Hrubá hmotnost (kg)	6. Čistá hmotnost (kg)
7. Čistá hmotnost (kg) (slovy)			
8. Já, níže podepsaný, jednajíce jménem oprávněného vydávajícího orgánu (kolonka 9) potvrzuji, že výše uvedené zboží bylo podrobeno veterinární prohlídce v, jak vyplývá z připojeného veterinárního osvědčení ze dne, že pochází nebo bylo dovezeno z Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a že přesně odpovídá definici uvedené v příloze III Prozatímní dohody podle rozhodnutí 2004/239/ES, Euratom (Úř. věst. L 84, 20.3.2004, s. 1).			
9. Zmocněný vydávající orgán	Místo:	Datum:	
	(razítko vydávajícího orgánu)	 (podpis)	

PŘÍLOHA V

1. Odesílatel (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ č. 0000 ORIGINÁL SRBSKO A ČERNÁ HORA ⁽¹⁾		
2. Příjemce (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI pro vývoz skotu a hovězího masa do Společenství (použití nařízení (ES) č. 2016/2005)		
POZNÁMKY A. Toto osvědčení se vyhotoví v originále a dvou opisech. B. Originál a jeho dva opisy se vyplní na psacím stroji nebo rukou; v tomto druhém případě se vyplní černým inkoustem a hůlkovým písmem.			
3. Značky, čísla, počet a druh balení nebo počet kusů zvířat; popis zboží	4. Kód kombinované nomenklatury	5. Hrubá hmotnost (kg)	6. Čistá hmotnost (kg)
7. Čistá hmotnost (kg) (slovy)			
8. Já, níže podepsaný, jednajíce jménem oprávněného vydávajícího orgánu (kolonka 9) potvrzuji, že výše uvedené zboží bylo podrobeno veterinární prohlídce v, jak vyplývá z připojeného veterinárního osvědčení ze dne, že pochází nebo bylo dovezeno ze Srbska a Černé Hory a že přesně odpovídá definici uvedené v příloze II nařízení Rady (ES) č. 2007/2000 (Úř. věst. L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Zmocněný vydávající orgán	Místo:	Datum:	
	(razítko vydávajícího orgánu)	 (podpis)	

⁽¹⁾ Kromě Kosova podle definice rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1244 ze dne 10. června 1999.

PŘÍLOHA VI

1. Odesílatel (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ č. 0000 ORIGINÁL Mezinárodní civilní správa Mise Spojených národů v Kosovu (UNMIK)		
2. Příjemce (celé jméno a adresa)	OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI pro vývoz skotu a hovězího masa do Společenství (použití nařízení (ES) č. 2016/2005)		
POZNÁMKY A. Toto osvědčení se vyhotoví v originále a dvou opisech. B. Originál a jeho dva opisy se vyplní na psacím stroji nebo rukou; v tomto druhém případě se vyplní černým inkoustem a hůlkovým písmem.			
3. Značky, čísla, počet a druh balení nebo počet kusů zvířat; popis zboží	4. Kód kombinované nomenklatury	5. Hrubá hmotnost (kg)	6. Čistá hmotnost (kg)
7. Čistá hmotnost (kg) (slovy)			
8. Já, níže podepsaný, jednajíce jménem oprávněného vydávajícího orgánu (kolonka 9) potvrzuji, že výše uvedené zboží bylo podrobeno veterinární prohlídce v, jak vyplývá z připojeného veterinárního osvědčení ze dne, že pochází nebo bylo dovezeno ze Srbska a Černé Hory/Kosova a že přesně odpovídá definici uvedené v příloze II nařízení Rady (ES) č. 2007/2000 (Úř. věst. L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Zmocněný vydávající orgán	Místo:	Datum:	
	(razítko vydávajícího orgánu)	 (podpis)	

PŘÍLOHA VII

Vydávající orgány:

- Chorvatská republika: „Euroinspekt“, Záhřeb, Chorvatsko.
 - Bosna a Hercegovina.
 - Bývalá jugoslávská republika Makedonie.
 - Srbsko a Černá Hora ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology“, Kacanskog 13, Bělehrad, Jugoslávie.
 - Srbsko a Černá Hora/Kosovo.
-

⁽¹⁾ Kromě Kosova podle definice rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1244 ze dne 10. června 1999.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2017/2005**ze dne 8. prosince 2005,****kterým se stanoví zákaz rybolovu okouníka v oblasti NAFO 3M plavidly plujícími pod vlajkou některého ze členských států**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku ⁽²⁾, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Rady (ES) č. 27/2005 ze dne 22. prosince 2004, kterým se pro rok 2005 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů ⁽³⁾, stanoví kvóty na rok 2005.

(2) Podle informací, jež byly sděleny Komisi, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkami členských států uvedených ve zmíněné příloze nebo plavidly v nich registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2005.

(3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchovávání na palubě, překládání na jiné plavidlo a vykládání na pevninu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1**Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená pro rok 2005 členským státům uvedeným v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

Článek 2**Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkami členských států uvedených ve zmíněné příloze nebo plavidly v nich registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje uchovávat na palubě, překládat na jiné plavidlo nebo vykládat na pevninu uvedenou populaci odlovenou těmito plavidly.

Článek 3**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 8. prosince 2005.

Za Komisi

Jörgen HOLMQUIST

generální ředitel pro rybolov a námořní záležitosti

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 768/2005 (Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 12, 14.1.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1936/2005 (Úř. věst. L 311, 26.11.2005, s. 1).

PŘÍLOHA

Členský stát	Všechny členské státy
Populace	RED/N3M.
Druh	Okouník (<i>Sebastes spp.</i>)
Oblast	NAFO 3M
Datum	22.11.2005

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2018/2005**ze dne 9. prosince 2005,****kterým se po padesáté deváté mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001, kterým se zakazuje vývoz určitého zboží a služeb do Afghánistánu, zesiluje zákaz letů a rozšiřuje zmrazení prostředků a jiných finančních zdrojů afghánského Talibanu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 1 první odrážku uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 obsahuje seznam osob, skupin a subjektů, kterých se týká zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů podle uvedeného nařízení.

- (2) Výbor pro sankce Rady bezpečnosti OSN dne 6. prosince 2005 rozhodl pozměnit seznam osob, skupin a subjektů, jichž se má týkat zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů. Příloha I by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

- (3) Aby se zajistilo, že opatření tohoto nařízení jsou účinná, musí toto nařízení vstoupit okamžitě v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi

Eneko LANDÁBURU

generální ředitel pro vnější vztahy

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1956/2005 (Úř. věst. L 314, 30.11.2005, s. 14).

PŘÍLOHA

V položce „Fyzické osoby“ v příloze I nařízení (ES) č. 881/2002 se doplňují nové záznamy, které znějí:

1. Ata **Abdoulaziz Rashid** (*také znám jako* a) Ata Abdoul Aziz Barzingy, b) Abdoulaziz Ata Rashid). Datum narození: 1.12.1973. Místo narození: Sulaimaniya, Irák. Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 0020375. Další informace: ve vyšetřovací vazbě ve Stuttgartu v Německu.
2. Dieman **Abdulkadir Izzat** (*také znám jako* Deiman Alhasenben Ali Aljabbari). Datum narození: 4.7.1965. Místo narození: Kirkuk, Irák. Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 0141062. Další informace: ve vyšetřovací vazbě v Norimberku v Německu.
3. Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (*také znám jako* Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Datum narození: 20.11.1973. Místo narození: Benghází, Libye. Číslo pasu: a) egyptský cestovní doklad 939254, b) egyptský pas 0003213, c) egyptský pas 981358, d) náhradní cestovní doklad C00071659 vydaný Spolkovou republikou Německo. Další informace: ve vyšetřovací vazbě ve Wuppertalu v Německu.
4. Mazen **Ali Hussein** (*také znám jako* Issa Salah Muhamad). Datum narození: a) 1.1.1982 (Mazen Ali Hussein), b) 1.1.1980 (Issa Salah Muhamad). Místo narození: Bagdád, Irák. Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 0144378. Adresa: vězení Schwäbisch Hall, Německo.
5. Kawa **Hamawandi** (*také znám jako* Kaua Omar Achmed). Datum narození: 1.7.1971. Místo narození: Arbil, Irák. Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 0139243. Další informace: ve vyšetřovací vazbě v Kemptenu v Německu.
6. Isnilon Totoni **Hapilon** (*také znám jako* a) Isnilon Hapilun, b) Isnilon Hapilun, c) Abu Musab, d) Salahudin, e) Tuan Isnilon). Datum narození: a) 18.3.1966, b) 10.3.1967. Místo narození: Bulanza, Lantawan, Basilan, Filipíny. Státní příslušnost: Filipíny.
7. Rafik **Mohamad Yousef** (*také znám jako* Mohamad Raifc Kairadin). Datum narození: 27.8.1974. Místo narození: Bagdád, Irák. Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 0092301. Další informace: ve vyšetřovací vazbě v Mannheimu v Německu.
8. Ibrahim **Mohamed Khalil** (*také znám jako* a) Khalil Ibrahim Jassem, b) Khalil Ibrahim Mohammad, c) Khalil Ibrahim Al Zafiri, d) Khalil). Datum narození: a) 2.7.1975 (Ibrahim Mohamed Khalil), b) 2.5.1972 (Khalil Ibrahim Jassem), c) 3.7.1975 (Khalil Ibrahim Mohammad), d) 1972 (Khalil Ibrahim Al Zafiri), e) 2.5.1975 (Khalil). Místo narození: a) Mosul, Irák (Ibrahim Mohamed Khalil, Khalil Ibrahim Mohammad) b) Bagdád, Irák (Khalil Ibrahim Jassem). Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 0003900. Další informace: ve vyšetřovací vazbě ve Frankenthalu v Německu.
9. Lokman Amin **Mohammed** (*také znám jako* a) Lokman Ami Mohamad, b) Lukman Ami Mohammed). Datum narození: 1.2.1974. Místo narození: Kirkuk, Irák. Státní příslušnost: Irák. Číslo pasu: německý cestovní doklad („Reiseausweis“) A 006991. Další informace: ve vyšetřovací vazbě ve Stadelheimu v Německu.
10. Radulan **Sahiron** (*také znám jako* a) Radullan **Sahiron**, b) Radulan **Sahirun**, c) Radulan **Sajirun**, d) Commander Putol). Datum narození: a) 1955, b) kolem 1952. Místo narození: Kaunayan, Patikul, Jolo Island, Filipíny. Státní příslušnost: Filipíny.
11. Jainal Antel **Sali** (jr.) (*také znám jako* a) Abu Solaiman, b) Abu Solayman, c) Apong Solaiman, d) Apung). Datum narození: 1.6.1965. Místo narození: Barangay Lanote, Bliss, Isabela, Basilan, Filipíny. Státní příslušnost: Filipíny.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2019/2005**ze dne 9. prosince 2005,****kterým se mění reprezentativní ceny a částky dodatečných dovozních cel pro určité produkty v odvětví cukru, stanovené nařízením (ES) č. 1011/2005, pro hospodářský rok 2005/06**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1423/95 ze dne 23. června 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dovoz výrobků v odvětví cukru jiných než melasa ⁽²⁾, a zejména na čl. 1 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu a na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 1011/2005 ⁽³⁾ stanovilo výše reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel pro bílý cukr, surový cukr a některé sirupy pro hospodářský

rok 2005/06. Tyto ceny a cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (ES) č. 1976/2005 ⁽⁴⁾.

- (2) Informace, které má Komise v současnosti k dispozici, naznačují, že výše současných reprezentativních cen a dodatečných dovozních cel je třeba pozměnit v souladu s pravidly a podmínkami stanovenými nařízením (ES) č. 1423/95,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1423/95, stanovené nařízením (ES) č. 1011/2005 pro hospodářský rok 2005/06, se pozměňují a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 10. prosince 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Úř. věst. L 141, 24.6.1995, s. 16. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 624/98 (Úř. věst. L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ Úř. věst. L 170, 1.7.2005, s. 35.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 317, 3.12.2005, s. 10.

PŘÍLOHA

**Pozměněné částky reprezentativních cen a dodatečného dovozního cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty
kódu KN 1702 90 99 použitelné ode dne 10. prosince 2005**

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,49	2,74
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,49	7,29
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,49	2,60
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,49	6,86
1701 91 00 ⁽²⁾	27,05	11,71
1701 99 10 ⁽²⁾	27,05	7,19
1701 99 90 ⁽²⁾	27,05	7,19
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze I bodu II nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 (Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze I bodu I nařízení (ES) č. 1260/2001.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2020/2005**ze dne 9. prosince 2005,****kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnné bavlny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na protokol 4 o bavlně, který je přiložen k aktu o přistoupení Řecka, naposledy pozměněný nařízením Rady (ES) č. 1050/2001 ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1051/2001 ze dne 22. května 2001 o podpoře pro produkci bavlny ⁽²⁾, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 se pravidelně určuje světová tržní cena nevyzrnné bavlny na základě cen vyzrnné bavlny na světovém trhu a s ohledem na historický poměr mezi zjištěnou cenou vyzrnné bavlny a cenou vypočítanou pro nevyzrnnou bavlnu. Tento historický poměr byl stanoven v čl. 2 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1591/2001 ze dne 2. srpna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro režim podpor pro bavlnu ⁽³⁾. Není-li možné stanovit světovou tržní cenu tímto způsobem, stanoví se na základě nejnovější stanovené ceny.
- (2) V souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 1051/2001 se světová tržní cena nevyzrnné bavlny určí s ohledem na zvláštní charakteristiky produktu a na základě nejvýhod-

nějších nabídek a kótací, jež jsou považovány za reprezentativní z hlediska skutečných tržních trendů. Za tímto účelem je třeba vypočítat průměr nabídek a kótací zjištěných na jedné nebo několika evropských burzách pro produkt, který je dodáván za podmínek CIF do přístavu Společenství a pochází z různých dodávajících zemí, jež jsou z hlediska mezinárodního obchodu považovány za nejvíce reprezentativní. Existuje však ustanovení o úpravě kritérií pro určování světových tržních cen vyzrnné bavlny umožňující přihlídnout k rozdíům odůvodněným jakostí dodávaného produktu nebo povahou dotyčných nabídek a kótací. Tyto úpravy jsou uvedeny v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1591/2001.

- (3) Za použití daných kritérií jsou stanoveny níže uvedené světové tržní ceny nevyzrnné bavlny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Stanovuje se, že světová tržní cena nevyzrnné bavlny uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 činí 21,677 EUR/100 kg.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 10. prosince 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. prosince 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 210, 3.8.2001, s. 10. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1486/2002 (Úř. věst. L 223, 20.8.2002, s. 3).

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY PŘIDRUŽENÍ EU–RUMUNSKO č. 3/2005

ze dne 5. července 2005

o zlepšení právní úpravy obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty, stanoveného v protokolu 3 k Evropské dohodě

(2005/877/ES)

RADA PŘIDRUŽENÍ,

s ohledem na Evropskou dohodu zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé⁽¹⁾, a zejména na čl. 1 odst. 2 protokolu 3 k této dohodě,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 3 stanoví právní úpravu obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty mezi Společenstvím a Rumunskem. Protokol 3 byl naposledy pozměněn protokolem, kterým se upravují obchodní aspekty Evropské dohody⁽²⁾.
- (2) V nedávné době byla dojednána nová zlepšení v oblasti obchodu s cílem usnadnit hospodářskou konvergenci při přípravě na přistoupení a stanovit koncese buď ve formě úplné liberalizace obchodu pro některé zpracované zemědělské produkty, nebo ve formě snížení cel nebo celních kvót pro jiné.
- (3) Podle čl. 2 odst. 1 druhé odrážky protokolu 3 mohou být uplatňovaná cla snížena rozhodnutím Rady přidružení v reakci na snižování vyplývající ze vzájemných koncesí týkajících se zpracovaných zemědělských produktů.

- (4) Pro některé zpracované zemědělské produkty, na které se vztahuje protokol 3, ale které nejsou uvedeny v tomto rozhodnutí nebo pro které jsou otevřené celní kvóty již vyčerpány, by měla nadále platit stávající obchodní opatření stanovená v protokolu 3.
- (5) Pro zpracované zemědělské produkty, na které se nevztahuje příloha I Smlouvy, by neměly být poskytovány vývozní náhrady podle nařízení Komise (ES) č. 1520/2000 ze dne 13. července 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu poskytování vývozních náhrad pro některé zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, a kritéria pro stanovení výše těchto náhrad⁽³⁾.
- (6) Pro zpracované zemědělské produkty pocházející z Rumunska a vyvážené do Společenství by neměly být poskytovány vývozní náhrady.
- (7) Roční kvóty stanovené v přílohách III a IV tohoto rozhodnutí by měly být otevřeny za podmínek stanovených v uvedených přílohách. Pro rok 2005, s ohledem na skutečnost, že tyto roční kvóty mohou být otevřeny až po 1. lednu 2005, ke dni, který bude stanoven, by měly být poměrně sníženy podle počtu měsíců, které již v tomto roce uplynuly,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Na dovoz zboží pocházejícího z Rumunska a uvedeného v příloze I do Společenství se ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost uplatní cla stanovená v uvedené příloze.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ Protokol, kterým se upravují obchodní aspekty Evropské dohody mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé s ohledem na přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii a s ohledem na závěry Uruguayského kola jednání o zemědělství, včetně zlepšení stávajícího preferenčního režimu (Úř. věst. L 301, 11.11.1998, s. 3.)

⁽³⁾ Úř. věst. L 177, 15.7.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 893/2005 (Úř. věst. L 152, 15.6.2005, s. 13).

Na dovoz zboží pocházejícího ze Společenství a uvedeného v příloze II do Rumunska se ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost uplatní cla stanovená v uvedené příloze.

Článek 2

Zpracované zemědělské produkty pocházející ze Společenství a vyvážené do Rumunska, které nejsou uvedeny v příloze I Smlouvy o založení Evropského společenství, nejsou způsobilé pro vývozní náhrady poskytované podle nařízení (ES) č. 1520/2000.

Zpracované zemědělské produkty pocházející z Rumunska a vyvážené do Společenství, které nejsou uvedeny v příloze I uvedené Smlouvy, nejsou způsobilé pro vývozní náhrady v Rumunsku.

Článek 3

Celní kvóty uvedené v přílohách III a IV se otevírají za podmínek stanovených v těchto přílohách. Pro rok 2005 je

objem kvót poměrně snížen podle počtu měsíců, které již v tomto roce uplynuly.

Článek 4

Pro zpracované zemědělské produkty, na které se nevztahují přílohy I, II, III a IV, nebo pro které již byly kvóty stanovené v přílohách III a IV vyčerpány, nadále platí protokol 3, pokud není uvedeno jinak.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po oznámení obou stran o dokončení jejich vnitřních postupů pro ratifikaci, přijetí nebo schválení.

V Bruselu dne 5. července 2005.

Za Radu přidružení

J. STRAW
předseda

PŘÍLOHA I

Dovozní cla na zboží pocházející z Rumunska dovážené do Společenství

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo acidofilní mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla, nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:			
0403 10	- Jogurt:			
	-- Ochucený nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:			
	--- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:			
0403 10 51	---- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	0	0	0
0403 10 53	---- Převyšujícím 1,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních	0	0	0
0403 10 59	---- Převyšujícím 27 % hmotnostních	0	0	0
	--- Ostatní, o obsahu mléčného tuku:			
0403 10 91	---- Nepřesahujícím 3 % hmotnostní	0	0	0
0403 10 93	---- Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních	0	0	0
0403 10 99	---- Převyšujícím 6 % hmotnostních	0	0	0
0403 90	- Ostatní:			
	-- Ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:			
	--- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčných tuků:			
0403 90 71	---- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	0	0	0
0403 90 73	---- Převyšujícím 1,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních	0	0	0
0403 90 79	---- Převyšujícím 27 % hmotnostních	0	0	0
	--- Ostatní, o obsahu mléčných tuků:			
0403 90 91	---- Nepřesahujícím 3 % hmotnostní	0	0	0
0403 90 93	---- Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních	0	0	0
0403 90 99	---- Převyšujícím 6 % hmotnostních	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:			
0405 20	- Mléčné pomazánky:			
0405 20 10	-- O obsahu tuku 39 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 60 % hmotnostních	0 % + EAR (*)	0 % + EAR (*)	0
0405 20 30	-- O obsahu tuku 60 % hmotnostních nebo více, avšak nepřesahujícím 75 % hmotnostních	0 % + EAR (*)	0 % + EAR (*)	0
0710	Zelenina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:			
0710 40 00	- Kukuřice cukrová	0	0	0
0711	Zelenina prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobilá k přímému požívání:			
0711 90	- Ostatní zelenina; zeleninové směsi:			
0711 90 30	--- Kukuřice cukrová	0	0	0
1302	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a ostatní slizy a zahušňovačlá získané z rostlin, též upravené:			
	- Rostlinné šťávy a výtažky			
1302 13 00	-- Z chmele	0	0	0
1302 20	- Pektinové látky, pektináty a pektany:			
1302 20 10	-- V suchém stavu	0	0	0
1302 20 90	-- Ostatní	0	0	0
1505	Tuk z ovčí vlny a tukové látky z něho získané (včetně lanolinu):			
1505 00 10	- Tuk z ovčí vlny, surový	0	0	0
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo elaidinizované, též rafinované, ale jinak neupravené:			
1516 20	- Rostlinné tuky a oleje a jejich frakce:			
1516 20 10	-- Hydrogenovaný ricinový olej, tzv. (opálový vosk)	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1517	Margarín; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516:			
1517 10	- Margarín, vyjma tekutý margarín:			
1517 10 10	-- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků	0	0	0
1517 90	- Ostatní:			
1517 90 10	-- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků	0	0	0
	-- Ostatní:			
1517 90 93	--- Jedlé směsi nebo přípravky používané jako tvarovací	0	0	0
1518 00	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516; směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jinde neuvedené ani nezahrnuté			
1518 00 10	- Linoxyn	0	0	0
	- Ostatní:			
1518 00 91	-- Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516	0	0	0
	-- Ostatní:			
1518 00 95	--- Směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo živočišných a rostlinných tuků a olejů a jejich frakcí	0	0	0
1518 00 99	--- Ostatní	0	0	0
1521	Rostlinné vosky (jiné než triglyceridy), včelí vosk a jiné hmyzí vosky a vorvanina (spermacet), též rafinované nebo barvené:			
1521 90	- Ostatní:			
1521 90 99	--- Ostatní	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1522 00	Degras; zbytky po zpracování tukových látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků:			
1522 00 10	- Degras	0	0	0
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:			
1702 50 00	- Chemicky čistá fruktóza	0	0	0
1702 90	- Ostatní, včetně invertního cukru:			
1702 90 10	-- Chemicky čistá maltóza	0	0	0
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao:			
1704 10	- Žvýkáci guma, též obalená cukrem:			
	-- Obsahující méně než 60 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza):			
1704 10 11	--- Plátková žvýkáci guma	0	0	0
1704 10 19	--- Ostatní	0	0	0
	-- Obsahující 60 % hmotnostních nebo více sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza):			
1704 10 91	--- Plátková žvýkáci guma	0	0	0
1704 10 99	--- Ostatní	0	0	0
1704 90	- Ostatní:			
1704 90 10	-- Výtažky z lékořice obsahující více než 10 % hmotnostních sacharózy, bez přídavku jiných látek	0	0	0
1704 90 30	-- Bílá čokoláda	0	0	0
	-- Ostatní:			
1704 90 51	--- Těsta a pasty, včetně marcipánu, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti 1 kg nebo více	0	0	0
1704 90 55	--- Zdravotní pastilky a dropsy proti kašli	0	0	0
1704 90 61	--- Dražé a podobné cukrovinky ve formě dražé	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
	--- Ostatní:			
1704 90 65	---- Gumovité cukrovinky a želé včetně ovocných součástí	0	0	0
1704 90 71	--- Tvrdé bonbóny, též plněné	0	0	0
1704 90 75	---- Karamely a podobné cukrovinky	0	0	0
	---- Ostatní:			
1704 90 81	----- Vyrobené kompresí	0	0	0
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:			
1806 10	- Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:			
1806 10 20	-- Obsahující 5 % nebo více, avšak méně než 65 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza	0	0	0
1806 10 30	-- Obsahující 65 % nebo více, avšak méně než 80 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza	0	0	0
1806 20	- Ostatní přípravky v blocích, v tabulkách nebo tyčích o hmotnosti vyšší než 2 kg nebo v tekutém nebo pastovitém stavu, ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v bezprostředním obalu, o obsahu přesahujícím 2 kg:			
1806 20 10	-- Obsahující 31 % hmotnostních nebo více kakaového másla nebo obsahující 31 % hmotnostních nebo více kombinace kakaového másla a mléčného tuku	0	0	0
1806 20 30	-- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 31 % hmotnostních kombinace kakaového másla a mléčného tuku	0	0	0
	-- Ostatní:			
1806 20 50	--- Obsahující 18 % hmotnostních nebo více kakaového másla	0	0	0
1806 20 70	--- Čokoládová mléčná drobenka (Chocolate milk crumb)	0	0	0
1806 20 80	--- Čokoládové polevy	0	0	0
1806 20 95	--- Ostatní	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
	- Ostatní, v blocích, tabulkách nebo tyčinkách:			
1806 31 00	-- Plněné	0	0	0
1806 32	-- Neplněné			
1806 32 10	--- S přídavkem obilí, ovoce nebo ořechů	0	0	0
1806 32 90	--- Ostatní	0	0	0
1806 90	- Ostatní:			
	-- Čokoláda a čokoládové výrobky:			
	--- Čokoládové bonbony (pralinky), též plněné:			
1806 90 11	---- Obsahující alkohol	0	0	0
1806 90 19	---- Ostatní	0	0	0
	--- Ostatní:			
1806 90 31	---- Plněné	0	0	0
1806 90 39	---- Neplněné	0	0	0
1806 90 50	-- Cukrovinky a jejich náhražky vyrobené z náhražek cukru, obsahující kakao	0	0	0
1806 90 60	-- Pasty (pomazánky) obsahující kakao	0	0	0
1806 90 70	-- Přípravky pro výrobu nápojů obsahující kakao	0	0	0
1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté			
1901 10 00	- Přípravky pro dětskou výživu v balení pro drobný prodej	0	0	0
1901 20 00	- Směsi a těsta pro přípravu pekařského zboží, jemného nebo trvanlivého pečiva čísla 1905	0	0	0
1901 90	- Ostatní:			

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
	-- Sladový výtažek:			
1901 90 11	--- Obsahující 90 % hmotnostních nebo více suchého výtažku	0	0	0
1901 90 19	--- Ostatní	0	0	0
	-- Ostatní:			
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni, kuskus, též upravený:			
	- Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené:			
1902 11 00	-- Obsahující vejce	0 % + 16,7 EUR/ 100 kg	0 % + 11 EUR/ 100 kg	0
1902 19	-- Ostatní:			
1902 19 10	--- Neobsahující mouku ani krupičku z obvyčejné pšenice	0 % + 20,4 EUR/ 100 kg	0 % + 13,5 EUR/ 100 kg	0
1902 19 90	--- Ostatní	0 % + 17,5 EUR/ 100 kg	0 % + 11,6 EUR/ 100 kg	0
1902 20	- Nadívané těstoviny, též vařené nebo jinak připravené:			
	-- Ostatní:			
1902 20 91	--- Vařené	0 % + 5,2 EUR/ 100 kg	0 % + 4 EUR/ 100 kg	0
1902 20 99	--- Ostatní	0 % + 14,7 EUR/ 100 kg	0 % + 11,2 EUR/ 100 kg	0
1902 30	- Ostatní těstoviny:			
1902 30 10	-- Sušené	0 % + 16,7 EUR/ 100 kg	0 % + 11 EUR/ 100 kg	
1902 30 90	-- Ostatní	0 % + 6,6 EUR/ 100 kg	0 % + 4,4 EUR/ 100 kg	0
1902 40	- Kuskus:			
1902 40 10	-- Nepřipravený	0	0	0
1902 40 90	-- Ostatní	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1903 00 00	Tapioka a její náhražky připravené ze škrobu, ve formě vloček, zrn, perel, prachu nebo v podobných formách	0	0	0
1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky – corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) v zrnech, ve formě vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky, krupice a krupičky), předvařené nebo jinak připravené, jinde neuvedené ani nezahrnuté:			
1904 10	– Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením:			
1904 10 10	-- Z kukuřice	0	0	0
1904 10 30	-- Z rýže	0	0	0
1904 10 90	-- Ostatní	0	0	0
1904 20	– Připravené potraviny získané z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalých obilovin:			
1904 20 10	-- Přípravky typu „müsli“ z nepražených obilných vloček	0	0	0
	-- Ostatní:			
1904 20 91	--- Z kukuřice	0	0	0
1904 20 95	--- Z rýže	0	0	0
1904 20 99	--- Ostatní	0	0	0
1904 30 00	– Pšenice bulgur	0	0	0
1904 90	– Ostatní:	0	0	0
1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky:			
1905 10 00	– Křupavý chléb zvaný „knäckebröt“	0	0	0
1905 20	– Perník a podobné výrobky:	0	0	0
	– Sladké sušenky; oplatky a malé oplatky:			
1905 31	-- Sladké sušenky:	0	0	0
1905 32	--- Oplatky a malé oplatky:	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1905 40	– Suchary, opékaný chléb a podobné opékané výrobky:	0	0	0
1905 90	– Ostatní:			
1905 90 10	-- Nekvašený chléb (macesy)	0	0	0
1905 90 20	-- Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky nebo škrobu a podobné výrobky	0	0	0
	-- Ostatní:	0	0	0
1905 90 30	--- Chléb bez přídavku medu, vajec, sýra nebo ovoce, a obsahující v sušině maximálně 5 % hmotnostních cukrů a maximálně 5 % hmotnostních tuku	0	0	0
1905 90 45	--- Sušenky	0	0	0
1905 90 55	--- Výrobky tlačené nebo pěnové, aromatizované nebo solené	0	0	0
	--- Ostatní:			
1905 90 60	---- Slazené	0	0	0
2001	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, připravené nebo konzervované v octě nebo kyselině octové:			
2001 90	– Ostatní:			
2001 90 30	-- Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0	0	0
2001 90 40	-- Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více	0	0	0
2001 90 60	-- Palmová jádra	0	0	0
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:			
2004 10	– Brambory			
2004 10 91	--- Ve formě mouky, krupice nebo vloček	0	0	0
2004 90	– Ostatní zelenina a zeleninové směsi:			
2004 90 10	-- Kukuřice cukrová (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0	0	0
2005	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:			

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2005 20	- Brambory:			
2005 20 10	-- Ve formě mouky, krupice nebo vloček	0	0	0
2005 80 00	- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	0	0	0
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezařazené:			
	- Ořechy, arašídy a jiná semena, též ve směsi:			
2008 11	-- Arašídy (burské oříšky):			
2008 11 10	--- Arašídové máslo	0	0	0
2008 91 00	-- Palmová jádra	0	0	0
2008 99	-- Ostatní:			
	--- Bez přídavku alkoholu:			
	---- Bez přídavku cukru:			
2008 99 85	----- Kukuřice, s výjimkou kukuřice cukrové (Zea mays var. saccharata)	0	0	0
2008 99 91	----- Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin o obsahu škrobu převyšujícím 5 % hmotnostních	0	0	0
2101	Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výrobků nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, esence (tresti) a koncentráty z nich:			
	- Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z kávy a přípravky na bázi těchto výtažků, esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:			
2101 11	-- Výtažky, esence (tresti) a koncentráty:	0	0	0
2101 12	-- Přípravky na bázi těchto výtažků, esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi kávy:			
2101 12 98	--- Ostatní	0	0	0
2101 20	- Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výtažků, esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi čaje nebo maté:			

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2101 20 20	-- Výtažky, esence (tresti) nebo koncentráty	0	0	0
	-- Přípravky:			
2101 20 98	--- Ostatní	0	0	0
2101 30	- Pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, esence (tresti) a koncentráty z nich:	0	0	0
2102	Droždí (aktivní nebo neaktivní); jiné neživé jednobuňčné mikroorganismy, vyjma očkovací látky čísla 3002; hotové prášky do pečiva:			
2102 10	- Aktivní droždí:			
2102 10 10	-- Kultivované násadové kvasinky (kvasinkové kultury)	0	0	0
	-- Pekařské droždí:			
2102 10 31	--- Sušené	0	0	0
2102 10 39	--- Ostatní	0	0	0
2102 20	-- Neaktivní droždí:			
2102 20 11	--- V tabletách, kostkách nebo podobných tvarech nebo v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 1 kg	0	0	0
2102 20 19	--- Ostatní	0	0	0
2102 30 00	- Hotové prášky do pečiva	0	0	0
2103	Omáčky a přípravky pro omáčky; směsi koření a směsi přísad pro ochucení; hořčičná mouka a připravená hořčice:			
2103 10 00	- Sójová omáčka	0	0	0
2103 20 00	- Kečup a jiné omáčky z rajčat	0	0	0
2103 90	- Ostatní:			
2103 90 90	-- Ostatní	0	0	0
2104	Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny; homogenizované směsi potravinových přípravků:	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, též s obsahem kakaa:			
2105 00 10	- Neobsahující mléčné tuky nebo obsahující méně než 3 % hmotnostní mléčných tuků	0	0	0
	- S obsahem mléčných tuků:			
2105 00 91	-- 3 % nebo více, avšak méně než 7 % hmotnostních	0	0	0
2105 00 99	-- 7 % hmotnostních nebo více	0	0	0
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté:			
2106 10	- Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky:			
2106 10 20	-- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob, nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, méně než 5 % hmotnostních sacharózy nebo isoglukózy, méně než 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	4	4	0
2106 10 80	-- Ostatní	0 % + EAR (*)	0 % + EAR (*)	0
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu nižším než 80 % obj.; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje:			
2208 40	- Rum a tafia:			
	-- V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry:			
2208 40 11	--- Rum s obsahem těkavých látek, jiných než ethylalkohol a methylalkohol, rovnajícím se nebo převyšujícím 225 g/hl čistého alkoholu (s přípustnou odchylkou 10 %)	0,6 EUR/ % obj./hl + 3,2 EUR/hl	0,6 EUR/ % obj./hl + 3,2 EUR/hl	0
	--- Ostatní:			
2208 40 39	---- Ostatní	0,6 EUR/ % obj./hl + 3,2 EUR/hl	0,6 EUR/ % obj./hl + 3,2 EUR/hl	0
	-- V nádobách o obsahu převyšujícím 2 litry			
2208 40 51	--- Rum s obsahem těkavých látek, jiných než ethylalkohol a methylalkohol, rovnajícím se nebo převyšujícím 225 g/hl čistého alkoholu (s přípustnou odchylkou 10 %)	0,6 EUR/ % obj./hl	0,6 EUR/ % obj./hl	0
	--- Ostatní			
2208 40 99	---- Ostatní	0,6 EUR/ % obj./hl	0,6 EUR/ % obj./hl	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek			
2402 10 00	- Doutníky (též s odříznutými konci) a doutníčky obsahující tabák	26	26	0
2402 20	- Cigarety obsahující tabák			
2402 20 10	-- Cigarety obsahující hřebíček	10	10	0
2402 20 90	-- Ostatní	57,6	57,6	0
2402 90 00	- Ostatní	57,6	57,6	0
2403	Ostatní tabákové výrobky a vyrobené tabákové náhražky; homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák; tabákové výtažky a esence (tresti):			
2403 10	- Tabák ke kouření, též obsahující tabákové náhražky v jakémkoliv poměru	74,9	74,9	0
	- Ostatní			
2403 91	-- Homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák	16,6	16,6	0
2403 99	-- Ostatní			
2403 99 10	--- Žvýkáci a šňupací tabák	41,6	41,6	0
2403 99 90	--- Ostatní	16,6	16,6	0
3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek, používané k výrobě nápojů			
3302 10	- Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů:			
	-- Druhy používané k výrobě nápojů:			
	--- Přípravky obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj:			
	---- Ostatní:			
3302 10 21	----- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo isoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	0	0	0
3302 10 29	----- Ostatní	0	0	0
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy	0	0	0

(*) EA/EAR = zemědělská složka/snížená zemědělská složka (vypočítáno v souladu se základními množstvími stanovenými v protokolu 3 k této dohodě). Tyto zemědělské složky a snížené zemědělské složky podléhají případnému maximálnímu clu stanovenému ve společném celním sazebníku.

PŘÍLOHA II

Dovozní cla na zboží pocházející ze Společenství dovážené do Rumunska

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo acidofilní mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:			
0403 10	- Jogurt:			
	-- Ochucený nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:			
	--- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:			
0403 10 51	---- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	11	8	0
0403 10 53	---- Převyšujícím 1,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních	11	8	0
0403 10 59	---- Převyšujícím 27 % hmotnostních	11	8	0
	--- Ostatní, o obsahu mléčného tuku:			
0403 10 91	---- Nepřesahujícím 3 % hmotnostní	11	8	0
0403 10 93	---- Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních	11	8	0
0403 10 99	---- Převyšujícím 6 % hmotnostních	11	8	0
0403 90	- Ostatní:			
	-- Ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao:			
	--- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, o obsahu mléčného tuku:			
0403 90 71	---- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	11	8	0
0403 90 73	---- Převyšujícím 1,5 % hmotnostních, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních	11	8	0
0403 90 79	---- Převyšujícím 27 % hmotnostních	11	8	0
	--- Ostatní, o obsahu mléčného tuku:			
0403 90 91	---- Nepřesahujícím 3 % hmotnostní	11	8	0
0403 90 93	---- Převyšujícím 3 % hmotnostní, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních	11	8	0
0403 90 99	---- Převyšujícím 6 % hmotnostních	11	8	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:			
0405 20	– Mléčné pomazánky:			
0405 20 10	-- O obsahu tuku 39 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 60 % hmotnostních	0	0	0
0405 20 30	-- O obsahu tuku 60 % hmotnostních nebo více, avšak nepřesahujícím 75 % hmotnostních	0	0	0
0710	Zelenina (též vařená ve vodě nebo v páře), zmrazená:			
0710 40 00	– Kukuřice cukrová	0	0	0
0711	Zelenina prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým, ve slané vodě, v sířené vodě nebo v jiných konzervačních roztocích), avšak v tomto stavu nezpůsobilá k přímému požívání:			
0711 90	– Ostatní zelenina; zeleninové směsi:			
0711 90 30	--- Kukuřice cukrová	0	0	0
1302	Rostlinné šťávy a výtažky; pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a ostatní slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené:			
	– Rostlinné šťávy a výtažky			
1302 12 00	-- Z lékořice	0	0	0
1302 13 00	-- Z chmele	0	0	0
	-- Z pyrethra nebo z kořenů rostlin obsahujících rotenon			
1302 19	-- Ostatní:			
ex 1302 19 90	--- Směsi rostlinných výtažků k výrobě nápojů nebo potravinových přípravků	0	0	0
ex 1302 19 90	---- Léčivé	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1302 20	– Pektinové látky, pektináty a pektany:			
1302 20 10	-- V suchém stavu	0	0	0
1302 20 90	-- Ostatní	0	0	0
	– Slizy a zahušťovadla získané z rostlin, též upravené:			
1302 31 00	-- Agar-agar	0	0	0
1302 32	-- Slizy a zahušťovadla ze svatojánského chleba, ze semen svatojánského chleba nebo z guarových semen, též upravené:			
1302 32 10	--- Ze svatojánského chleba nebo ze semen svatojánského chleba	0	0	0
1516	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, částečně nebo zcela hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované nebo elaidinizované, též rafinované, ale jinak neupravené:			
1516 20	– Rostlinné tuky a oleje a jejich frakce:			
1516 20 10	-- Hydrogenovaný ricinový olej, tzv. „opálový vosk“	0	0	0
1517	Margarín; jedlé směsi nebo přípravky živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516:			
1517 10	– Margarín, vyjma tekutý margarín:			
1517 10 10	-- obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků	15	10	0
1517 90	– Ostatní:			
1517 90 10	-- Obsahující více než 10 % hmotnostních, avšak nejvýše 15 % hmotnostních mléčných tuků	0	0	0
	-- Ostatní:			
1517 90 93	--- Jedlé směsi nebo přípravky používané jako tvarovací	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1518 00	Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu, nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516; směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jinde neuvedené ani nezahrnuté			
1518 00 10	– Linoxyn	0	0	0
	– Ostatní:			
1518 00 91	-- Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené, jiné než uvedené v čísle 1516	0	0	0
	-- Ostatní:			
1518 00 95	--- Směsi nebo přípravky nepoživatelných živočišných nebo živočišných a rostlinných tuků a olejů a jejich frakcí	0	0	0
1518 00 99	--- Ostatní	0	0	0
1521	Rostlinné vosky (jiné než triglyceridy), včelí vosk a jiné hmyzí vosky a vorvanina (spermacet), též rafinované nebo barvené:			
1521 10 00	– Rostlinné vosky	0	0	0
1521 90	– Ostatní:			
1521 90 10	-- Vorvanina (spermacet), též rafinovaná nebo barvená	0	0	0
	-- Včelí vosk a jiné hmyzí vosky, též rafinované nebo barvené:			
1521 90 91	--- Surové	0	0	0
1522 00	Degras; zbytky po zpracování tukových látek nebo živočišných nebo rostlinných vosků:			
1522 00 10	– Degras	0	0	0
1702	Ostatní cukry, včetně chemicky čisté laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevném stavu; cukerné sirupy bez přísad aromatických přípravků nebo barviva; umělý med, též smíšený s přírodním medem; karamel:			

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1702 90	- Ostatní, včetně invertního cukru a ostatního cukru a směsí cukerného sirupu obsahujících 50 % hmotnostních fruktózy v sušině			
1702 90 10	-- Chemicky čistá maltóza	0	0	0
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao:			
1704 10	- Žvýkáci guma, též obalená cukrem:			
	-- Obsahující méně než 60 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza):			
1704 10 11	--- Plátková žvýkáci guma	4	0	0
1704 10 19	--- Ostatní	4	0	0
	-- Obsahující 60 % hmotnostních nebo více sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza):			
1704 10 91	--- Plátková žvýkáci guma	4	0	0
1704 10 99	--- Ostatní	4	0	0
1704 90	- Ostatní:			
1704 90 10	-- Výtažky z lékořice obsahující více než 10 % hmotnostních sacharózy, bez přídavku jiných látek	0	0	0
1704 90 30	-- Bílá čokoláda	5	0	0
	-- Ostatní:			
1704 90 51	--- Těsta a pasty, včetně marcipánu, v bezprostředním obalu o čisté hmotnosti 1 kg nebo více	3	0	0
1704 90 55	--- Zdravotní pastilky a dropsy proti kašli	5	0	0
1704 90 61	--- Dražé a podobné cukrovinky ve formě dražé	10	0	0
	--- Ostatní:			
1704 90 65	---- Gumovité cukrovinky a želé včetně ovocných součástí	10	0	0
1704 90 71	---- Tvrdé bonbóny, též plněné	11	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1704 90 75	----- Karamely a podobné cukrovinky	11	0	0
	----- Ostatní:			
1704 90 81	----- Vyrobené kompresí	11	0	0
1704 90 99	----- Ostatní	11	0	0
1803	Kakaová hmota, též odtučněná:			
1803 10 00	- Neodtučněná	0	0	0
1803 20 00	- Zcela nebo částečně odtučněná	0	0	0
1804 00 00	Kakaové máslo, kakaový tuk a kakaový olej	0	0	0
1805 00 00	Kakaový prášek neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla	0	0	0
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:			
1806 10	- Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:	0	0	0
1806 20	- Ostatní přípravky v blocích, v tabulkách nebo tyčích o hmotnosti vyšší než 2 kg nebo v tekutém nebo pastovitém stavu, ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v bezprostředním obalu, o obsahu přesahujícím 2 kg:			
1806 20 10	-- Obsahující 31 % hmotnostních nebo více kakaového másla nebo obsahující 31 % hmotnostních nebo více kombinace kakaového másla a mléčného tuku	0	0	0
1806 20 30	-- Obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 31 % hmotnostních kombinace kakaového másla a mléčného tuku	0	0	0
	-- Ostatní:			
1806 20 50	-- Obsahující 18 % hmotnostních nebo více kakaového másla	10	0	0
1806 20 70	--- Čokoládová mléčná drobenka (Chocolate milk crumb)	10	0	0
1806 20 80	--- Čokoládové polevy	10	0	0
1806 20 95	--- Ostatní	10	0	0
	- Ostatní, v blocích, tabulkách nebo tyčinkách:			
1806 31 00	-- Plněné	22,5	0	0
1806 32	-- Neplněné			
1806 32 10	--- S přídavkem obilí, ovoce nebo ořechů	40	20	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1806 32 90	--- Statní	22,5	0	0
1806 90	- Ostatní:			
	-- Čokoláda a čokoládové výrobky:			
	--- Čokoládové bonbony (pralinky), též plněné:			
1806 90 11	---- Obsahující alkohol	22,5	0	0
1806 90 19	---- Ostatní	40	20	0
	--- Ostatní:			
1806 90 31	---- Plněné	40	20	0
1806 90 39	---- Neplněné	40	20	0
1806 90 50	-- Cukrovinky a jejich náhražky vyrobené z náhražek cukru, obsahující kakao	40	20	0
1806 90 60	-- Pasty (pomazánky) obsahující kakao	40	20	0
1806 90 70	-- Přípravky pro výrobu nápojů obsahující kakao	30	20	0
1806 90 90	-- Ostatní	30	20	0
1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté			
1901 20 00	- Směsi a těsta pro přípravu pekařského zboží, jemného nebo trvanlivého pečiva čísla 1905	20	10	0
1901 90	- Ostatní:			
	-- Sladový výtažek:			
1901 90 11	--- Obsahující 90 % hmotnostních nebo více suchého výtažku	0	0	0
1901 90 19	--- Ostatní	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
	-- Ostatní:			
1901 90 91	--- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob anebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru) nebo isoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu, vyjma potravinové přípravky v prášku ze zboží čísel 0401 až 0404	0	0	0
1901 90 99	--- Ostatní	0	0	0
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené, jako špagety, makarony, nudle, lasagne, noky, ravioli, cannelloni; kuskus, též upravený			
	– Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené:			
1902 11 00	-- Obsahující vejce	15	10	0
1902 19	-- Ostatní	15	10	0
1902 20	– Nadívané těstoviny, též vařené nebo jinak připravené			
	-- Ostatní:			
1902 20 91	--- Vařené	13	10	0
1902 20 99	--- Ostatní	13	10	0
1902 30	– Ostatní těstoviny	15	10	0
1902 40	– Kuskus	0	0	0
1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (například pražené kukuřičné vločky – corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) v zrnech, ve formě vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky, krupice a krupičky), předvařené nebo jinak připravené, jinde neuvedené ani nezahrnuté:			
1904 10	– Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením:			
1904 10 10	-- Z kukuřice	23	15	0
1904 10 30	-- Z rýže	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1904 10 90	-- Ostatní:	0	0	0
1904 20	- Připravené potraviny získané z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalých obilovin:			
1904 20 10	-- Přípravky typu „müsli“ z nepražených obilných vloček	0	0	0
	-- Ostatní:			
1904 20 91	--- Z kukuřice	23	15	0
1904 20 95	--- Z rýže	0	0	0
1904 20 99	--- Ostatní	0	0	0
1904 30 00	- Pšenice bulgur	0	0	0
1904 90	- Ostatní:			
1904 90 10	-- Rýže	0	0	0
1904 90 80	-- Ostatní	0	0	0
1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky:			
1905 10 00	- Křupavý chléb zvaný „knäckebröt“	0	0	0
1905 20	- Perník a podobné výrobky:			
1905 20 10	-- Obsahující méně než 30 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)	7	5	0
1905 20 30	-- Obsahující 30 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 50 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)	7	5	0
1905 20 90	-- Obsahující 50 % hmotnostních nebo více sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)	25	25	0
	- Sladké sušenky; oplatky a malé oplatky:			

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
1905 31	-- Sladké sušenky:			
	--- Zcela nebo částečně polévané nebo potažené čokoládou nebo jinými přípravky obsahujícími kakao:			
1905 31 11	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 85 g	20	10	0
1905 31 19	----- Ostatní	20	10	0
	--- Ostatní:			
1905 31 30	----- Obsahující 8 % hmotnostních nebo více mléčného tuku	20	10	0
	----- Ostatní:			
1905 31 91	----- Dvojitě (slepované) sušenky plněné	12	8	0
1905 31 99	----- Ostatní	12	8	0
1905 32	-- Oplatky a malé oplatky:			
1905 32 05	--- S obsahem vody převyšujícím 10 % hmotnostních	12	8	0
	--- Ostatní			
	---- Zcela nebo částečně polévané nebo potažené čokoládou nebo jinými přípravky obsahujícími kakao:			
1905 32 11	----- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 85 g	20	10	0
1905 32 19	----- Ostatní	20	10	0
	----- Ostatní:			
1905 32 91	----- Slané, též plněné	12	8	0
1905 32 99	----- Ostatní	18	10	0
1905 40	- Suchary, opékaný chléb a podobné opékané výrobky:	0	0	0
1905 90	- Ostatní:			
1905 90 10	-- Nekvašený chléb (macesy)	0	0	0
1905 90 20	-- Hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky nebo škrobu a podobné výrobky	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
	-- Ostatní:			
1905 90 30	--- Chléb bez přídavku medu, vajec, sýra nebo ovoce, a obsahující v sušině maximálně 5 % hmotnostních cukrů a maximálně 5 % hmotnostních tuku	20	10	0
1905 90 45	--- Sušenky	12	8	0
1905 90 55	--- Výrobky tlačené nebo pěnové, aromatizované nebo solené	12	8	0
	--- Ostatní:			
1905 90 60	---- Slazené	12	8	0
1905 90 90	---- Ostatní	18	10	0
2001	Zelenina, ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, připravené nebo konzervované v octě nebo kyselině octové:			
2001 90	- Ostatní:			
2001 90 30	-- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	0	0	0
2001 90 40	-- Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin s obsahem škrobu 5 % hmotnostních nebo více	0	0	0
2001 90 60	-- Palmová jádra	0	0	0
2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:			
2004 10	- Brambory:			
	-- Ostatní			
2004 10 91	--- Ve formě mouky, krupice nebo vloček	25	15	0
2004 90	- Ostatní zelenina a zeleninové směsi:			
2004 90 10	-- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	0	0	0
2005	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:			
2005 20	- Brambory:			
2005 20 10	-- Ve formě mouky, krupice nebo vloček	15	10	0
2005 80 00	- Kukuřice cukrová (Zea mays var. saccharata)	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2008	Ovoce, ořechy a jiné jedlé části rostlin, jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo alkoholu, jinde neuvedené nebo nezahrnuté:			
	– Ořechy, arašidy a jiná semena, též ve směsi:			
2008 91 00	-- Palmová jádra	0	0	0
2008 99	--- Ostatní:			
	---- Bez přídavku alkoholu:			
	----- Bez přídavku cukru:			
2008 99 85	----- Kukuřice, s výjimkou kukuřice cukrové (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)			
2008 99 91	----- Jamy, batáty (sladké brambory) a podobné jedlé části rostlin o obsahu škrobu přesahujícím 5 % hmotnostních	0	0	0
2101	Výtažky, esence (trestí) a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výrobků nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, esence (trestí) a koncentráty z nich	0	0	0
2102	Droždí (aktivní nebo neaktivní); jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy, vyjma očkovací látky čísla 3002; hotové prášky do pečiva:			
2102 10	– Aktivní droždí:			
2102 10 10	-- Kultivované násadové kvasinky (kvasinkové kultury)	0	0	0
	-- Pekařské droždí:			
2102 10 31	--- Sušené	25	25	0
2102 10 39	--- Ostatní	25	25	0
2102 10 90	-- Ostatní	15	15	0
2102 20	– Neaktivní droždí; jiné neživé jednobuněčné mikroorganismy:	0	0	0
2102 30 00	– Hotové prášky do pečiva	10	5	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2103	Omáčky a přípravky pro omáčky; směsi koření a směsi přísad pro ochucení; hořčičná mouka a připravená hořčice:			
2103 10 00	– Sójová omáčka	0	0	0
2103 20 00	– Kečup a jiné omáčky z rajčat	25	10	0
2103 30	– Hořčičná mouka a připravená hořčice:			
2103 30 10	-- Hořčičná mouka	22	22	0
2103 30 90	-- Připravená hořčice	40	40	0
2103 90	– Ostatní:	0	0	0
2104	Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny; homogenizované směsi potravinových přípravků:	5	2	0
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, též s obsahem kakaa:			
2105 00 10	– Neobsahující mléčné tuky nebo obsahující méně než 3 % hmotnostní mléčných tuků	35	20	0
	– S obsahem mléčných tuků:			
2105 00 91	-- 3 % nebo více, avšak méně než 7 % hmotnostních	22,5	0	0
2105 00 99	-- 7 % hmotnostních nebo více	22,5	0	0
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté:			
2106 10	– Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky	7	7	0
2106 90	– Ostatní:			
2106 90 10	-- Sýrové fondue	18	18	0
2106 90 20	-- Složené alkoholické přípravky, jiné než založené na vonných látkách, používané k výrobě nápojů	40	40	0
	-- Ostatní:			
2106 90 92	--- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, méně než 5 % hmotnostních sacharózy nebo isoglukózy, méně než 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu:	18	18	0
2106 90 98	--- Ostatní	18	18	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2201	Voda, včetně přírodních nebo umělých minerálních vod a sodovek, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel, nearomatizovaná; led a sníh:	20	10	0
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, vyjma ovocné nebo zeleninové šťávy čísla 2009:	20	10	0
2203 00	Pivo ze sladu	35	25	0
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek:	60	60	0
2207	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více; ethylalkohol a ostatní destiláty denaturované, s jakýmkoli obsahem alkoholu	95	95	0
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu nižším než 80 % obj.; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje:			
2208 20	– Destiláty z vinných matolin nebo hroznů	60	60	0
2208 30	– Whisky	35	35	0
2208 40	– Rum a tafia	60	60	0
2208 50	– Gin a jalovcová	60	60	0
2208 60	– Vodka	60	60	0
2208 70	– Likéry	60	60	0
2208 90	– Ostatní	60	60	0
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek			
2402 10 00	– Doutníky (též s odříznutými konci) a doutníčky obsahující tabák	60	60	0
2402 20	– Cigarety obsahující tabák	98	98	0
2402 90 00	– Ostatní	98	98	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
2403	Ostatní tabákové výrobky a vyrobené tabákové náhražky; homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák; tabákové výtažky a esence (tresti):	98	98	0
2403 10	– Tabák ke kouření, též obsahující tabákové náhražky v jakémkoliv poměru			
2403 10 10	-- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 500 g	98	98	0
2403 10 90	-- Ostatní	98	98	0
	– Ostatní:			
2403 91 00	-- Homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák	98	98	0
2403 99	-- Ostatní:			
2403 99 10	--- Žvýkáci a šňupací tabák	98	98	0
2403 99 90	--- Ostatní	98	98	0
2905	Acyklické alkoholy a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty:			
	– Ostatní vícesytné alkoholy:			
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol, sorbit):			
	--- Ostatní:			
2905 44 91	---- Obsahující 2 % hmotnostní nebo méně D-mannitolu, počítáno na obsah D-glucitolu	16	16	0
2905 44 99	---- Ostatní	16	16	0
3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek používané k výrobě nápojů:			
3302 10	– Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů			
	---- Ostatní:			
3302 10 21	----- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo isoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	0	0	0
3302 10 29	----- Ostatní	0	0	0

Kód KN	Popis zboží	Ode dne vstupu v platnost do 31.12.2005 (%)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006 (%)	Od 1.1.2007 (%)
3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy:			
3823 11 00	-- Kyselina stearová	0	0	0
3823 12 00	-- Kyselina olejová	0	0	0
3823 13 00	-- Mastné kyseliny z tallového oleje	0	0	0
3823 19	-- Ostatní:			
3823 19 10	--- Destilované mastné kyseliny	0	0	0
3823 19 30	--- Destiláty mastných kyselin	0	0	0

PŘÍLOHA III

Kvóty a cla Společenství pro dovoz zboží pocházejícího z Rumunska

Kód KN	Popis zboží	Množství v tunách		Clo v rámci kvóty
(1)	(2)	(3)		(4)
		Od 1.1.2005 do 31.12.2005 (*)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006	
ex 0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; mléčné pomazánky:	1 100	1 200	0 % (**)
ex 0405 20	– Mléčné pomazánky:			
0405 20 10	-- O obsahu tuku 39 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 60 % hmotnostních			
0405 20 30	-- O obsahu tuku 60 % hmotnostních nebo více, avšak nepřesahujícím 75 % hmotnostních			
ex 1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao:			
ex 1704 90	– Ostatní:			
1704 90 99	----- Ostatní	300	330	0 %
ex 1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:			
ex 1806 10	– Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:			
1806 10 90	-- Obsahující 80 % hmotnostních nebo více sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza	44	50	0 %
ex 1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:			
ex 1806 90	– Ostatní			
1806 90 90	-- Ostatní	44	50	0 %
ex 1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté:			
ex 1901 90	– Ostatní			
	-- Ostatní			
1901 90 99	--- Ostatní	44	50	0 %

(1)	(2)	(3)		(4)
ex 1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky:			
ex 1905 90	– Ostatní:			
1905 90 90	– – Ostatní	22	24	0 %
ex 2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, vyjma ovocné nebo zeleninové šťávy čísla 2009:	1 500	1 500	0 %
ex 2202 90	– Ostatní:			
	– – Ostatní, s hmotnostním obsahem tuků získaných z výrobků čísel 0401 až 0404:			
2202 90 91	– – – Nižším než 0,2 % hmotnostní			
2202 90 95	– – – 0,2 % hmotnostní nebo vyšším, avšak nižším než 2 % hmotnostní			
2202 90 99	– – – 2 % hmotnostní nebo vyšším			
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek:	660	720	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
2205 10	– V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry:			
2205 10 10	– – Mající skutečný objemový obsah alkoholu nepřesahující 18 % obj.			
2205 10 90	– – Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 18 % obj.			
2205 90	– Ostatní:			
2205 90 10	– – Mající skutečný objemový obsah alkoholu nepřesahující 18 % obj.			
2205 90 90	– – Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 18 % obj.			
2207	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více; ethylalkohol a ostatní destiláty denaturované, s jakýmkoli obsahem alkoholu:	2 000 hl	2 000 hl	0 %
2207 10 00	– Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu 80 % obj. nebo více			
2207 20 00	– Ethylalkohol a destiláty, denaturované, s jakýmkoli obsahem alkoholu			
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek	200	200	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod (***)
2402 10 00	– Doutníky (též s odříznutými konci) a doutníčky obsahující tabák			
2402 20	– Cigarety obsahující tabák			
2402 20 10	– – Cigarety obsahující hřebíček			
2402 20 90	– – Ostatní			
2402 90 00	– Ostatní			

(*) Pro rok 2005 je objem kvót poměrně snížen podle počtu měsíců, které již v tomto roce uplynuly.

(**) Na množství, které překročí kvótu, se uplatní cla stanovená v příloze I.

(***) Pro kvótu 200 tun otevřenou od 1.1.2006 do 31.12.2006 se bude clo v rámci kvóty rovnat 0 %.

PŘÍLOHA IV

Celní kvóty Rumunska pro dovoz zboží pocházejícího ze Společenství

Kód KN (2)	Popis zboží (3)	Množství v tunách (4)		Clo v rámci kvóty (*) (5)
		Od 1.1.2005 do 31.12.2005 (**)	Od 1.1.2006 do 31.12.2006	
ex 1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:			
1806 32	-- Neplněné	2 000	2 200	0 %
1806 32 10	--- S přídavkem obilí, ovoce nebo ořechů			
1806 90	- Ostatní:			
	-- Čokoláda a čokoládové výrobky:			
1806 90 19	---- Ostatní			
	--- Ostatní			
1806 90 31	---- Plněné			
1806 90 39	---- Neplněné			
1806 90 50	-- Cukrovinky a jejich náhražky vyrobené z náhražek cukru, obsahující kakao			
1806 90 60	-- Pasty (pomazánky) obsahující kakao			
ex 1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao:	220	240	0 %
1806 90 70	-- Přípravky pro výrobu nápojů obsahující kakao			
1806 90 90	-- Ostatní			
ex 1901	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kaka, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté:	200	200	0 %
1901 20 00	- Směsi a těsta pro přípravu pekařského zboží, jemného nebo trvanlivého pečiva čísla 1905			

(2)	(3)	(4)		(5)
ex 1904	Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením (například pražené kukuřičné vločky – corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) v zrnech, ve formě vloček nebo jinak zpracovaných zrn (kromě mouky, krupice a krupičky), předvařené nebo jinak připravené, jinde neuvedené ani nezahrnuté:	200	220	0 %
1904 10	– Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením:			
1904 10 10	-- Z kukuřice			
1904 20	– Připravené potraviny získané z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalých obilovin:			
1904 20 91	--- Z kukuřice			
ex 1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též obsahující kakao; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky:	5 000	5 000	0 %
1905 20	– Perník a podobné výrobky:			
1905 20 10	-- Obsahující méně než 30 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)			
1905 20 30	-- Obsahující 30 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 50 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza)			
	– Sladké sušenky; oplatky a malé oplatky:			
1905 31	-- Sladké sušenky:			
	--- Zcela nebo částečně polévané nebo potažené čokoládou nebo jinými přípravky obsahujícími kakao:			
1905 31 11	---- V bezprostředním obalu o čisté hmotnosti nepřesahující 85 g			
1905 31 19	---- Ostatní			
	--- Ostatní:			
	---- Ostatní:			
1905 31 91	----- Dvojité (slepované) sušenky plněné			
1905 31 99	----- Ostatní			
1905 32	-- Oplatky a malé oplatky:			

(2)	(3)	(4)		(5)
1905 90	– Ostatní:			
	– – Ostatní:			
1905 90 45	– – – Sušenky			
1905 90 55	– – – Výrobky tlačené nebo pěnové, aromatizované nebo solené			
	– – – Ostatní:			
1905 90 60	– – – – Slazené			
1905 90 90	– – – – Ostatní			
ex 2004	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo v kyselině octové, zmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:	165	180	0
2004 10	– Brambory:			
	– – Ostatní			
2004 10 91	– – – Ve formě mouky, krupice nebo vloček			
ex 2005	Ostatní zelenina připravená nebo konzervovaná jinak než v octě nebo v kyselině octové, nezmrazená, jiná než výrobky čísla 2006:			
2005 20	– Brambory:			
2005 20 10	– – Ve formě mouky, krupice nebo vloček			
ex 2102	Droždí (aktivní nebo neaktivní); jiné neživé jednobuňčné mikroorganismy, vyjma očkovací látky čísla 3002; hotové prášky do pečiva:	55	60	0
2102 30 00	– Hotové prášky do pečiva			
2104	Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny; homogenizované směsi potravinových přípravků:	1 200	—	4 %
2104 10	– Polévky a bujóny a přípravky pro polévky a bujóny:			
2104 10 10	– – Sušené			
2104 10 90	– – Ostatní			
2104 20 00	– Homogenizované směsi potravinových přípravků			
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, též s obsahem kakaa:			
2105 00 10	– Neobsahující mléčné tuky nebo obsahující méně než 3 % hmotnostní mléčných tuků	160	160	0

(2)	(3)	(4)		(5)
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, vyjma ovocné nebo zeleninové šťávy čísla 2009:	5 000	5 000	0
2203	Pivo ze sladu	14 300 hl	15 600 hl	0
2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek:	1 200 hl	1 200 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
ex 2208	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu nižším než 80 % obj.; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje:			
2208 20	– Destiláty z vinných matolin nebo hroznů	2 000 hl	2 000 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
2208 30	– Whisky	6 500 hl	6 500 hl	17,5 %
2208 40	– Rum a tafia	100 hl	100 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
2208 50	– Gin a jalovcová	100 hl	100 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
2208 60	– Vodka	200 hl	200 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
2208 70	– Likéry	150 hl	150 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
ex 2208 90	– Ostatní (vyjma 2208 90 33, 2208 90 38, 2208 90 48, 2208 90 71, 2208 90 91 a 2208 90 99)	800 hl	800 hl	50 % cla s doložkou nejvyšších výhod
2403	Ostatní tabákové výrobky a vyrobené tabákové náhražky; homogenizovaný nebo rekonstituovaný tabák; tabákové výtažky a esence (tresti):	135 tun s clem 60 %	135 tun s clem 30 %	

(*) Pro množství převyšující kvótu se uplatní clo stanovené v příloze II.

(**) Pro rok 2005 je objem kvót poměrně snížen podle počtu měsíců, které již v tomto roce uplynuly.

Informace, která se týká vstupu v platnost rozhodnutí Rady přidružení EU–Rumunsko č. 3/2005 ze dne 5. července 2005 o zlepšení právní úpravy obchodování se zpracovanými zemědělskými produkty, stanovené v protokolu 3 k Evropské dohodě

Rozhodnutí č. 3/2005 o zlepšení právní úpravy obchodování se zpracovanými zemědělskými produkty, stanovené v protokolu 3 k Evropské dohodě, které přijala Rada přidružení EU–Rumunsko dne 5. července 2005, vstoupilo v platnost dne 1. prosince 2005, přičemž oznámení, jež se týkala dokončení postupů stanovených v článku 5 uvedeného rozhodnutí, byla učiněna ke dni 23. listopadu 2005.

Zúčastněné strany se upozorňují na skutečnost, že nařízení Komise (ES) č. 1520/2000, na které odkazuje 5. bod odůvodnění a článek 2 rozhodnutí č. 3/2005, bylo mezitím zrušeno nařízením Komise (ES) č. 1043/2005 ⁽¹⁾, které vstoupilo v platnost dne 8. července 2005. V souladu s článkem 57 nařízení (ES) č. 1043/2005 se odkazy na nařízení (ES) č. 1520/2000 považují za odkazy k nařízení (ES) č. 1043/2005.

⁽¹⁾ Uř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. června 2004

o státní podpoře poskytnuté Německem ve prospěch podnikatelského seskupení Herlitz

(oznámeno pod číslem K(2004) 2212)

(Pouze německé znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2005/878/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropských společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavce této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 3 tohoto nařízení,

poté, co všechny zúčastněné strany byly vyzvány k předložení svých připomínek podle těchto ustanovení ⁽²⁾, a s ohledem na jejich připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

I. PRŮBĚH ŘÍZENÍ

- (1) V březnu roku 2002 předložil jeden z největších konkurentů společnosti Herlitz AG stížnost, ve které uvádí, že společnost Herlitz AG získala od spolkové země Berlín záruku. Dopisem ze dne 25. března 2002 Komise požádala Německo o předložení informací o možných podporách poskytnutých společnosti Herlitz AG. V dopise ze dne 17. dubna 2002, doručeném dne 18. dubna 2002, Německo podporu popřelo. Na základě článku uveřejněného v tisku dne 24. dubna 2002, v němž autor tvrdil, že spolková země Brandenburg poskytla společnosti Falken Office Products GmbH (dále jen „FOP“), dceřiné společnosti Herlitz AG, půjčku ve výši 1 milionu EUR, Komise v dopise ze dne 8. května 2002 znovu Německo požádala o údaje týkající se možného udělení podpory společnosti Herlitz AG. Německo dopisem ze dne 4. června 2002, doručeným dne 5. června 2002, znovu popřelo poskytnutí jakékoliv podpory.
- (2) Nakonec Německo v dopise ze dne 17. července 2002, doručeném dne 19. července 2002, Komisi sdělilo, že společnost InvestitionsBank des Landes Brandenburg (dále jen „ILB“) poskytla společnosti Herlitz PBS AG půjčku v přibližné výši 1 milionu EUR. Podle údajů Německa bylo opatření již provedeno. Komise jej proto zaznamenala jako neoznámenou podporu pod číslem NN 89/02. Přílohy včetně návrhu na nucené vyrovnání byly předloženy v dopise ze dne 19. července 2002, doručeném dne 25. července 2002, a dopisem ze dne 1. srpna 2002, doručeném téhož dne. Dne 8. srpna 2002 požádala Komise o vysvětlující informace k poskytnuté podpoře, které Německo zaslalo dopisem ze dne 4. září 2002, doručeném téhož dne.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1. Nařízení ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

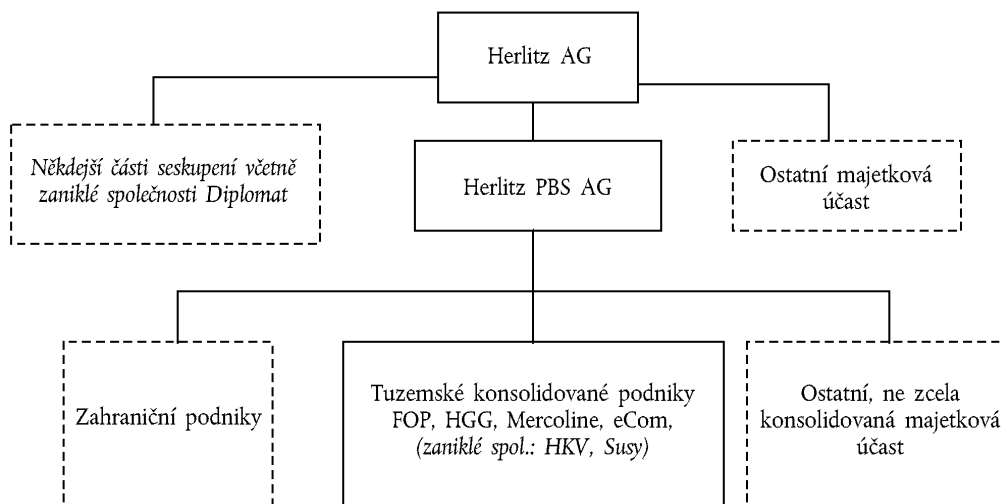
⁽²⁾ Úř. věst. C 100, 26.4.2003, s. 3.

- (3) Dopisem ze dne 29. ledna 2003, doručeném téhož dne, sdělilo Německo Komisi, že půjčka poskytnutá společnosti Herlitz PBS AG byla společnosti ILB plně splacena. Kromě toho byla zastavena konkurzní řízení na majetek společnosti Herlitz AG a společnosti Herlitz PBS AG a byl schválen a proveden návrh na nucené vyrovnání.
- (4) V dopise ze dne 19. února 2003 Komise informovala Německo o svém rozhodnutí ve věci poskytnutí půjčky zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES a přijmout doprovodná opatření a o tom, že případ je veden pod číslem C 16/03. Poté Německo zaslalo své připomínky, které byly doručeny dne 28. dubna 2003.
- (5) Rozhodnutí Komise o zahájení formálního přezkumného řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽³⁾. Komise v něm vyzvala všechny zúčastněné strany, aby předložily své připomínky. Zúčastněné strany doručily své připomínky, které byly předány Německu s tím, že Německu byl poskytnut prostor k tomu, aby se k záležitosti vyjádřilo. Připomínky Německa byly zaslány dopisem ze dne 24. července 2003, doručeném dne 27. července 2003.
- (6) Další informace Německo předložilo v dopisech ze dne 10., 12. a 28. listopadu 2003, 8. a 26. ledna 2004, 23. března 2004 a 23. a 24. dubna 2004. Setkání zástupců Komise, německé vlády, podnikatelského seskupení Herlitz a se správcem konkurzní podstaty se konalo dne 27. ledna 2004.

II. OPATŘENÍ

1. Podnik

- (7) Společnost Herlitz AG založená v roce 1904 jako obchod s psacími potřebami se vyvinula v podnikatelské seskupení zapsané od roku 1977 na burze. V rámci podnikatelského seskupení je Herlitz AG holdingovou společností, která vlastní hlasovací práva v dceřiných společnostech, z nichž je nejdůležitější Herlitz PBS AG.
- (8) Až do zahájení konkurzního řízení byla Herlitz AG holdingovou společností Herlitz PBS AG a Diplomat GmbH (Diplomat). V rámci podnikatelského seskupení Herlitz byla Herlitz PBS AG holdingovou společností společností Falken Office Products GmbH (FOP), společnosti Herlitz Kunststoffverarbeitungs GmbH (HKV), společnosti Susy Card Papeterie GmbH (Susy), společnosti HGG Verwaltungsgesellschaft mbH (HGG) a zahraničních dceřiných společností v přibližně 15 zemích. V roce 2002 podnikatelské seskupení Herlitz získalo společnost Mercoline GmbH, jakož i společnost eCom Verwaltungs GmbH a společnost eCom Logistik GmbH & Co.KG (eCom). Seskupení má následující strukturu:



- (9) Podnikatelské seskupení Herlitz působí na trzích s psacími a kancelářskými potřebami a blahopřáními. Společnost Herlitz AG a společnost Herlitz PBS mají sídlo v Berlíně. Výroba seskupení Herlitz je soustředěna ve městech Berlín, Falkensee (Braniborsko), Peitz (Braniborsko), Cunewald (Sasko), Poznaň (Polsko) a Most (Česká republika). Společnost FOP je nejdůležitějším výrobcem kancelářských potřeb v rámci seskupení.
- (10) Od července roku 2001 vlastní 67 % hlasovacích práv ve společnosti Herlitz AG konsorcium, které se skládá z těchto bank: DB Industrial Holding (Deutsche Bank), Landesbank Berlin, Berliner Bank ⁽⁴⁾, Hypovereinsbank, Bayerische Landesbank, DZ Bank AG, Dresdner Bank, HSBC, IKB Deutsche Industriebank AG a West LB. Zbývající hlasovací práva, tj. 35 %, jsou rozdělena mezi celou řadu vlastníků ⁽⁵⁾.
- (11) Následující tabulka 1 ukazuje hospodářský vývoj seskupení:

Tabulka 1

	1997	1998	1999	2000	2001	2002 celkem	2002 1.1.2002– 16.9.2002	2002 17.10.2002– 31.12.2002	2003
Obrat v mil. EUR (*)	714	630	567	490	438	376	255	121	347
Čistý zisk/ztráta v mil. EUR (*)	– 51	– 37	– 46	– 51	– 134	99	51	48	1,7
Zaměstnanci (*)	5 420	4 483	4 228	3 380	2 984	3 096	3 181 průměr	3 109 průměr	Žádná citelná změna
Kapitál v mil. EUR (*)	171	123	70	18	– 55	43	– 6	43	43
Bankovní závazky v mil. EUR (*)	172	365	373	356	297	89	250	89	63

(*) Všechny číselné údaje se týkají stavu na konci každého uvedeného roku nebo časového období, ledaže je uvedena průměrná hodnota.

- (12) Kvůli neprodloužení bankovních úvěrů v březnu roku 2002 stály společnosti Herlitz AG, Herlitz PBS AG a další dceřiné společnosti seskupení, jako Diplomat, HKV a Susy, před prohlášením konkurzu, popř. již byly v platební neschopnosti. Dne 3. dubna 2002 požádaly společnosti Herlitz AG a Herlitz PBS AG o konkurzní řízení. Dne 5. června 2002 se konkurzní řízení zahájilo pro oba podniky.
- (13) Pro některé dceřiné společnosti podnikatelského seskupení konkurzní řízení proběhlo odděleně. Společnosti Diplomat, HKV a Susy požádaly o prohlášení konkurzu dne 12. dubna 2002 a následně zanikly. V průběhu likvidace byla všem věřitelům z konkurzní podstaty vyplacena stejná procentuální sazba z výše jejich pohledávek. Žádný věřitel se nevzdal svého práva na splnění svých pohledávek za těmito společnostmi nebo za společností FOP. Prohlášení konkurzu na majetek společnosti FOP se zabránilo poskytnutím půjčky určené k záchraně společnosti Herlitz PBS AG.
- (14) Konkurzní řízení prohlášená na majetek společností Herlitz AG a Herlitz PBS AG byla zastavena se souhlasem soudu návrhem na nucené vyrovnání Herlitz PBS AG dne 16. září 2002. Věřitelé schválili jednomyslně a bez výhrad nucené vyrovnání pro společnosti Herlitz AG a Herlitz PBS dne 15. července 2002. Nad úspěšným průběhem nuceného vyrovnání vykonávali do dne 31. března 2004 dohled jak správce konkurzní podstaty, tak věřitelé.

⁽⁴⁾ Dne 1. července 2003 se Berliner Bank stala dceřinou společností Landesbank Berlin.

⁽⁵⁾ Viz internetová stránka seskupení Herlitz: http://www.herlitz.de/index.php?id=347&backPID=348&begin_at=5&pS=1041375600&pL=31535999&arc=1&tt_news=81

- (15) Podle údajů Německa lze finanční potíže podnikatelského seskupení Herlitz odvodit z mnoha chybných investičních rozhodnutí učiněných v devadesátých letech mimo hlavní linii jeho obchodování. Po znovusjednocení Německa se seskupení rozhodlo, že se bude účastnit obchodování s nemovitostmi v Berlíně a v Brandenburku, protože očekávalo vysoké zisky. Poté, co se očekávané růsty zisku nedostavily, muselo seskupení vytvořit rezervy a postupně provádět odpisy až do výše 95 milionů EUR. Ukázalo se, že budovy postavené pro vlastní využití v městské části Berlin-Tegel a ve městě Falkensee jsou nadbytečné. Protože se pro nevyužité plochy nenašel žádný zájemce, vznikly náklady za prázdné prostory ve výši 20 milionů EUR.
- (16) Investice do nemovitostí přinesly společnosti největší ztráty. Všechny pokusy o prodej nemovitostí selhaly. Tato situace vedla na konci roku 2001 k založení dvou účelově vázaných realitních společností, totiž „GGB Grundstücksgesellschaft Am Borsighafen mbH Co. KG“ (GGB) pro správu budov ve vlastnictví seskupení v městské části Berlin-Tegel a „GGF Grundstücksgesellschaft Falkensee mbH Co. KG“ (GGF) pro správu nemovitostí ve Falkensee. Prostřednictvím Herlitz PBS AG a HGG vykonávalo podnikatelské seskupení většinou kontrolu nad společnostmi GGB a GGF. Zatímco společnost Herlitz PBS AG byla komanditistou, byla společnost HGG komplementářem GGB a GGF.
- (17) Seskupení Herlitz plánovalo, že očistí svou rozvahu od zatížení investicemi do nemovitostí. Proto v lednu roku 2002 oba pozemky s příslušnými dědičnými právy stavby prodalo společností GGB a GGF, které nato seskupení pronajaly požadovanou část pozemků. Společnosti GGB a GGF však nemohly ze seskupení vystoupit před prohlášením konkurzního řízení. Nakonec byla se souhlasem správce konkurzní podstaty dne 30. září 2002 společnost HGG, vlastník s menšinovou účastí ve společnostech GGB a GGF, uvolněna z podnikatelského seskupení Herlitz a práva komanditisty společnosti PBS AG byla přeměněna na hlasovací práva menšinových vlastníků v hodnotě 1 milionu EUR jak v GGB, tak i v GGF. Podle německého práva ⁽⁶⁾ tak podnikatelské seskupení Herlitz již není většinovým vlastníkem realitních společností.
- (18) Jako další chybná investice seskupení se projevila koupě ruské papírny a následné zahájení obchodování s papírem a zpracovávání papíru. Kvůli zhroutení trhu s papírem ve Společenství nezávislých států vedla tato investice ke ztrátám v přibližné výši 50 milionů EUR. Další investice do distribučního obchodu v Portugalsku, Francii a v Rakousku byly rovněž neúspěšné a přinesly další ztráty ve výši mezi 10 a 15 miliony EUR. Celkem tak došlo ke ztrátám z veškerých chybných investic v přibližné výši 175 až 180 milionů EUR. Je nutno zdůraznit, že během celého časového období přinášelo základní obchodování podnikatelského seskupení Herlitz kladné výsledky, které ale nestačily pokrýt ztráty z chybných investic.

2. Finanční opatření

a) „Stará opatření“

- (19) V roce 1989 nabídla spolková země Berlín společnosti Herlitz AG prostřednictvím společnosti Liegenschaftsfonds Berlin GmbH & Co. KG (dále jen pozemkový fond) užívání pozemku v bývalé průmyslové zóně Borsig v městské části Berlín-Tegel. Pozemkový fond je společnost spravující nemovitosti spolkové země Berlín. Za pozemek v městské části Tegel získalo podnikatelské seskupení Herlitz od spolkové země Berlín dědičné právo stavby, u kterého byla stanovena povinnost platit poplatek (Erbbauszinsen) až do dne 30. dubna 2053.
- (20) Poplatek za dědičné právo stavby byl vyměřen na 3 % hodnoty pozemku s tím, že hodnota může během doby trvání smlouvy kolísat. Podnikatelské seskupení na pozemku v městské části Tegel postavilo administrativní budovu s výrobním závodem podle svých potřeb. Budovy postavené na pozemku v nájmu byly ve vlastnictví seskupení. Jejich prodejem společností GGB bylo převedeno i dědičné právo stavby na pozemku.

⁽⁶⁾ Viz článek 290 německého obchodního zákoníku (HGB) ze dne 10. května 1897, Spolková sbírka zákonů I, s. 219.

- (21) Smlouva mezi pozemkovým fondem a podnikatelským seskupením Herlitz obsahovala doložku o zvýšení poplatku za dědičné právo stavby ze 3 % na 7,5 % pro případ jiného užívání pozemku odporujícího zájmům vlastníka. Pozemkový fond po převodu dědičného práva stavby na pozemku v městské části Berlín-Tegel na společnost GGB však poplatek za dědičné právo stavby nezvýšila a dle dohody platilo seskupení poplatek do března roku 2002 a společnost GGB od ^(a) října roku 2002.
- (22) V roce 1989 společnost Herlitz AG navíc získala od spolkové země Berlín nezajištěnou půjčku ve výši 6 milionů DEM (3,07 miliony EUR) na přeložení výroby z Moabit a Spandau do městské části Tegel (dále jen půjčka na stěhování). Krátce před splatností půjčky spolková země Berlín prodloužila dne 17. listopadu 1999 splácení půjčky na stěhování do dne 31. prosince 2004. Jako kompenzaci účtovala spolková země úrokovou sazbu podle základní úrokové sazby Evropské centrální banky s připočtením 2 %.
- (23) S cílem poskytnout zajištění podepsala společnost Herlitz AG dne 23. listopadu 1999 notářský zápis, ve kterém uznala svůj dluh vůči spolkové zemi Berlín ve výši 7,185 milionů DEM (3,67 miliony EUR), což odpovídalo výchozí částce půjčky na stěhování s připočtením očekávané částky kumulovaných úroků ve výši 1,185 milionů DEM (0,606 milionů EUR). Kromě toho byl v listině uznán hypotekární dluh ve výši splatných poplatků za dědičné právo stavby společnosti Herlitz AG na pozemku v městské části Berlín-Tegel. Tento hypotekární dluh byl však uznán v pořadí až za hypotekárním dluhem vzniklým z téhož dědičného práva stavby vůči bankám. Ani poskytnutí půjčky na stěhování v roce 1989, ani prodloužení lhůty v roce 1999 se nedotklo režimu podpory. Komisi nebylo oznámeno žádné z uvedených opatření.
- b) *Půjčka určená k záchraně společnosti*
- (24) Smlouvou uzavřenou správcem konkurzní podstaty dne 10. května 2002 poskytla společnost ILB společnosti Herlitz PBS AG půjčku ve výši 930 232 EUR (dále jen půjčka určená k záchraně společnosti). Dopisem ze dne 29. května 2002 byla tato částka zvýšena na 963 855,42 EUR.
- (25) Půjčka určená k záchraně společnosti sloužila ke splnění kupní smlouvy mezi společností Herlitz PBS AG a společností FOP. FOP dodala Herlitz PBS AG zboží, ale Herlitz PBS AG nezaplatila, čímž ohrozila likviditu FOP.
- (26) Půjčka určená k záchraně společnosti byla poskytnuta s roční úvěrovou sazbou ve výši 7,5 % a musela být splacena do šesti měsíců po jejím poskytnutí. Půjčka byla vyplacena dne 24. července 2002 a zajištěna postoupením pohledávky společnosti FOP ve výši 2,5 milionu EUR a hypotekárním dluhem zatěžujícím pozemek podniku ve výši 13 549 234,85 EUR. Půjčka byla společností ILB splacena i s úroky dne 24. ledna 2003.

c) *Restrukturalizace podáním návrhů na nucené vyrovnání*

Nucené vyrovnání

- (27) Německo předložilo návrh na nucené vyrovnání pro společnost Herlitz PBS AG a návrh na nucené vyrovnání pro společnost Herlitz AG; oba návrhy jsou datovány dne 15. července 2002. Uvedené návrhy na nucené vyrovnání spočívají v sanačních plánech (resp. v plánech rekapitalizace) podnikatelského seskupení Herlitz. Oba sanační plány zahrnují odbourání kapacit, prodej nemovitostí společnosti, zrušení nerentabilních dceřiných společností, snížení negativních provozních výsledků, opatření ke snížení nákladů a k optimalizaci prodeje a hledání strategického partnera. Kromě toho se v plánech předpokládá, že dluhy společnosti budou sníženy částečným a úplným prominutím nezajištěných dluhů a příspěvkem zaměstnanců.

^(a) Redakční chyba.

- (28) Základem pro oba návrhy na nucené vyrovnání byla sanace pokračováním v podnikatelské činnosti podle německého konkurzního řádu⁽⁷⁾. Konkurzní řád účinný ode dne 1. ledna 1999 obsahuje možnost zachrany společnosti zachováním vedení společnosti a uspokojením věřitelů z příjmů vzniklých po skončení konkurzního řízení. V řízeních prohlášených na majetek společností Herlitz AG a Herlitz PBS AG se toto řešení zdá být nejvhodnějším způsobem, jak uspokojit věřitele. Správce konkurzní podstaty a věřitelé proto upustili od možností prodeje celé společnosti (sanace zcizením) nebo likvidace společnosti a odděleného prodeje majetkových hodnot (zánik).
- (29) Oba návrhy sice vycházely z téhož řízení, ale z důvodu rozdílné majetkové struktury společnosti Herlitz PBS AG a společnosti Herlitz AG se usilovalo o různá řešení. Restrukturalizace společnosti Herlitz AG podáním návrhu na nucené vyrovnání závisela na splnění návrhu týkajícího se Herlitz PBS AG. V obou návrzích byli věřitelé každé společnosti rozděleni do skupin se srovnatelnými pohledávkami.
- (30) Podle ustanovení článku 222 německého konkurzního řádu se mohou konkurzního řízení zúčastnit tři skupiny věřitelů:
- a) věřitelé s právem na oddělené uspokojení, pokud by byla tato práva návrhem omezena;
 - b) věřitelé I. třídy;
 - c) věřitelé II. třídy, kteří své pohledávky neprominuli.
- (31) Další rozdělení probíhá uvnitř skupin věřitelů se stejnými právy. Po rozdělení do skupin nelze provádět urovnání jednotlivě proto, aby nedocházelo k nerovnoměrnému uspokojení v rámci jedné skupiny věřitelů.
- (32) V konkurzních řízeních prohlášených na majetek společnosti Herlitz AG a společnosti Herlitz PBS AG byly pohledávky věřitelů s právem na oddělené uspokojení plněny v závislosti na jejich nárocích.
- (33) Německo konstatovalo, že v řízeních prohlášených na majetek společnosti Herlitz AG a společnosti Herlitz PBS AG byly beze zbytku zaplacený veškeré náklady konkurzního řízení a pohledávky za konkurzní podstatou. Část těchto pohledávek se týkala daně z obrátu. V případě konkurzního řízení prohlášeného na majetek dále existující společnosti je vyrovnání těchto přednostních pohledávek předpokladem pro jeho úspěšné ukončení. Pohledávky za konkurzní podstatou byly neprodleně zaplacený při jejich vzniku a nebyly vedeny v žádném zvláštním seznamu. Byly však sestaveny hypotetické seznamy nákladů konkurzního řízení a pohledávek za konkurzní podstatou, aby bylo možné vyjádřit možný výsledek likvidace a prodeje majetkových hodnot.

Skupiny věřitelů v návrhu na nucené vyrovnání pro Herlitz AG

- (34) V konkurzním řízení prohlášeném na majetek společnosti Herlitz AG byly přihlášeny pohledávky rozděleny následovně:
- a) věřitelé s právem na oddělené uspokojení: nevznikla žádná odpovídající skupina. Právo na oddělené uspokojení zajistilo všechny pohledávky Hypovereinsbank a Eurohypo⁽⁸⁾, ale pouze část skupiny HAG 1;

⁽⁷⁾ Konkurzní řád ze dne 5. října 1994 (německý obchodní zákoník II 1994, 2866).

⁽⁸⁾ Viz 42. bod odůvodnění.

- b) náklady konkurzního řízení a pohledávky za konkurzní podstatou; nevznikla žádná odpovídající skupina věřitelů a pohledávky byly bezrezbytku zaplacený při svém vzniku;
- c) věřitelé I. třídy:
- skupina HAG 1: skupina bank s právem na oddělené uspokojení, které se vztahuje na část pohledávek z movitého majetku a z majetkové účasti ve společnosti Herlitz AG,
 - skupina HAG 2: ostatní věřitelé I. třídy, kteří nepatří do skupiny HAG 1,
 - skupina HAG 3: finanční úřad Berlín,
 - skupina HAG 4: propojené společnosti;
- d) věřitelé II. třídy:
- skupina HAG 5: úroky, náklady, peněžité pokuty atd.
- (35) Pohledávky II. třídy týkající se HAG 5 byly podle ustanovení článku 225 konkurzního řádu z návrhu na nucené vyrovnání vyloučeny. Skupina HAG 3 a HAG 4 z I. třídy prominula své pohledávky s účinností ke dni 15. července 2002 ⁽⁹⁾. V následující tabulce jsou uvedeny prominuté pohledávky a částky (zaokrouhlené částky):

Tabulka 2

Skupina	Věřitelé společnosti Herlitz AG z veřejného a soukromého sektoru	Druh pohledávky	Zajištění	Závazky v mil. EUR	Prominutí pohledávek (mil. EUR)
HAG 1	Banky s právem na oddělené uspokojení (veřejný i soukromý sektor)	Úvěry do 3. dubna 2002	Právo na oddělené uspokojení na movitých věcech	[130–140] (*)	[do výše 135] *
HAG 2	Bývalí členové představenstva a zaměstnanci (soukromý sektor)	Budoucí nároky na vyplácení důchodů; odměna za práci do 3. dubna 2002; odstoupné	Žádné	[35,91] *	[...] *
	Pronajímatel pozemku Spandau (soukromý sektor)	Platby nájmu; náhrada škody z důvodu vypovězení smlouvy	Žádné		[...] *
	Dodavatelé (soukromý sektor)	Pohledávky z obchodního styku do 3. dubna 2002; náhrada škody z důvodu vypovězení smlouvy	Žádné		

⁽⁹⁾ Jediná výjimka spočívala v tom, že společnost Herlitz PBS AG obdržela vyrovnávací platbu ve výši 1 milionu EUR za ukončení platnosti dohody o sloučení mezi Herlitz AG a Herlitz PBS AG.

Skupina	Věřitelé společnosti Herlitz AG z veřejného a soukromého sektoru	Druh pohledávky	Zajištění	Závazky v mil. EUR	Prominutí pohledávek (mil. EUR)
	Sdružení pro zajištění důchodů (Pensionssicherungsverein) (veřejný sektor)	Budoucí nároky na vyplácení důchodů	Žádné	[8,43] *	
	Spolkový úřad práce (Bundesanstalt für Arbeit) (veřejný sektor)	Nárok na náhradu újmy vzniklé ztrátou výdělku v důsledku prohlášení konkurzu (Insolvenzgeld) (1. ledna 2002–4. června 2002)	Žádné		
	Zdravotní pojišťovny (veřejný sektor)	Príspevky za období od 5. března 2002–4. června 2002)	Žádné		
	Finanční úřad Alfeld (veřejný sektor)	Daň z převodu nemovitostí z prodeje majetkové účasti před rokem 2002	Žádné		
	Pozemkový fond (veřejný sektor)	Nárok na platbu nájemného pro Berlin-Spandau	Žádné		

Prominutí pohledávek týkajících se skupiny HAG 2: Byla zaplacená část ve výši 0,5 milionu EUR podle rozsahu pohledávek, zbývající část pohledávek byla prominuta.

HAG 3	Finanční úřad Berlín (veřejný sektor)	Daň ze mzdy a z obratu za období do 5. června 2002	Žádné	[2,0] * ^(a)	[2,0] * ^(a)
-------	---------------------------------------	--	-------	------------------------	------------------------

Prominutí pohledávek týkajících se skupiny HAG 3: Bylo prominuto 100 % pohledávek.

HAG 4	Propojené společnosti (soukromý sektor)	Veškeré pohledávky vůči Herlitz AG	Žádné	109	108
HAG 5	Věřitelé II. třídy (soukromý nebo veřejný sektor)	Úroky, náklady, poplatky atd.	Žádné	Žádné údaje	Žádné údaje

^(a) Redakční chyba.

^(*) Části tohoto textu byly vynechány za účelem neprozrazení důvěrných informací; tyto části jsou uvedeny v hranatých závorkách a označeny hvězdičkou.

Skupiny věřitelů v návrhu na nucené vyrovnaní pro Herlitz PBS AG

- (36) Věřitelé v konkurzním řízení prohlášeném na majetek společnosti Herlitz PBS AG byli rozděleni takto:

a) věřitelé s právem na oddělené uspokojení:

- skupina PBS 1: právo na oddělené uspokojení zajišťovalo veškeré pohledávky určitých dodavatelů,
- skupina PBS 6: banky s právem na oddělené uspokojení vztahující se na určitou část pohledávek; Hypovereinsbank a Eurohypo měly rovněž právo na oddělené uspokojení, nebyly ale zařazeny do skupiny PBS 6;

- b) náklady konkurzního řízení a pohledávky za konkurzní podstatou: nevznikla žádná odpovídající skupina věřitelů, pohledávky byly bezezbytku zaplacený při svém vzniku;
- c) věřitelé I. třídy:
- skupina PBS 2: zaměstnanci,
 - skupina PBS 3: několik věřitelů z veřejného sektoru, například daňové úřady, Spolkový úřad práce (Bundesanstalt für Arbeit), zdravotní pojišťovny, spolková země Berlín,
 - skupina PBS 4: propojené společnosti,
 - skupina PBS 5: ostatní věřitelé I. třídy, například bývalí členové představenstva a zaměstnanci, profesní sdružení, Sdružení pro zajištění důchodů (Pensionssicherungsverein), soukromé leasingové banky, rakouská pošta, hlavní celní úřad atd.;
- d) věřitelé II. třídy:
- skupina PBS 7: úroky, náklady, poplatky atd.
- (37) Pohledávky II. třídy ve skupině PBS 7 byly z návrhu na nucené vyrovnání vyloučeny podle ustanovení článku 225 konkurzního řádu. Skupiny PBS 3 a PBS 4 z I. třídy prominuly své pohledávky s účinností ke dni 15. července 2002. V následující tabulce jsou uvedeny prominuté pohledávky a částky I. třídy (zaokrouhlené částky):

Tabulka 3

Skupina	Věřitelé společnosti Herlitz PBS AG ze soukromého a z veřejného sektoru	Druh pohledávky	Zajištění	Závazky (mil. EUR)	Prominutí pohle- dávek (mil. EUR)
PBS 1	Dodavatelé s právem na oddě- lené uspokojení (soukromý sektor)	Pohledávky z obchodního styku do 3. dubna 2002	Movitý majetek – práva na vyloučení věci/na oddělené uspokojení	[3–6] *	0
PBS 2	Zaměstnanci (soukromý sektor)	Budoucí mzdy a platy	Žádné	[40–50] */rok	[2–4] * v roce 2002 [4–5] */rok od roku 2003
PBS 3	Finanční úřad Berlín (veřejný sektor)	Daň ze mzdy březen 2002	Žádné	[11,50] *	[...] *
	Finanční úřad Berlín (veřejný sektor)	Daň z nemovitostí leden– březen 2002	Žádné		
	Finanční úřad Berlín (veřejný sektor)	Daň z převodu nemovitostí 1996	Žádné		
	Spolkový úřad práce (Bundesan- stalt für Arbeit) (veřejný sektor)	Nárok na náhradu újmy vzniklé ztrátou výdělků v důsledku prohlá- šení konkurzu (Insolvenzgeld) (1. duben 2002– 4. červen 2002)	Žádné		

Skupina	Věřitelé společnosti Herlitz PBS AG ze soukromého a z veřejného sektoru	Druh pohledávky	Zajištění	Závazky (mil. EUR)	Prominutí pohle- dávek (mil. EUR)
	Zdravotní poji- šťovny (veřejný sektor)	Príspevky z období od 5. března do 4. června 2002	Žádné		
	Pozemkový fond (veřejný sektor)	Poplatek za dědičné právo stavby duben– červen 2002	Hypotekární dluh II. třídy		
	Spolková země Berlín (veřejný sektor)	Nárok na splacení půjčky na stěho- vání	Žádné		

Celkové prominutí pohledávek týkajících se skupiny PBS 3: Bylo prominuto 100 % pohledávek.

PBS 4	Propojené společ- nosti ve skupině (soukromý sektor)	Všechny zbývající pohledávky společ- ností patřících do seskupení Herlitz	Žádné	139	139
PBS 5	Bývalí členové představenstva/ řídící pracovníci (soukromý sektor) (*)	Budoucí nároky na vyplácení důchodů, odměna za práci do 3. dubna 2002, odstupné	Žádné	[Věřitelé ze soukromého sektoru 22,61; věřitelé z veřejného sektoru 19,56] *	[...] *
	Sdružení pro zaji- štění důchodů (Pensionssicherung- sverein) (veřejný sektor)	Budoucí nároky na vyplácení důchodů	Žádné		
	Leasingové banky (soukromý sektor)	Nezaplacené a kapitalizované budoucí leasingové splátky	Žádné		
	Rakouská pošta (v tomto případě soukromý)	Reklamační dobro- pisy a náhrada bonusů	Žádné		
	Profesní sdružení (veřejný sektor)	Príspevky na úrazové pojištění	Žádné		
	Hlavní celní úřad (veřejný sektor)	Dovozní daň z přidané hodnoty, clo	Žádné		
	Duální systém Německo (soukromý sektor)	Príspevky „Der Grüne Punkt“ (Zelený bod)	Žádné		
	Zdravotní poji- šťovny (veřejný sektor)	Príspevky za období (1–4. března 2002)	Žádné		
	Pozemkový fond (veřejný sektor)	Poplatek za dědičné právo stavby–září 2002	Hypotekární dluh II. třídy		

Skupina	Věřitelé společnosti Herlitz PBS AG ze soukromého a z veřejného sektoru	Druh pohledávky	Zajištění	Závazky (mil. EUR)	Prominutí pohle- dávek (mil. EUR)
	Ostatní nezajištěné dodávky (soukromý sektor)	Dodávky a plnění do 3. dubna 2002; smluvní práva na náhradu škody atd.	Žádné		
Celkové prominutí pohledávek týkajících se skupiny PBS 5: Bylo prominuto 90 % pohledávek.					
PBS 6	Banky se zajištěním movitým majetkem (soukromý a veřejný sektor)	Úvěry za období do 3. dubna 2003	Movitý majetek – práva na oddělené uspokojení	[100-120] * ^(b)	(Prominuto až 76,75 mil. EUR)
PBS 7	Věřitelé II. třídy (soukromý nebo veřejný sektor)	Úroky, náklady, poplatky atd.	Žádné	Není uvedeno	Není uvedeno

^(a) Částka za závazky vznikne odečtením zdvojených pohledávek za společnostmi Herlitz AG a Herlitz PBS AG.

^(b) Viz poznámka (a).

Další údaje k dluhům u věřitelů z veřejného sektoru

- (38) Věřitelé z veřejného sektoru uplatňovali pohledávky v různých skupinách. Ve skupinách HAG 2, HAG 3, PBS 3 a PBS 5 nebyly zajištěny žádné z pohledávek věřitelů z veřejného a soukromého sektoru. Přesto byly beze zbytku prominuty pohledávky I. třídy ve skupinách HAG 3 a PBS 3 na rozdíl od věřitelů I. třídy ve skupinách HAG 2 a PBS 5, kterým byl vyplacen poměrný podíl plateb.
- (39) Podle návrhů na nucené vyrovnání získali věřitelé skupiny HAG 2 nejpozději dne 31. března 2004 podíl z celkové částky 0,5 milionu EUR podle rozsahu jejich pohledávek. Věřitelé skupiny PBS 5 získali 10 % svých pohledávek do dne 31. prosince 2003. V tabulkách 2 a 3 jsou uvedeny částky pohledávek veřejných subjektů a výše prominutí pohledávek.

Další údaje o finančních ústavech účastnících se dohody

- (40) V obou návrzích na nucené vyrovnání je uveden úvěr poskytnutý společnosti Herlitz PBS AG bankovním konsorciem (dále jen konsorciální úvěr). Struktura konsorcia odpovídá složení konsorcia uvedeného v 10. bodě odůvodnění. Konsorciální úvěr byl společnosti Herlitz PBS AG poskytnut celým konsorciem, aby se umožnilo úplné splacení směnitého dluhopisu ve výši 100 milionů EUR. Dne 3. dubna 2002 byl konsorciální úvěr ve výši 65,4 milionů EUR spotřebován do výše 53,9 milionů EUR. Kromě toho většina bank konsorcia poskytla podnikatelskému seskupení Herlitz před červencem 2001 další úvěry (úvěrové linky) ve výši 156,6 milionů EUR, které byly ke dni 3. dubna 2003 spotřebovány ve výši 134,11 milionů EUR.
- (41) Ve skupině PBS 6 banky jednotně promínuly splacení konsorciálního úvěru a úvěrových linek společnosti Herlitz PBS AG ve výši částky přesahující 76,714 milionů EUR. Stejně úvěrové pohledávky byly jednotně prominuty také ve skupině HAG 1, a sice za společností Herlitz AG ve výši částky přesahující 5 milionů EUR. Podílům neprominutých úvěrů odpovídaly prodloužené úvěry poskytnuté podnikatelskému seskupení Herlitz. Závazky odpovídající prominutí pohledávek z úvěrů společnostem Herlitz PBS AG a Herlitz AG byly současně převzaty společnostmi GGB a GGF.

Další údaje k ostatním dluhům u finančních ústavů

- (42) V době schválení návrhů na nucené vyrovnání věřiteli mělo podnikatelské seskupení Herlitz další bankovní závazky, které nebyly kryty ani konsorciálním úvěrem, ani úvěrovými linkami. Za prvé, Hypovereinsbank (Irsko), Bayerische Landesbank a Landesbank Berlin prominuly beze zbytku splacení svých nezajištěných úvěrů, aby neohrozily vymáhání svých částečně zajištěných pohledávek v rámci konsorciálního úvěru. Za druhé, seskupení Herlitz získalo úvěry, které byly zajištěny přednostním hypotekárním dluhem na pozemku v městské části Berlín-Tegel: úvěr ve výši 15,4 milionů EUR od Hypovereinsbank a úvěr ve výši 30,8 milionů EUR od Eurohypo. Oba uvedené úvěry nebyly začleněny do dohody, mohly se ale prominout společností Herlitz AG a Herlitz PBS AG, protože zajištěný pozemek v městské části Berlín-Tegel byl prodán GGB.
- (43) Dne 15. dubna 2002 poskytly konsorciální banky Herlitz půjčku na zajištění likvidity ve výši 15 milionů EUR, aby podnikatelské seskupení mohlo pokračovat v provozní činnosti. Půjčka byla dvakrát prodloužena a plně splacena ke dni 17. listopadu 2003. Byla určena pro sezónní potřebu likvidity podnikatelského seskupení a mohla být znovu poskytnuta v červnu roku 2004.

Další údaje ke dluhům u dodavatelů

- (44) Dluhy společnosti Herlitz AG u dodavatelů ve skupině HAG 2 činí 9,3 milionů EUR. Dodavatele společnosti Herlitz PBS AG je možné dále rozdělit na dodavatele se zajištěním (skupina PBS 1) a dodavatele bez zajištění (skupina PBS 5). Dodavatelé skupiny PBS 1 měli práva na oddělené uspokojení pro 35 % oběžných aktiv společnosti Herlitz PBS AG, a proto neprominuli své pohledávky. Nezajištění dodavatelé skupiny PBS 5 naopak prominuli 90 % svých pohledávek stejně jako ostatní věřitelé I. třídy této skupiny.

Další údaje ke dluhům u zaměstnanců a u propojených společností

- (45) Podle německého konkurzního práva se mohou zaměstnanci a propojené společnosti účastnit konkurzního řízení a získávat podíly za své pohledávky. Pro tyto případy byly založeny zvláštní „skupiny věřitelů“ (HAG 4, PBS 4), ostatní byly zařazeny do smíšených skupin (HAG 2, PBS 5).

Náhradní řešení k podání návrhů na nucené vyrovnání

- (46) V řízení prohlášených na majetek společnosti Herlitz AG a společnosti Herlitz PBS AG se konkurzní správci a věřitelé rozhodli zachovat provoz podniku pomocí návrhu na nucené vyrovnání. Jak se uvádí ve 33. bodě odůvodnění, byly v řízení o návrzích na nucené vyrovnání zaplacený veškeré náklady konkurzního řízení a pohledávky za konkurzní podstatou. Kromě toho bylo 0,5 milionu EUR vyplaceno jako podíl několika věřitelům I. třídy společnosti Herlitz AG na rozdíl od několika věřitelů I. třídy společnosti Herlitz PBS AG, kteří jako podíl získali přibližně 10 % svých pohledávek. Jak vyplývá z 47. bodu odůvodnění, hodnota konkurzní podstaty předpokládaná při likvidaci společnosti mohla být podstatně nižší. Při prodeji celého podniku mohli být věřitelé uspokojeni lépe. Nenašel se ale žádný investor, který byl ochoten převzít majetkové hodnoty podnikatelského seskupení.
- (47) Podle posudku vypracovaného poradenskou firmou Roland Berger a podle názoru nezávislého dražitele by při likvidaci hodnota movitého majetku klesla z 84,2 milionů EUR na [10–30] * milionů EUR. Tato částka by se musela nejprve použít k uspokojení pohledávek s právem na oddělené uspokojení, čímž by se hodnota konkurzní podstaty snížila toliko na [0–5] * milionů EUR. Příjmy podnikatelského seskupení Herlitz by během konkurzního řízení činily přibližně 1 milion EUR. Po započtení této částky k disponibilním majetkovým hodnotám by zůstala disponibilní konkurzní podstata ve výši [1–6] * milionů EUR.

- (48) Disponibilní konkurzní podstata by se použila k vyrovnání nákladů konkurzního řízení a pohledávek za konkurzní podstatou, které by v takovém případě vznikly při správě a prodeji konkurzní podstaty. Po odečtení nákladů konkurzního řízení by zůstaly disponibilní majetkové hodnoty ve výši toliko [0–1] * milionu EUR. Tato částka by nemohla pokrýt pohledávky společnosti za konkurzní podstatou, a byla by proto sama nedostatečná pro dílčí uspokojení věřitelů I. třídy.
- (49) Podle návrhů na nucené vyrovnání by byla restrukturalizace prodejem veškerých majetkových hodnot podnikatelského seskupení Herlitz novému vlastníkovi neproveditelná. Nabídky na převzetí určitých oblastí činnosti a skladových zásob sice učiněny byly, ale cena těchto nabídek odpovídala likvidační hodnotě. Nejvýhodnější řešení pro věřitele proto spočívalo v restrukturalizaci dále existující společnosti pomocí návrhu na nucené vyrovnání.
- d) Rozhodnutí k zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES
- (50) Při přijetí rozhodnutí Komise ze dne 19. února 2003 zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES byly rozhodující tři důvody, které vyplynuly z prověření slučitelnosti opatření s Pokyny Společenství pro podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích⁽¹⁰⁾ (dále jen Pokyny).
- (51) Za prvé, Komise shledala, že půjčka poskytnutá společnosti Herlitz PBS AG společností ILB obsahuje prvky státních podpor ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, které bylo třeba důkladněji přezkoumat. Německo nepředložilo dostatečné informace ohledně slučitelnosti podpory s Pokyny tak, aby bylo možné zjistit skutečného příjemce podpory.
- (52) Za druhé, Komise hledala odpověď na otázku, zda bylo možné chápat prominutí pohledávek některými věřiteli z veřejného sektoru (daňové úřady, Spolkový úřad práce, úřady sociálního pojištění a finanční úřady) vyjádřené v návrzích na nucené vyrovnání jako podpory.
- (53) Za třetí, Komise měla pochybnosti ohledně užívání pozemku v městské části Berlín-Tegel ve spolkové zemi Berlín podnikatelským seskupením Herlitz. Komisi zajímalo, zda byla uzavřena řádná nájemní smlouva za tržních podmínek. Nájemní smlouva byla zařazena jako stávající podpora, protože od jejího uzavření uplynulo více než deset let. Komise ovšem dospěla k názoru, že prominutí poplatku za dědičné právo stavby spolkovou zemí Berlín a skutečnost, že se poplatek nezvýšil, by mohlo představovat novou formu podpory. Kromě toho by poskytnutí a následné prominutí bezúročné půjčky ve výši 6 milionů DEM spolkovou zemí Berlín mohlo rovněž představovat státní podporu.

III. PŘIPOMÍNKY ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

- (54) Jedinou zúčastněnou stranou, která k rozhodnutí o zahájení formálního přezkumného řízení podala připomínku, byla společnost Herlitz PBS AG, a sice jménem příjemce podpory, podnikatelského seskupení Herlitz. Společnost Herlitz PBS AG se zasazovala o důkladné zjištění skutkové podstaty tvořící základ pro tvrzení o poskytnutí neoprávněné podpory. Zároveň Komisi sdělila, že úřadům předala všechny příslušné podklady.
- (55) Společnost Herlitz PBS AG prohlásila v souvislosti s půjčkou určenou k záchraně společnosti, že byla splacena a že splňuje předpoklady pro poskytování podpor určených na záchranu. Ohledně prominutí pohledávek v návrzích na nucené vyrovnání uvedla, že věřitelé ze soukromého i veřejného sektoru postupovali stejným způsobem a že prominuté pohledávky byly bezcenné. Zdůraznila, že věřitelé jednohlasně souhlasili s návrhy na nucené vyrovnání. Společnost Herlitz PBS AG tvrdí, že by veškeré prvky podpory, které Komise spatřuje v prominutí pohledávek, musely být podle Pokynů zařazeny do kategorie podpor na restrukturalizaci. Ve zbývajících otázkách se společnost přiklonila k právnímu názoru předloženému Německem, aby se tak zabránilo opakování.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 288, 9.10.1999, s. 2.

IV. PŘIPOMÍNKY NĚMECKA

- (56) Německo v odpovědi na zahájení formálního přezkumného řízení prohlásilo, že na samotnou půjčku určenou k záchraně společnosti, kterou poskytla ILB, je třeba nahlížet jako na státní podporu, která je slučitelná se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.
- (57) Ostatní opatření, a zejména prominutí pohledávek v konkurzních řízeních, nejsou podle vyjádření Německa podporami ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Věřitelé z veřejného sektoru by v konkurzních řízeních stejně prominuli pohledávky nízké hodnoty. Kromě toho odpovídá jejich postup zásadě věřitele ze soukromého sektoru. Pokud jsou některá z ostatních opatření chápána jako státní podpory, přichází pro ně v úvahu, že budou schváleny jako podpory na restrukturalizaci podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

1. Připomínky k půjčce určené k záchraně společnosti

- (58) Německo upozornilo na skutečnost, že rozhodnutí k poskytnutí půjčky určené k záchraně společnosti ze dne 10. května 2002 předcházelo přijetí návrhu na nucené vyrovnání ze dne 15. června 2002. Skutečnost, že půjčka byla vyplacena až dne 24. července 2002, lze vyvodit z „otevřených otázek“, které mohly být s ILB vyřešeny teprve dne 24. července 2002. Tato půjčka sice společnosti Herlitz PBS AG zajistila nezbytnou likviditu v časovém období mezi podpisem smlouvy a vyplacením, ale nestačila k tomu, aby uspokojila zvýšenou potřebu likvidity vzniklou v srpnu roku 2003 v souvislosti se začátkem školního roku.
- (59) Půjčka na zajištění likvidity byla nezbytná proto, aby bylo možné překonat období až do přijetí návrhů na nucené vyrovnání. Podle stanoviska Německa byla tato půjčka omezena na minimální částku, což také vyplývalo z velice nízké likvidity společnosti Herlitz PBS AG od srpna do prosince roku 2002.
- (60) Podle stanoviska Německa příjemcem půjčky určené k záchraně nebyla společnost FOP, nýbrž společnost Herlitz PBS AG. Za prvé, dne 10. května 2002 byla mezi správcem konkurzní podstaty a společností Herlitz PBS AG uzavřena dohoda o poskytnutí úvěru; za druhé, společnost FOP nelze považovat za skutečného příjemce podpory, protože obdržela pouze splatné platby na základě své smlouvy o plnění dodávek uzavřené se společností Herlitz PBS AG.

2. Připomínky k restrukturalizaci pomocí návrhů na nucené vyrovnání

- (61) Německo konstatovalo, že prominutí pohledávek některými věřiteli z veřejného sektoru nevedlo ke ztrátě příjmů státu, protože tyto pohledávky neměly vysokou hodnotu. Majetkové hodnoty společností Herlitz AG a Herlitz PBS AG stačily pouze k uspokojení pohledávek věřitelů s právem na oddělené uspokojení. Věřitelé z veřejného sektoru, kteří nepatří do této skupiny, nemohli předložit žádné zajištění nebo nejvýše hypotekární dluh bez přednostního práva.
- (62) V případě likvidace by věřitelé z veřejného sektoru, přestože by vlastnili hypotekární dluh bez přednostního práva, nezískali žádné nebo pouze nepatrné platby. Podle bodu 168 rozsudku Soudu prvního stupně ze dne 11. července 2002, T-152/99 (*HAMSA v. Komise*) ⁽¹¹⁾, nepřináší věřitel žádnou skutečnou oběť, pokud promine značnou část svých nezajištěných pohledávek, které by v případě likvidace neměly vysokou hodnotu.

⁽¹¹⁾ Rozsudek Soudu ze dne 11. července 2002, (Hijós de Andrés Molina, SA (HAMSA) v. Komise, T-152/99, Sb. rozh. 2002, s. II-3049.

- (63) Podle stanoviska Německa není prominutí pohledávek věřitelem z veřejného sektoru ani plněním, ani penězi ocenitelnou výhodou. Poněvadž Herlitz AG a Herlitz PBS AG byly předlužené, nepostačovaly by v případě likvidace jejich majetkové hodnoty k vytvoření podílu pro věřitele z veřejného sektoru. Z tohoto důvodu byly společnosti Herlitz AG a Herlitz PBS AG díky nucenému vyrovnání od těchto pohledávek osvobozeny standardním způsobem.
- (64) Pokud se však prominutí věřitelů z veřejného sektoru považuje za plnění, je třeba poukázat na protiplnění podnikatelského seskupení Herlitz ve formě budoucích příjmů z daní a ze sociálního pojištění, které by věřitelé z veřejného sektoru mohli očekávat v případě další existence společnosti.
- (65) Německo má za to, že prominutí pohledávek věřiteli z veřejného sektoru musí být hodnoceno podle zásady věřitele ze soukromého sektoru rozpracované v rozsudku HAMSA. Podle zmíněného rozsudku je třeba věřitele z veřejného sektoru srovnávat s věřitelem, který je ve stejné situaci, popř. s předpokládaným věřitelem ze soukromého sektoru.
- (66) Věřiteli z veřejného sektoru přihlášenými v konkurzním řízení obou společností podnikatelského seskupení Herlitz jsou podle stanoviska Německa veřejné banky, Finanční úřad Berlín, Spolkový úřad práce (Bundesanstalt für Arbeit), fondy zdravotního pojištění, spolková země Berlín a další, jako například hlavní celní úřad a Finanční úřad Alfeld. Podle rozsudku Evropského soudního dvora ze dne 16. května 2002, C-482/99 (*Francie v. Komise*)⁽¹²⁾, je třeba řádně posoudit a zjistit, které prominutí pohledávek lze považovat za státní plnění.
- (67) K veřejným bankám, které poskytly konsorciální úvěr a úvěrové linky, patří podle uvedeného stanoviska Landesbank Berlin, Bayerische Landesbank a WestLB. Tyto banky jednaly jako soukromí členové bankovního konsorcia, což vyplývá z toho, že prominutí pohledávek v rámci návrhů na nucené vyrovnání provedlo konsorcium jako celek a nikoliv jednotlivé banky. Nezajištěné pohledávky jednotlivých bank mimo rámec návrhů na nucené vyrovnání prominuly jak soukromé, tak i veřejné banky.
- (68) Úplné prominutí pohledávek Finančním úřadem spolkové země Berlín ve skupinách HAG 3 a PBS 3 lze dle Německa zdůvodnit tím, že finanční úřady z budoucích daňových příjmů společnosti Herlitz AG a společnosti Herlitz PBS AG očekávaly plné vyrovnání za uvedené prominutí. Obdobně bylo zdůvodněno prominutí pohledávek Spolkovým úřadem práce (Bundesanstalt für Arbeit) a zdravotními pojišťovnami ve skupině PBS 3 předpokládanými budoucími příjmy ze zákonem předepsaných příspěvků na sociální pojištění. Stejně argumenty předložily i spolková země Berlín a pozemkový fond. Podle Německa byl očekávaný poplatek podnikatelského seskupení Herlitz za dědičné právo stavby důvodem pro zmíněné prominutí pohledávek ve skupině PBS 3.
- (69) Německo má za to, že prominutí pohledávek věřiteli z veřejného sektoru do výše 100 % ve skupinách HAG 3 a PBS 3 spočívalo na racionálním základě a nelze jej srovnávat s jednáním ostatních skupin věřitelů. Důvodem pro stoprocentní prominutí pohledávek byly budoucí příjmy z daní, z příspěvků na sociální pojištění a z poplatku za dědičné právo stavby, které mohli věřitelé z veřejného sektoru předpokládat na základě pokračujícího provozu podniku. Podle Německa jsou budoucí příjmy jedním z nejdůležitějších důvodů věřitele, aby prominul své pohledávky. Poněvadž úřady měly lepší vyhlídky na budoucí příjmy z plateb seskupení Herlitz než věřitelé ze soukromého sektoru, lze lépe ospravedlnit prominutí pohledávek z jejich strany.
- (70) Podle stanoviska Německa se rozlišování mezi rolí státního orgánu a rolí veřejného investora týká pouze srovnání s jednáním soukromého investora a nikoliv s jednáním věřitele ze soukromého sektoru. Pokud by věřitelé z veřejného sektoru nemohli budoucí příjmy zohlednit při odepisování svých pohledávek, znamenalo by to diskriminaci mezi věřiteli, takže by věřitelé nemohli být efektivně srovnáváni.

⁽¹²⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 16. května 2002, *Francie v. Komise*, C-482/99, Sb. rozh. 2002, s. I-4397.

- (71) Odkazem na stanovisko správce konkurzní podstaty Německo upozornilo na skutečnost, že bez plného prominutí pohledávek věřiteli z veřejného sektoru ve skupinách HAG 3 a PBS 3 by věřitelé s návrhy na nucené vyrovnání nesouhlasili. Věřitelé ze soukromého sektoru požadovali větší obět od věřitelů z veřejného sektoru, protože nadále existující seskupení Herlitz zajišťuje většinu věřitelů z veřejného sektoru zákonem zaručené příjmy, se kterými věřitelé ze soukromého sektoru nemohli počítat. Další důvod úplného prominutí pohledávek těchto skupin věřitelů spočíval v tom, že v okamžiku souhlasu věřitelů nebyly vymezeny žádné daňové pohledávky, takže po odstranění těchto nejistot bylo možné s návrhy souhlasit.
- (72) Německo zdůrazňuje, že s věřiteli z veřejného sektoru, kteří prominuli část svých pohledávek ve skupinách HAG 2 a PBS 5, se zacházelo stejně jako s věřiteli ze soukromého sektoru v těchto skupinách. Do těchto skupin byly zahrnuty pohledávky Spolkového úřadu práce (Bundesanstalt für Arbeit), zdravotních pojišťoven, hlavního celního úřadu, Finančního úřadu Alfeld, Finančního úřadu Berlín a pozemkového fondu.
- (73) Německo nakonec podpůrně uvedlo, že i když by Komise prominutí pohledávek věřiteli z veřejného sektoru za společností Herlitz AG nebo společností Herlitz PBS AG považovala za podpory, tato opatření splňují předpoklady ke schválení jako podpora restrukturalizace podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES a podle Pokynů.
- (74) Předpoklady Pokynů jsou podle uvedeného stanoviska splněny, protože existoval skutečný a účinný plán restrukturalizace, protože se obnovila rentabilita podnikatelského seskupení Herlitz, odbouraly se kapacity a prominutí pohledávek věřiteli z veřejného sektoru se omezilo na minimum. Seskupení Herlitz navíc nezískalo žádnou nadměrnou likviditu a v minulosti nepřijalo ani žádnou podporu na restrukturalizaci, ani žádnou podporu určenou k záchraně seskupení.

3. Přípomínky týkající se spolkové země Berlín a pozemkového fondu

- (75) K dědičnému právu stavby na pozemku v městské části Berlín-Tegel Německo předložilo výpisy z dohody o vzniku tohoto práva. Pozemkový fond poplatků za dědičné právo stavby nezvýšil, protože prodej budov na pozemku v městské části Berlín-Tegel společností GGB nepovažoval za změnu v užívání pozemku namířenou proti zájmům vlastníka.
- (76) V souvislosti s půjčkou na stěhování Německo sdělilo, že odklad této půjčky oznámen nebyl, protože spolková země Berlín vystupovala jako věřitel ze soukromého sektoru. Vyplývá to ze skutečnosti, že odklad byl zajištěn úrokovou sazbou, uznáním dluhu a poplatkem za úroky vzniklé z částky odváděné za dědičné právo stavby.

V. PRÁVNÍ POSOUZENÍ

1. Existence podpory

- (77) Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou státní podpory nebo podpory poskytnuté ze státních prostředků, které zvýhodněním určitých podniků nebo výrobních odvětví narušují hospodářskou soutěž nebo hrozí jejím narušením, neslučitelné se společným trhem bez ohledu na jejich podobu, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy. Podle judikatury evropských soudů je kritérium ovlivnění obchodu splněno tehdy, jestliže příjemce podpory vykonává hospodářskou činnost, která se týká obchodu mezi členskými státy.
- (78) V rámci Společenství se obchoduje s výrobky podnikatelského seskupení Herlitz a členské státy přitom zachovávají pravidla hospodářské soutěže. Půjčka určená k záchraně společnosti, překlenovací půjčka na stěhování a prominutí některých pohledávek věřiteli z veřejného sektoru v rámci konkurzních řízení představují státní opatření nebo se opírají o státní zdroje. Pokud tímto dochází ke zvýhodnění, narušuje se tak hospodářská soutěž a ovlivňuje se obchod. To, jestli zvýhodnění existuje nebo nikoliv, musí být zjištěno podle měřítek tržně orientovaného investora a věřitele ze soukromého sektoru.

- a) „Stará opatření“
- (79) V souvislosti s poskytnutím půjčky na stěhování v roce 1989 se v rozhodnutí o zahájení řízení konstatovalo, že půjčka spadala do desetileté lhůty a že byla existující podporou podle čl. 1 písm. b) bodu iv) nařízení (ES) č. 659/99. Proto nebylo nutné zkoumat poskytnutí této půjčky. Kromě toho nebylo možné žádat podle čl. 15 uvedeného nařízení o navrácení jakékoliv části podpory, která souvisela s nabídkou pozemku seskupení Herlitz v roce 1989.
- (80) V rozhodnutí o zahájení řízení Komise upozornila na to, že se v roce 2002 mohlo jednat o poskytnutí státní podpory a sice tím, že nedošlo ke zvýšení poplatku za dědičné právo stavby na pozemku v městské části Berlín-Tegel. Tato domněnka byla ale vyvrácena odkazem na doložky smlouvy o dědičném právu stavby. Podle této smlouvy mohl být poplatek za dědičné právo stavby zvýšen pouze tehdy, jestliže se změnilo užívání pozemku. K tomu však nedošlo, protože pozemek i s budovami byl nadále užíván ke stejnému účelu. Jediná změna spočívá v tom, že budovy, které podnikatelskému seskupení Herlitz dříve patřily, má toto seskupení nyní v nájmu.
- (81) V souvislosti s odkladem půjčky na stěhování v roce 1999 Německo uvedlo, že půjčka byla poskytnuta za tržních podmínek. Odklad byl povolen v okamžiku, kdy se seskupení Herlitz ještě nenacházelo v obtížích a kdy úroková sazba byla vyšší než referenční úroková sazba. Úrok byl zajištěn a byl pravidelně splácen až do prohlášení konkurzních řízení. Komise proto tento odklad nepovažuje za novou podporu.
- b) *Podpory obsažené v půjčce určené k záchraně společnosti a prominutí pohledávek v rámci konkurzních řízení*
- (82) Půjčka určená k záchraně přinesla podnikatelskému seskupení Herlitz takové výhody, které by podnik v obtížích jinak na trhu nezískal. Německo s tímto tvrzením souhlasí. Jak je vysvětleno níže, bylo nepřiměřeným prominutím některých pohledávek věřiteli z veřejného sektoru seskupení Herlitz zvýhodněno (prominutí se opírá o veřejné zdroje). Jedná se tak o státní opatření ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

Věřitelé z veřejného sektoru

- (83) S cílem zjistit, jaká opatření se opírají o veřejné prostředky, resp. jaká opatření lze přičíst státu, byl jednotlivě přezkoumán každý věřitel. Skupina věřitelů z veřejného sektoru, kterou vyčlenila Komise, byla větší než ta, kterou uvedlo Německo. Vedle veřejných bank, Finančního úřadu Berlín, Finančního úřadu Alfeld, Spolkového úřadu práce (Bundesanstalt für Arbeit), zdravotních pojišťoven, spolkové země Berlín, včetně jejího pozemkového fondu, a hlavního celního úřadu existují další dva věřitelé – Sdružení pro zajištění důchodů (Pensionssicherungsverein) a Profesní sdružení zaměstnavatelů (Berufsgenossenschaft der Arbeitgeber).
- (84) Podle ustanovení článku 14 zákona o zlepšení podnikového důchodového zabezpečení (BetrAVG) ⁽¹³⁾ patří pojištění proti předlužení do působnosti Sdružení pro zajištění důchodů. Podle ustanovení čl. 10 odst. 1 a 2 uvedeného zákona musí všichni zaměstnavatelé platit zákonné příspěvky do vyrovnávacího fondu.
- (85) Podle ustanovení článku 144 SBG 7 (zákonné úrazové pojištění) ⁽¹⁴⁾ patří zákonné úrazové pojištění do působnosti profesního sdružení. Podle ustanovení čl. 150 odst. 1 SGB 7 musí všichni zaměstnavatelé platit zákonné příspěvky.

⁽¹³⁾ Zákon BetrAVG ze dne 19. prosince 1974, Spolková sbírka zákonů I, s. 3610.

⁽¹⁴⁾ Spolková sbírka zákonů 1996-I, s. 1254.

- (86) Sdružení pro zajištění důchodů a profesní sdružení jsou v takové situaci, jak je popsáno v bodě 58 rozsudku Evropského soudního dvora ze dne 13. března 2001, C-79/98 (*PreussenElektra*)⁽¹⁵⁾. Prominutí pohledávek těchto subjektů nebylo provedeno bezprostředně státem, ale veřejným nebo soukromým subjektem, které bylo státem k tomuto určeno nebo zřízeno. Prominutí pohledávek spočívalo v prominutí státních příjmů ve formě zákonných příspěvků do státem určeného fondu. Podle rozsudku Evropského soudního dvora ze dne 29. dubna 1999, C-342/99 (*Španělsko v. Komise*)⁽¹⁶⁾, lze také uvedené prominutí pohledávek přičíst státu, protože dozor nad nezávislými fondy sociálního pojištění (Sozialversicherungseinrichtungen) vykonává stát a protože fondy jsou financovány zákonnými příspěvky podniků.

Použití zásady věřitele ze soukromého sektoru

- (87) V souladu s judikaturou Evropského soudního dvora⁽¹⁷⁾ Komise porovnála, jak věřitelé z veřejného sektoru a věřitelé ze soukromého sektoru postupovali v konkurzních řízeních prohlášených na majetek podnikatelského seskupení Herlitz. Nemuselo se provádět srovnání s předpokládanými věřiteli ze soukromého sektoru, protože každý věřitel z veřejného sektoru měl k sobě srovnatelný protějšek ze soukromého sektoru.
- (88) Zásada věřitele ze soukromého sektoru byla zachována v řízeních o likvidaci dceřiných společností Herlitz Diplomat, HKV a Susy, protože všem věřitelům byl z konkurzní podstaty vyplacen stejný podíl. Věřitelé ze soukromého a veřejného sektoru postupovali vůči pohledávkám za konkurzní podstatou srovnatelným způsobem, protože tyto pohledávky byly uspokojeny beze zbytku. Zásada byla dodržena také vůči pohledávkám II. třídy, protože všichni věřitelé z veřejného i soukromého sektoru je prominuli.
- (89) Srovnání mezi věřiteli I. třídy vedlo k podobnému výsledku v řízeních prohlášených na majetek společnosti Herlitz AG a společnosti Herlitz PBS AG. Většina skupin obsahovala rovnocenné věřitele v pořadí jejich nároků, ale někteří věřitelé se stejnými nebo obdobnými nároky byli zařazeni do jiných skupin. Tak došlo k tomu, že věřitelé z veřejného sektoru nepřiměřeně prominuli pohledávky ve skupinách věřitelů HAG 3 a PBS 3. V přezkumném řízení podle zásady věřitele ze soukromého sektoru s výjimkou těchto dvou skupin se ukázalo, že věřitele ze všech ostatních skupin věřitelů lze srovnávat s věřiteli ze skupin věřitelů zjištěných v konkurzních řízeních.
- (90) Podle bodu 168 rozsudku *HAMSA* rozhodovaly o stejném druhu věřitelů tyto faktory: druh a částka zajištění, přednost pohledávek, odhad pravděpodobné rekapitalizace podniku a podílu na likvidačním zůstatku, který očekávali věřitelé. Podle zmíněných hledisek lze věřitele ze skupin HAG 3 a HAG 2 srovnávat a měli by být zařazeni do jedné skupiny se stejným nárokem na uspokojení svých pohledávek. Totéž platí pro věřitele ze skupin PBS 3 a PBS 5.
- (91) Věřitelé těchto skupin měli nezajištěné pohledávky I. třídy, které se nevyznačovaly žádnými přednostními právy; v případě likvidace by obdrželi buď stejný podíl, nebo žádný. Hypotekární dluh pozemkového fondu zařazený do II. třídy nepředstavuje v konkurzním řízení žádné zajištění, které by hodnotou zajištění plně pokrylo přednostní hypotéku bank a právo na oddělení. Kromě toho měli všichni věřitelé v těchto skupinách stejný zájem na tom, aby zabránili likvidaci a aby dosáhli nezbytného podílu v řízení o podání návrhu na nucené vyrovnání. Podíl podle svých stávajících konkurzních pohledávek však získali pouze věřitelé skupin PDS 5 a HAG 2.

⁽¹⁵⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 13. března 2001, *PreussenElektra*, C-79/98, Sb. rozh. 2001, s. I-2099, bod 58.

⁽¹⁶⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 29. dubna 1999, *Španělsko v. Komise*, C-342/99, Sb. rozh. 1999, s. I-2459, bod 5 a 46.

⁽¹⁷⁾ Srov. *HAMSA v. Komise*, bod 167–170; *Španělsko v. Komise*, bod 46; rozsudek Soudního dvora ze dne 29. června 1999, *DM Transport*, C-256/97, Sb. rozh. 1999, s. I-3913, bod 24.

- (92) Na rozdíl od tvrzení Německa však věřitelé skupin HAG 3 a PBS 3 nemohou uvést své budoucí příjmy z daní a ze sociálního pojištění, aby mohli odůvodnit přiměřeně větší prominutí pohledávek. Podle judikatury Soudu prvního stupně a Evropského soudního dvora⁽¹⁸⁾ nesmí žádný úřad podle svých budoucích příjmů z daní a sociálního pojištění rozhodnout o tom, že promine určitou část svých pohledávek za dlužníkem. Pokud by se takové úvahy připustily, došlo by k záměně úlohy úřadu s úlohou investora.
- (93) Oddělení úlohy úřadu a úlohy investora platí nejen pro zásadu tržně orientovaného investora, ale rovněž pro zásadu věřitele ze soukromého sektoru. Podle uvedených dvou kritérií se má především zjistit, zda se investoři z veřejného a ze soukromého sektoru chovají stejně. Účinnost obou zásad by klesla, pokud by úřady mohly při rozhodování přihlížet ke svým budoucím zákonným příjmům jako investor. Platební neschopnost sice vyvolává vznik mimořádné situace, kdy je možné srovnávat pohledávky vzniklé ze zákona (daně a odvody na sociální pojištění) s občanskoprávními pohledávkami věřitelů ze soukromého sektoru. Takové srovnání stávajících pohledávek však lze provést pouze ve vztahu k minulosti.
- (94) Očekávané budoucí příjmy se sice mohou projevit v rozhodnutí o prominutí pohledávek, nejsou však rozhodujícím prvkem. Stát se při vybírání daní také neřídí úvahami o zisku. Z logického rozvíjení argumentace Německa vyplývá, že věřitelé ze soukromého sektoru by museli prominout vyšší dlužnou částku než věřitelé z veřejného sektoru, protože jejich prominutí není zahrnuto do daňového výměru. Německo však nevysvětlilo, proč byl v jiných skupinách stejného druhu povolen veřejným věřitelům podíl za rovnocenné pohledávky, zatímco ve skupinách HAG 3 a PBS 3 nebyl. Ze stejného důvodu rovněž nesměla být veřejná, avšak nikoliv zákonná pohledávka pozemkového fondu ve skupině PBS 3 z hypotekárního dluhu prominuta ve větším rozsahu než pohledávky věřitelů ze soukromého nebo veřejného sektoru skupiny PBS 5.
- (95) Nakonec Evropský soud prvního stupně v bodě 167 rozsudku HAMSA konstatoval, že věřitelé z veřejného sektoru při odepisování dluhů nemusí být srovnáváni se soukromými investory, kteří sledují globální nebo sektorovou strukturální politiku, nýbrž s věřitelem ze soukromého sektoru, jehož cíl spočívá v maximálním možném uplatnění svých pohledávek za podnikem ve finančních obtížích. Přitom je patrná rovnost zájmů věřitelů ze soukromého a veřejného sektoru při výpočtu podílu platného pro jejich stávající pohledávky přihlášené do konkurzní podstaty.

Částka podpory na záchranu a restrukturalizaci

- (96) Částka podpory na záchranu odpovídá půjčce určené k záchraně společnosti ve výši 963 855,42 EUR. Podpora určená podnikatelskému seskupení Herlitz ve formě prominutí pohledávek v konkurzních řízeních odpovídá poměrnému rozdílu mezi prominutím pohledávek věřiteli z veřejného sektoru ve skupinách PBS 3 a HAG 3 a prominutím pohledávek věřiteli ve skupinách PBS 5 a HAG 2.
- (97) V konkurzním řízení prohlášeném na majetek společnosti Herlitz AG nepostupoval věřitel z veřejného sektoru ve skupině HAG 3 jako srovnatelní věřitelé ze soukromého sektoru ve skupině HAG 2. Proto jeho prominutí dluhu představuje státní podporu, částka prominutí je vyšší než rozdíl mezi prominutou částí jeho pohledávky a prominutou částí pohledávek věřitelů ze soukromého sektoru. Věřitelé ze soukromého sektoru by totiž bez vyššího prominutí věřiteli z veřejného sektoru pravděpodobně například neprominuli své pohledávky v takovém rozsahu. Stejně tak může mít význam nejen prominutá část pohledávek, ale také výše prominutých částek v každé skupině věřitelů. Za těchto okolností může částka podpory dosáhnout až 100 % prominutí dluhu. Nicméně v daném případě není nutné vypočítat přesnou částku, protože podpora by byla v každém případě slučitelná se společným trhem, i když by dosahovala výše 100 % prominutí dluhu.

⁽¹⁸⁾ Viz rozsudek Soudu ze dne 6. března 2003, T-228/99 a T-233/99, Westdeutsche Landesbank Girozentrale v. Komise, Sb. rozh. 2003, s. II-435, bod 272; rozsudek Soudního dvora ze dne 28. ledna 2003, C-334/99, Německo v. Komise, Sb. rozh. 2003, s. I-1139 bod 134; rozsudek Soudního dvora ze dne 14. září 1994, C-278/92, C-279/92 a C-280/92, Španělsko v. Komise, Sb. rozh. 1994, s. I-4103, bod 22.

- (98) Totéž platí pro státní podporu poskytnutou v konkurzním řízení prohlášeném na majetek společnosti Herlitz PBS AG. Podpora vyplývá z rozdílné procentuální sazby stanovené pro prominutí pohledávek ve skupině PBS 3 a ve skupině PBS 5 u srovnatelných věřitelů ze soukromého sektoru.

2. Posouzení podle Pokynů

- (99) Půjčka určená k záchraně a nepřiměřeně vysoké prominutí pohledávek zvýhodnily podnikatelské seskupení Herlitz tím, že se mu snížily náklady, které by muselo za normálních okolností hradit samo, což usnadnilo proces jeho restrukturalizace. Z tohoto důvodu musí Komise posoudit, zda lze tato opatření považovat za slučitelná se společným trhem.
- (100) Protože opatření podpor nebyla poskytnuta v rámci právního postupu schváleného Komisí, je třeba je posoudit jako podpory poskytnuté *ad hoc*. V ustanovení čl. 87 odst. 2 a 3 Smlouvy o ES je vysvětleno, jaké předpoklady musí být splněny, aby byla podpora slučitelná, popř. aby mohla být považována za slučitelnou se společným trhem. V tomto případě připadá v úvahu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, protože účel opatření podpor spočíval v záchraně a restrukturalizaci příjemce podpory a v čl. 87 odst. 2 a 3 Smlouvy o ES se neuvádí žádná jiná výjimka nebo nemohla být použita.
- (101) V Pokynech Komise vysvětlila, za jakých podmínek vykonává kladně své oprávnění zvážit poskytnutí podpory podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES. Z údajů předložených Německem vyplývá, že veškeré podpory, které je třeba posoudit, byly poskytnuty po nabytí účinnosti Pokynů a že je lze používat i na dotčená opatření ⁽¹⁹⁾.

a) Příjemce podpory

- (102) Komise považuje celé podnikatelské seskupení Herlitz za příjemce všech podpůrných opatření zahrnutých do tohoto přezkumného řízení a nikoliv jednotlivé podniky uvnitř seskupení. Tento závěr vyplývá z úzkého propojení uvnitř seskupení a ze systematického rozdělování úkolů a majetkových hodnot mezi oběma hlavními společnostmi Herlitz AG a Herlitz PBS AG a jejich dceřinými společnostmi.
- (103) Podnikatelské seskupení Herlitz vystupuje na trhu jako jeden podnik. Seskupení například uzavřelo dohodu se spolkovou zemí Berlín o dědičném právu stavby na pozemku v městské části Berlín-Tegel, ale pohledávka z dědičného práva stavby byla přihlášena v konkurzním řízení prohlášeném na majetek společnosti Herlitz PBS AG. Kromě toho seskupení Herlitz zveřejňovalo konsolidované roční účetní závěrky podle ustanovení článku 290 obchodního zákoníku. Věřitelé se seskupením jednali rovněž jako s jedním podnikem, když vyjádřili svůj souhlas se souběžnými a vzájemně provázanými návrhy na nucené vyrovnání týkajícími se společností Herlitz AG a Herlitz PBS AG jako celku.
- (104) Společnost Herlitz AG, společnost Herlitz PBS AG a FOP mají sídla v podporovaných oblastech (Berlín: cíl 2 podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES, Brandenburg podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES). Podnikatelské seskupení Herlitz neobdrželo deset let před prohlášením konkurzního řízení žádné podpory na restrukturalizaci.

b) Podnik v obtížích

- (105) V oddíle 2.1 Pokynů je definován podnik v obtížích. Podnikatelské seskupení Herlitz lze pokládat za podnik v obtížích podle bodu 5 písm. a) Pokynů, protože se jedná o akciovou společnost, u které došlo ke ztrátě více než poloviny upsaného kapitálu během dvanácti měsíců (ode dne 31. prosince 2000 do 31. prosince 2001). Částka upsaného kapitálu seskupení je uvedena v následující tabulce:

⁽¹⁹⁾ Viz bod 101 Pokynů.

Tabulka 4

(v mil. EUR)

	31.12.1998	31.12.1999	31.12.2000	31.12.2001
Upsaný kapitál	94,8	94,8	94,8	46,5

Zdroj: Zprávy seskupení Herlitz z let 1999 a 2001–2002.

- (106) Podnikatelské seskupení Herlitz se navíc nacházelo v obtížích nejpозději od dubna roku 2002 a sice rovněž podle bodu 5 písm. c) Pokynů, protože podle kritérií příslušných německých zákonů splňovalo předpoklady pro prohlášení kolektivního konkurzního řízení. Jak se uvádí v 13. bodě odůvodnění, bylo v dubnu roku 2002 požadováno prohlášení konkurzního řízení na několik hlavních podniků patřících do podnikatelského seskupení.
- (107) Seskupení Herlitz tak bylo v obtížích ode dne 31. prosince 2001, protože došlo ke ztrátě více než poloviny jejího upsaného kapitálu během 12 měsíců před tímto datem. O seskupení Herlitz se mohlo uvažovat jako o podniku v obtížích vhodném pro udělení podpory jak k záchraně, tak k restrukturalizaci.

3. Posouzení půjčky určené k záchraně společnosti

- (108) Půjčku určenou k záchraně poskytla společnost ILB, subjekt založený v roce 1992 s cílem pomáhat spolkové zemi Brandenburg při podpoře průmyslu. ILB není obchodní bankou podle německého obchodního zákoníku a zisk není hlavním účelem její činnosti. Její úkol spočívá v rozvíjení ekonomických struktur spolkové země Brandenburg, jejíž zemský ministr pro hospodářství bedlivě dohlíží na činnost banky. Zřizují se podpůrné výbory, které se zabývají jednotlivými záměry⁽²⁰⁾. Komise je proto toho názoru, že toto opatření lze přenést na stát.
- (109) Díky půjčce určené k záchraně je zvýhodněno podnikatelské seskupení Herlitz, které by firma v obtížích jinak na trhu nezískala. Protože Německo uznává tuto půjčku jako podporu, není nutné, aby se zde použila zásada tržně orientovaného investora. Půjčka určená k záchraně tak obsahuje prvky státních podpor ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES a musí být podle toho posuzována. V Pokynech jsou uvedeny jednoznačné předpoklady pro poskytování takových podpor.
- (110) Za prvé, k podpoře udělené z podpor určených na posílení likvidity musí dojít formou záruk za půjčku nebo formou půjčky s obvyklými tržními úrokovými sazbami. Půjčka určená k záchraně společnosti tento požadavek splňuje, protože její úroková sazba byla vyšší než referenční úroková sazba Komise⁽²¹⁾.
- (111) Za druhé, musí být možné podporu zdůvodnit vážnými sociálními potížemi a podpora nesmí mít žádný nepřiměřený nevýhodný dopad na situaci v průmyslu jiných členských států. Komise přitom může přihlédnout k tomu, že seskupení Herlitz je důležitým zaměstnavatelem v dotčených podporovaných oblastech Berlín a Brandenburg. Okamžité, nekontrolované předlužení by způsobilo vážné sociální problémy. V rámci překlenovacího období půjčky určené k záchraně považuje Komise nevýhodný dopad na situaci v průmyslu dalších členských států za omezený, ale nikoliv za nepřiměřený.
- (112) Za třetí, během přezkumného řízení Německo předložilo důkazy o úplném splacení půjčky, ačkoli poskytnutí půjčky určené k záchraně společnosti nebylo Komisi původně oznámeno.

⁽²⁰⁾ Internetová stránka společnosti ILB: www.ilb.de

⁽²¹⁾ Referenční úroková sazba Komise pro Německo činila 5,06 % ode dne 1. ledna 2002 a 4,8 % ode dne 1. ledna 2003, viz http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/others/reference_rates.html

- (113) Za čtvrté, podpora se musí omezit na částku nezbytnou k dalšímu provozu podniku. Podle názoru Komise je tento předpoklad splněn. Půjčka určená k záchraně byla využita až tehdy, když půjčka určená k posílení likvidity již nestačila pokrýt zvýšenou potřebu likvidity pro dodávky na začátku školního roku na podzim roku 2002. Dokonce i po získání půjčky určené k záchraně byla likvidita společnosti Herlitz PBS AG mezi srpnem a prosincem roku 2002 nízká.
- (114) Podpora smí být poskytnuta pouze na období, které je nezbytné k vypracování proveditelného plánu restrukturalizace. Toto období by nemělo překročit šest měsíců, pokud nevzniknou mimořádné okolnosti. V daném případě bylo usnesení k poskytnutí půjčky určené k záchraně společnosti vyneseno dne 10. května 2002, zatímco skutečné vyplacení proběhlo až dne 24. července 2002 a splacení bylo provedeno šest měsíců po vyplacení. Kromě toho došlo ke splacení předtím, než Komise rozhodla o opatřeních přijatých v návrzích na nucené vyrovnání. Půjčka určená k záchraně společnosti tak splňuje kritéria Pokynů a lze ji považovat za slučitelnou se společným trhem.

4. Restrukturalizace na základě návrhů na nucené vyrovnání

a) *Obnovení rentability*

- (115) V návrzích na nucené vyrovnání schválených v řízeních prohlášených vůči Herlitz AG a Herlitz PBS AG byly stanoveny následující provozní opatření pro obnovení rentability podnikatelského seskupení: odbourání přebytečných kapacit, prodej podnikového areálu, likvidace dceřiných společností, zlepšení negativních finančních výsledků, odbourání a optimalizace nákladů. Činnost podnikatelského seskupení by se měla omezovat na dosud nezasazené základní obchodování.
- (116) Vývoj podnikatelského seskupení Herlitz probíhal v souladu s finančními plány, které byly součástí návrhů na nucené vyrovnání. Seskupení ve finančním roce 2003 dosáhlo provozního zisku 7,2 milionů EUR bez úroků a financujících plateb při celkovém obratu 346,6 milionů EUR. Výnos z obratu v roce 2003 bez výdajů na financování činil 2 %, což odpovídá průměru v daném odvětví. Provozní peněžní tok bez nákladů na financování činil v roce 2003 přibližně 14 milionů EUR.
- (117) V roce 2004 předpokládá seskupení Herlitz provozní zisk $[5-10] \cdot$ milionů EUR bez výdajů na financování a provozní plnění⁽⁴⁾ (odbyt, změny stavu zásob u konečných výrobků) ve výši $[250-300] \cdot$ milionů EUR, čímž se dosáhne výnosu z obratu $[2-4] \cdot$ % bez výdajů na financování. Dosavadní vývoj potvrdil prognózy podnikatelského seskupení Herlitz. Za těchto předpokladů se díky návrhům na nucená vyrovnání vytvořil základ pro obnovení rentability seskupení Herlitz.

b) *Podpory omezené na minimální míru*

- (118) Podnikatelské seskupení Herlitz provedlo již před prohlášením konkurzního řízení opatření na restrukturalizaci v rozsahu přibližně 20,6 milionů EUR, z čehož připadlo 9,3 milionů EUR na vyplacení odstupného, 6,2 milionů EUR na odpisy a snížení hodnoty a 5,1 milionů EUR na náklady na stěhování, zastavení provozu a na poradenství. Přímé náklady na restrukturalizační opatření provedená v konkurzních řízeních v roce 2002 činily 6,9 milionů EUR (platby odstupného a náklady konkurzních řízení).
- (119) Největší část nákladů na restrukturalizaci uhradil podnik a jeho věřitelé. Příspěvek akcionářů spočíval v tom, že od roku 1997 jim nebyla vyplacena žádná dividendy. Každý kladný peněžní tok byl znovu investován do seskupení. Na počátku konkurzního řízení poskytlo bankovní konsorcium podnikatelského seskupení „novou“ půjčku určenou k posílení likvidity ve výši 15 milionů EUR, která byla dvakrát obnovena a plně splacena ke dni 17. listopadu 2003. Tato půjčka pokryla sezónní potřebu likvidity seskupení a mohla být případně znovu obnovena v červnu roku 2004. Vedle nové půjčky prodloužily banky v březnu roku 2004 také platnost svých zachovaných úvěrů o další rok.

⁽⁴⁾ Redakční chyba.

(120) Jestliže se za základ pro období do prohlášení konkurzních řízení považují náklady na restrukturalizaci, překračuje vlastní příspěvek 95 % z 27,5 milionů EUR. Jestliže se však přihlédne k veškerým nákladům spojeným přímo s konkurzními řízeními, činí tento příspěvek 83,01 % z 6,9 milionů EUR. Vzhledem ke značnému vlastnímu příspěvku je v obou případech podpora restrukturalizace omezena na minimální částku.

c) Zabránění nepřipustnému narušování hospodářské soutěže

(121) Podnikatelské seskupení Herlitz provedlo následující konečná kompenzační opatření omezením kapacit: zastavení provozu tří strojů na dopisní obálky; prodej ofsetového tiskařského stroje a stroje na skládání ubrousků; ukončení výroby vstřikového lití; likvidace nebo prodej dceřiných společností v Portugalsku, Rakousku a Francii, zrušení skladovacích kapacit a propuštění 630 zaměstnanců.

(122) Během restrukturalizačního období získalo podnikatelské seskupení kontrolu nad dřívějším společným podnikem eCom za [...] * milionů EUR a společností Mercoline za [...] * milionů EUR; kromě toho koupilo zpět některé majetkové hodnoty při likvidaci svých dceřiných společností ve výši [...] * milionů EUR. [Součet tří čísel uvedených v tomto odstavci činí 1–3 milionů EUR.] Zaplacené částky byly nízké, přičemž se účel koupě společností a majetkových hodnot projevil ve snížení nákladů, soustředění se na hlavní obchodování a sloučení logistické a správní funkce. Komise proto považuje tyto investice za nezbytné pro obnovení rentability bez nepřipustného narušování hospodářské soutěže.

(123) Na relevantních trzích, kde má podnikatelské seskupení Herlitz v Německu podíl ve výši [5–15 %] * a ve Společenství [3–17 %] *, nejsou žádné nadbytečné kapacity. Vzhledem k nízkému podílu na trhu a nízké částce státní podpory je možné považovat dodatečné investice za žádoucí a nezpůsobitelné k nepřipustnému narušování. Podpora restrukturalizace tímto splňuje kritéria obsažená v Pokynech a je slučitelná se společným trhem.

VI. ZÁVĚR

(124) Za těchto předpokladů dospěla Komise k závěru, že podpora určená k záchraně společnosti a podpora určená k restrukturalizaci odpovídají předpokladům uvedeným v Pokynech, a jsou tedy slučitelné se společným trhem,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Státní podpory Německa v podobě podpory určené k záchraně společnosti a podpory určené k restrukturalizaci poskytnuté ve prospěch podnikatelského seskupení Herlitz jsou podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES slučitelné se společným trhem.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo.

V Bruselu dne 30. června 2004.

Za Komisi
Mario MONTI
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 8. prosince 2005,****kterým se povolují metody třídění jatečně upravených těl prasat ve Slovinsku**

(oznámeno pod číslem K(2005) 4744)

(Pouze slovinské znění je závazné)

(2005/879/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3220/84 ze dne 13. listopadu 1984, kterým se určuje klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla prasat ⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 2 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3220/84 stanoví, že třídění jatečně upravených těl prasat se určí na základě odhadu obsahu libového masa v souladu se statisticky ověřenými metodami vyhodnocování založenými na fyzickém měření jedné nebo více anatomických částí jatečně upraveného těla prasete. Předpokladem pro schválení metody třídění je to, že chyba statistického odhadu nepřekročí stanovenou maximální toleranci. Tato tolerance byla definována v článku 3 nařízení Komise (EHS) č. 2967/85 ze dne 24. října 1985, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla prasat ⁽²⁾.
- (2) Slovinská vláda požádala Komisi o schválení dvou metod třídění jatečně upravených těl prasat a předložila výsledky disekcí, které byly provedeny před dnem přistoupení, a to tak, že předložila druhou část protokolu stanoveného v článku 3 nařízení (EHS) č. 2967/85.
- (3) Z vyhodnocení uvedené žádosti vyplynulo, že podmínky pro povolení těchto metod třídění jsou zcela splněny u přístroje HGP 4, ale jenom částečně u přístroje ZP-DM5. Aby se slovinským orgánům poskytl čas k vykonání nové pokusné disekce, mělo by být povolení pro přístroj ZP-DM5 časově omezené.
- (4) Změny přístrojů či metod třídění lze povolit výhradně prostřednictvím nového rozhodnutí Komise, které se

prijme na základě získaných zkušeností. Z tohoto důvodu lze stávající povolení zrušit.

- (5) Opatření stanovená v tomto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro vepřové maso,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pro třídění jatečně upravených těl prasat podle nařízení (EHS) č. 3220/84 se ve Slovinsku povolují tyto metody:

- a) metoda třídění známá jako „Zwei-Punkt – DM5 (ZP)“ a metody hodnocení s ní související, jež jsou podrobně uvedeny v části 1 přílohy;
- b) přístroj zvaný „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“ a metody hodnocení s ním související, jež jsou podrobně uvedeny v části 2 přílohy.

Povolení pro metodu třídění pomocí přístroje ZP-DM5 se uděluje do 31. prosince 2007.

Článek 2

Změny přístrojů či metody vyhodnocování nejsou povoleny.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Republice Slovinsko.

V Bruselu dne 8. prosince 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 20.11.1984, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3513/93 (Úř. věst. L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽²⁾ Úř. věst. L 285, 25.10.1985, s. 39. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 3127/94 (Úř. věst. L 330, 21.12.1994, s. 43).

PŘÍLOHA

METODY TRŽIDĚNÍ JATEČNĚ UPRAVENÝCH TĚL PRASAT VE SLOVINSKU

Část 1

ZWEI-PUNKT – DM5 (ZP)

1. Tržidění jatečně upravených těl prasat se provádí pomocí metody zvané „Zwei-Punkt – DM5 (ZP)“.
2. Obsah libového masa jatečně upraveného těla se vypočte podle následující rovnice:

$$\hat{y} = 8,6980 + 66,7270 Z_1 + 9,7218 Z_2 + 33,2966 Z_3 - 19,8084 Z_4 - 0,1082 T$$

kde:

$\hat{y}$ = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

M_{DM} = viditelná tloušťka bederního svalu na středové čáře rozříznutého jatečně upraveného těla v milimetrech, přičemž měření se provádí na nejkratší spojnici mezi předním (lebečním) koncem bederního svalu a horním (zádovým) okrajem páteřního kanálu,

S_{DM} = minimální tloušťka viditelného (hřbetního) sádla (včetně vepřové kůže) na středové čáře rozříznutého jatečně upraveného těla v milimetrech, které pokrývá bederní sval (*Musculus gluteus medius*),

$$Z_1 = S_{DM}/M_{DM}$$

$$Z_2 = \sqrt{M_{DM}}$$

$$Z_3 = \log_{10}(S_{DM})$$

$$Z_4 = \sqrt{S_{DM}}$$

T = hmotnost jatečně upraveného těla za tepla v kilogramech.

Rovnice je platná pro jatečně upravená těla s hmotností mezi 50 a 120 kilogramy.

Část 2

HENNESSY GRADING PROBE (HGP 4)

1. Tržidění jatečně upravených těl prasat se provádí pomocí přístroje zvaného „Hennessy Grading Probe (HGP 4)“.
2. Přístroj je vybaven sondou o šířce 5,95 milimetrů (a 6,3 mm u hrany horní části sondy) obsahující fotodiodu (Siemens LED typu LYU 260-EO) a fotodetektor typu 58 MR, jejíž operační vzdálenost se pohybuje mezi 0 až 120 milimetry. Výsledky měření se převedou na odhadovaný obsah libového masa prostřednictvím samotného přístroje HGP 4 nebo počítače, na který je napojen.
3. Obsah libového masa jatečně upraveného těla se vypočte podle následující rovnice:

$$\hat{y} = 64,9273 - 1,6690 S_{HGP} + 0,01947 S_{HGP}^2 + 0,2464 M_{HGP}$$

kde:

$\hat{y}$ = odhadovaný procentní podíl libového masa v jatečně upraveném těle,

S_{HGP} = tloušťka hřbetního sádla (včetně vepřové kůže) v milimetrech, přičemž měření se provádí v bodě nacházejícím se 7 centimetrů od středové čáry jatečně upraveného těla mezi druhým a třetím posledním žebrem,

M_{HGP} = tloušťka svalů v milimetrech naměřená ve stejné době a na stejném místě jako u S_{HGP} .

Rovnice je platná pro jatečně upravená těla s hmotností mezi 50 a 120 kilogramy.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 8. prosince 2005,

kterým se povoluje odchylka požadovaná Nizozemskem podle směrnice Rady 91/676/EHS o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů

(oznámeno pod číslem K(2005) 4778)

(Pouze nizozemské znění je závazné)

(2005/880/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů⁽¹⁾, a zejména na bod 2 písm. b) přílohy III uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Pokud se množství statkových hnojiv, které členský stát zamýšlí použít na hektar za rok, liší od množství stanoveného v úvodních větách odstavce 2 přílohy III a odst. 2 písm. a) přílohy III směrnice 91/676/EHS, musí být určeno tak, aby neohrozilo dosažení cílů uvedených v článku 1 této směrnice, a musí být zdůvodněno na základě objektivních kritérií, jakými jsou v tomto případě např. dlouhá vegetační období a plodiny s vysokou spotřebou dusíku.

(2) Dne 8. dubna 2005 předložilo Nizozemsko Komisi žádost o odchylku podle odst. 2 písm. b) přílohy III směrnice 91/676/EHS.

(3) Požadovaná odchylka se týká záměru Nizozemska povolit použití 250 kg dusíku ze statkových hnojiv na hektar a za rok v zemědělských podnicích s nejméně 70 % podílem travinných porostů. Žádost o odchylku se v Nizozemsku týká přibližně 25 000 zemědělských podniků a přibližně 900 000 hektarů půdy.

(4) Nizozemsko přijalo právní předpisy, které provádějí směrnici 91/676/EHS a které se zároveň vztahují na požadovanou odchylku.

(5) Nizozemské právní předpisy, které provádějí směrnici 91/676/EHS, obsahují normy pro použití dusíku i fosfátu. Prostřednictvím norem týkajících se fosfátů by mělo být do roku 2015 dosaženo rovnováhy ve hnojení fosfáty.

(6) Problematiku nadbytku živin ze statkových a minerálních hnojiv řešilo Nizozemsko několika nástroji politiky a v období 1992–2002 snížilo chovy skotu o 17 %, prasat o 14 %, ovcí a koz o 21 %. V období 1985–2002 se ve statkových hnojivech snížilo množství dusíku o 29 % a množství fosforu o 34 %. V období 1992–2002 se nadbytek dusíku snížil o 25 % a nadbytek fosforu o 37 %.

(7) Údaje o jakosti vody vykazují sestupný trend koncentrace dusičnanů v podzemních vodách a koncentrace živin (včetně fosforu) v povrchových vodách.

(8) Z technické a vědecké dokumentace předložené v oznámení Nizozemska vyplývá, že při navrhovaném množství 250 kg dusíku ze statkových hnojiv na hektar a za rok v zemědělských podnicích s nejméně 70 % podílem travinných porostů lze v podmínkách optimálního řízení dosáhnout ve vodě ve všech půdních typech stupně 11,3 mg/l N (čemuž odpovídá 50 mg/l NO₃), jakož i takřka nulového nadbytku fosforu.

(9) Z předložené technické a vědecké dokumentace dále vyplývá, že navrhované množství 250 kg dusíku ze statkových hnojiv na hektar a za rok v zemědělských podnicích s nejméně 70 % podílem travinných porostů je zdůvodněno na základě objektivních kritérií, jakými jsou např. dlouhé vegetační období a plodiny s vysokou spotřebou dusíku.

(10) Komise proto zastává názor, že množství statkových hnojiv požadované Nizozemskem neohrozí dosažení cílů směrnice 91/676/EHS, budou-li splněny určité přísné podmínky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s. 1. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(11) K těmto podmínkám patří vypracování plánů hnojení pro jednotlivé zemědělské podniky, vedení záznamů o postupech hnojení v podobě evidence hnojení, periodické analýzy půdy, pokryv zelení po kukuřici v zimě, zvláštní pravidla týkající se zaorání trávy, zákaz používat statková hnojiva před zaoráním trávy a úprava hnojení s ohledem na přínos luštěnin. Tyto podmínky by měly zajistit hnojení, jež bude odpovídat nárokům plodin, jakož i zmírnění a zamezení úniku dusíku do vody.

(12) Aby se zabránilo tomu, že povolení požadované odchylky povede k intenzifikaci, měly by příslušné orgány zajistit, aby v souladu s akčním programem, který má Nizozemsko provést, nepřesáhla produkce statkových hnojiv s ohledem na množství dusíku i fosforu úroveň z roku 2002.

(13) Požadovaná odchylka by proto měla být schválena.

(14) Toto rozhodnutí by mělo být použitelné v souvislosti s akčním programem Nizozemska na období 2006 až 2009.

(15) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro dusičnany zřízeného podle článku 9 směrnice 91/676/EHS,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Odchylka požadovaná Nizozemskem dopisem ze dne 8. dubna 2005 za účelem povolení vyššího množství statkových hnojiv, než uvádějí úvodní věty a písm. a) odst. 2 přílohy III směrnice 91/676/EHS, se uděluje za podmínek stanovených v tomto rozhodnutí.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí platí následující definice:

- a) „zemědělskými podniky s travinnými porosty“ se rozumí podnik, v němž tvoří tráva více než 70 % plošné výměry vhodné pro použití statkových hnojiv;
- b) „pasoucími se hospodářskými zvířaty“ se rozumí skot (s výjimkou jatečných telat), ovce, kozy a koně, osly, jelenovití a vodní buvolí;
- c) „zemědělskou půdou“ se rozumí plošná výměra, kterou má zemědělec v nájmu nebo ve správě na základě jiné jednotlivé

písemné smlouvy a za jejíž správu nese přímou odpovědnost;

- d) „travou“ se rozumí trvalé nebo dočasné travinné porosty, přičemž za dočasné se rozumí doba kratší čtyř let.

Článek 3

Oblast působnosti

Toto rozhodnutí se použije individuálně a za podmínek pro zemědělské podniky s travinnými porosty uvedenými v článcích 4, 5 a 6.

Článek 4

Každoroční žádost o povolení a závazek

1. Zemědělci, kteří chtějí odchylky využívat, každoročně předloží příslušným orgánům žádost o její povolení.

2. Spolu s každoroční žádostí uvedenou v odstavci 1 se písemně zavázají k plnění podmínek stanovených v článcích 5 a 6.

3. Příslušné orgány zajistí, aby byly všechny žádosti o povolení odchylky a evidence hnojení předloženy ke správní kontrole. Pokud kontrola žádostí uvedených v odstavci 1, kterou provádějí vnitrostátní orgány, prokáže nesplnění podmínek uvedených v článcích 5 a 6, je o tom žadatel vyrozuměn. V takovémto případě se žádost považuje za zamítnutou.

Článek 5

Použití statkových a jiných hnojiv

1. Množství statkových hnojiv z pásajících se hospodářských zvířat, které je každoročně vpraveno do půdy v zemědělských podnicích s travinnými porosty, včetně množství vpraveného samotnými zvířaty, nepřekročí množství hnojiv obsahující 250 kg dusíku na hektar za podmínek stanovených v odstavcích 2–7.

2. Celkový přísun dusíku odpovídá nárokům dotyčné plodiny na živiny i zásobování z půdy.

3. Pro každý zemědělský podnik se vede plán hnojení, jenž u zemědělské půdy popisuje střídání plodin i plánované použití statkových, dusíkatých a fosfátových hnojiv. Tento plán se v zemědělském podniku zpřístupní nejpozději do 1. února. Plán hnojení obsahuje následující údaje:

- a) počet hospodářských zvířat, popis systému ustájení a uskladnění, včetně dostupných skladovacích kapacit pro statková hnojiva;
- b) výpočet množství dusíku i fosforu vyprodukovaného ze statkových hnojiv v zemědělském podniku (po odečtení ztrát při ustájení a skladování);
- c) nástin střídání plodin a plošnou výměru každé plodiny, včetně situačního náčrtu uvádějícího umístění jednotlivých polí;
- d) předpokládané nároky plodin na dusík a fosfor;
- e) množství a druh statkových hnojiv, jež jsou dodávána smluvním partnerům a nejsou použita na zemědělské půdě;
- f) množství dovezených statkových hnojiv, která jsou použita na zemědělské půdě;
- g) výpočet podílu mineralizace organické hmoty, luštění, atmosférické depozice a množství dusíku v půdě v období, kdy ho začne plodina významnou měrou využívat;
- h) použití dusíku a fosforu ze statkových hnojiv na každém pozemku (parcely zemědělského podniku homogenní z hlediska plodin i půdního typu);
- i) použití dusíku a fosforu z chemických a jiných hnojiv na každém pozemku;
- j) výpočet k posouzení souladu s normami ohledně použití dusíku a fosforu.

Tyto plány se aktualizují nejpozději sedm dní po provedení jakékoli změny v zemědělských postupech, aby se zajistil soulad plánů a skutečných zemědělských postupů.

4. Každý zemědělský podnik provede evidenci hnojení. Příslušnému orgánu se evidence předkládá za každý kalendářní rok. Obsahuje následující údaje:

- a) plochy zemědělských plodin;
- b) počet a druh hospodářských zvířat;
- c) produkci statkových hnojiv na zvíře;

d) množství hnojiv dovezených zemědělským podnikem;

e) množství statkových hnojiv vyvezených ze zemědělského podniku a jejich odběratele.

5. Každý zemědělský podnik, který využívá jednotlivé odchylky, souhlasí s tím, že u něho může být provedena kontrola používání i evidence hnojení.

6. V každém zemědělském podniku, který využívá jednotlivé odchylky, se nejméně jednou za čtyři roky provedou periodické analýzy koncentrace dusíku a fosforu v půdě, a to v každé oblasti zemědělského podniku, jež je homogenní z hlediska střídání plodin a vlastností půdy.

Po orbě travinných porostů se pro každou homogenní oblast zemědělského podniku provede analýza koncentrace dusíku z hlediska minerálního dusíku a parametrů k určení podílu dusíku na mineralizaci organické hmoty.

U analýz uvedených v prvním a druhém pododstavci se požaduje nejméně jedna analýza na 5 hektarů půdy.

7. Před osetím travou na podzim se nesmí statková hnojiva rozmetávat.

Článek 6

Pokryv půdy

1. Na 70 nebo více procentech plošné výměry vhodné pro použití statkových hnojiv se v zemědělských podnicích vyseje tráva. Zemědělci, kteří využívají jednotlivé odchylky, provedou následující opatření:

- a) na písčité nebo sprašové půdě se po kukuřici v průběhu zimy pěstuje tráva nebo jiné plodiny, aby se výrazně snížil potenciál vyplavování;
- b) orba pokryvných meziplodin se neprovádí před 1. únorem, aby se zajistil stálý rostlinný pokryv orné půdy, čímž by jednak vznikla náhrada za úniky dusičnanů do podorníční vrstvy půdy na podzim a rovněž by se omezily úniky v zimě;
- c) orba trávy se na písčitých a sprašových půdách provádí na jaře;

- d) bezprostředně po zaorání trávy následuje osev plodinami s vysokou spotřebou dusíku; hnojení vychází z analýzy půdy týkající se minerálního dusíku a jiných parametrů, které slouží jako ukazatele odhadu uvolňování dusíku při mineralizaci organické hmoty v půdě;
- e) zahrnuje-li střídání plodin luštěniny nebo jiné plodiny, které vážou atmosférický dusík, je použití hnojiv odpovídajícím způsobem sníženo.

2. Odchylně od písmena c) se na podzim povoluje orba pro výsadbu květinových cibulí.

Článek 7

Opatření k produkci statkových hnojiv

Vnitrostátní orgány zajistí, aby z hlediska množství dusíku a fosforu nepřesáhla produkce statkových hnojiv úroveň z roku 2002.

Článek 8

Monitorování

1. Příslušný orgán vypracuje a každoročně aktualizuje mapy zachycující procentuální podíl zemědělských podniků s travinnými porosty, hospodářských zvířat a zemědělské půdy, na které se v každé obci vztahuje jednotlivá odchylka.

Tyto mapy se každoročně předkládají Komisi, přičemž poprvé se předloží ve druhém čtvrtletí roku 2006.

2. Dojde k vytvoření monitorovací sítě pro odběr vzorků z půdní vody, z vodních toků a z mělkých podzemních vod, jež bude udržována pro oblasti monitorování, na něž se vztahuje odchylka.

Uvedená monitorovací síť, k níž přísluší nejméně 300 zemědělských podniků využívajících jednotlivých odchylek, je reprezentativní pro každý typ půdy (jílovité, rašelinné, písčité a písčitosprašové půdy), postupy hnojení a střídání plodin. Skladba monitorovací sítě se během období použitelnosti tohoto rozhodnutí nemění.

3. Šetření a průběžné rozborů živin poskytnou údaje o místním využívání půdy, střídání plodin a zemědělských postupech v podnicích, které využívají jednotlivých odchylek. Tyto údaje se mohou použít pro modelové výpočty rozsahu vyplavování dusičnanů a úniku fosforu z polí, na kterých se použije na hektar a za rok až 250 kg dusíku obsaženého ve statkových hnojivech z pásajících se hospodářských zvířat.

4. Mělké podzemní vody, půdní voda, drenážní voda a vodní toky poskytnou v zemědělských podnicích příslušejících k monitorovací síti údaje o koncentraci dusičnanů ve vodě,

která opouští kořenovou zónu a vtéká do systému podzemních a povrchových vod.

5. Zvýšené monitorování vody se zaměří na zemědělská povodí v písčitých půdách.

Článek 9

Kontroly

1. Příslušný vnitrostátní orgán provede správní kontroly ve všech zemědělských podnicích, které využívají jednotlivé odchylky, aby posoudil, zda je dodržováno maximální množství 250 kg dusíku na rok a hektar ze statkových hnojiv z pásajících se hospodářských zvířat, jakož i normy ohledně celkových množství pro použití dusíku a fosforu a podmínky využívání půdy.

2. Na základě analýzy rizik, výsledků kontrol z předchozích let a výsledků všeobecných namátkových kontrol právních předpisů provádějících směrnici 91/676/EHS se vypracuje program inspekce.

Na nejméně 5 % zemědělských podniků, které využívají jednotlivé odchylky, se zaměří zvláštní inspekce týkající se využívání půdy, počtu hospodářských zvířat a produkce statkových hnojiv.

V nejméně 3 % zemědělských podniků se s ohledem na podmínky uvedené v článcích 5 a 6 provedou inspekce v terénu.

Článek 10

Podávání zpráv

1. Příslušný orgán předloží každoročně Komisi výsledky monitorování spolu se stručnou zprávou o postupech hodnocení (kontroly v zemědělských podnicích, včetně informací o nevyhovujících podnicích na základě výsledků správních inspekce a inspekce v terénu) a o vývoji jakosti vody (na základě monitorování vyplavování z kořenové zóny, monitorování jakosti povrchových/podzemních vod a modelových výpočtů).

První zpráva se předá do března 2007 a v následujících letech každoročně do března 2008, 2009 a 2010.

2. Zpráva obsahuje kromě údajů uvedených v odstavci 1 rovněž tyto informace:

- a) údaje o hnojení ve všech zemědělských podnicích, které využívají jednotlivé odchylky;
- b) trendy v počtu hospodářských zvířat pro jednotlivé kategorie hospodářských zvířat v Nizozemsku a v zemědělských podnicích, jimž byla udělena odchylka;

c) trendy ve vnitrostátní produkci statkových hnojiv co do množství dusíku a fosfátu;

Článek 11

Použití

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. ledna 2006.

d) přehled výsledků kontrol na vnitrostátní úrovni týkající se koeficientů exkrece u hnoje prasat a drůbeže.

Jeho použitelnost skončí dnem 31. prosince 2009.

Článek 12

3. K takto dosaženým výsledkům Komise přihlédne, pokud jde o případné nové žádosti orgánů Nizozemska o povolení odchylky.

Toto rozhodnutí je určeno Nizozemskému království.

4. Příslušný orgán každoročně vypracuje a předloží Komisi zprávu o hnojení a výnosu pro různé půdní typy a plodiny, aby tak poskytl údaje o správě zemědělských podniků s travinnými porosty, na něž se vztahuje odchylka, jakož i o dosažené úrovni optimalizace řízení.

V Bruselu dne 8. prosince 2005.

Za Komisi
Stavros DIMAS
člen Komise

DOPORUČENÍ KOMISE

ze dne 8. prosince 2005

o zohlednění některých otázek v souvislosti s reformami zdravotní péče v rámci nařízení Rady (ES) č. 2494/95 a souvisejících zvláštních prováděcích opatření v harmonizovaných indexech spotřebitelských cen

(Text s významem pro EHP)

(2005/881/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 211 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Zdravotní pojištění v Nizozemsku bude od ledna 2006 reformováno. Nové povinné základní sociální pojištění bude zahrnovat značnou část zdravotní péče pro veškeré obyvatelstvo a očekává se, že přibližně 37,5 % celkového počtu obyvatel přejde ze soukromých systémů pojištění do nového systému sociálního pojištění (dále jen „reforma“).

(2) Reforma zásadním způsobem mění organizaci a institucionální strukturu systému zdravotní péče. Její zohlednění v harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (dále jen „HISC“) musí být přiměřené a v souladu s právním rámcem HISC, a to zejména s těmito nařízeními:

— nařízením Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen⁽¹⁾, a to zejména s článkem 4, čl. 5 odst. 3, čl. 8 odst. 3 a s články 9 a 12 uvedeného nařízení,

— nařízením Komise (ES) č. 1749/96 ze dne 9. září 1996, kterým se stanoví počáteční prováděcí opatření k nařízení Rady (ES) č. 2494/95 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen⁽²⁾, s články 2, 4 a přílohou Ia uvedeného nařízení a zejména s poznámkami pod čarou 16 a 17,

— nařízením Komise (ES) č. 2454/97 ze dne 10. prosince 1997, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud jde o minimální hodnoty standardů pro kvalitu vah pro harmonizované indexy spotřebitelských cen (HISC)⁽³⁾,

— nařízením Komise (ES) č. 1617/1999 ze dne 23. července 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy pro zacházení s pojištěním v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen, a kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 2214/96⁽⁴⁾, s články 2 a 3 uvedeného nařízení,

— nařízením Rady (ES) č. 2166/1999 ze dne 8. října 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy zacházení s produkty v odvětvích zdravotnictví, školství a sociální péče v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen⁽⁵⁾, s článkem 4 uvedeného nařízení,

a výsledkem musejí být HISC, které budou srovnatelné, spolehlivé a relevantní.

(3) Právní rámec HISC případ této reformy, která zásadním způsobem mění pravidla týkající se způsobilosti a přístupnosti v oblasti sociálního pojištění, výslovně a zvlášť neupravuje. S ohledem na možný dopad na HISC a na následnou nejistotu, kterou by to mohlo vyvolat u uživatelů, se Komise domnívá, že je nezbytné vydat doporučení týkající se zohlednění reformy v HISC, které by vyjasnilo stávající nařízení v oblasti HISC.

(4) Pokud jde o stanovení míry změn spotřebitelských cen, právní rámec HISC vyžaduje, aby HISC zohledňovaly kolísání mezi nulovými a kladnými cenami. Pokud by byl tento požadavek vytržen z kontextu, mohlo by to vést k domněnce, že by HISC v důsledku reformy měly vykazovat velmi výrazný pokles inflace. V souvislosti s touto reformou se však Komise (Eurostat) domnívá, že v důsledku stanovení cen různými metodami oceňování by se takové zohlednění projevilo neodůvodněnou změnou cen.

(5) Ocenění výdajů na zdravotní péči v HISC (COICOP/HISC 06)⁽⁶⁾ je závislé na způsobu zohlednění zdravotního pojištění (COICOP/HISC 12.5.3).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 257, 27.10.1995, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 229, 10.9.1996, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1708/2005 (Úř. věst. L 274, 20.10.2005, s. 9).

⁽³⁾ Úř. věst. L 340, 11.12.1997, s. 24.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 192, 24.7.1999, s. 9.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 266, 14.10.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ Klasifikace individuální spotřeby podle účelu upravená pro potřeby HISC (COICOP/HISC).

- (6) Sociální pojištění není zahrnováno do peněžních výdajů domácností na konečnou spotřebu, a to ani před reformou, ani po ní, a důsledkem reformy dochází ke značnému snížení počtu obyvatel pojištěných v soukromých systémech.
- (7) Objem spotřeby zdravotní péče na obyvatele zůstává v porovnání s objemem v základním nebo referenčním období v podstatě nezměněn, ale v důsledku nových pravidel týkajících se způsobilosti a přístupnosti systémů zdravotního pojištění dochází v porovnávaných obdobích ke změně jak složení populace spotřebitelů, tak metody oceňování.
- (8) Od ledna, kdy reforma nabývá účinku, by tak měl být dopad přechodu spotřebitelů k novému systému zdravotního pojištění na HISC přibližně neutrální.
- (9) Komise se domnívá, že takové zohlednění nezpochybně zohlednění dřívějších příkladů kolísání mezi nulovými a kladnými cenami (např. zrušení poplatků za televizní vysílání v roce 2000 a reforma zdravotního pojištění v roce 2004 v Nizozemsku nebo reforma zdravotní péče v roce 2004 v Německu).
- (10) S ohledem na výše uvedené Komise (Eurostat) zohlednila stanoviska hlavních uživatelů HISC a národních expertů na tuto problematiku,

DOPORUČUJE:

- 1. Změny spotřebitelských cen pro účely HISC by se neměly měřit pouze v důsledku změn pravidel týkajících se způsobilosti a přístupnosti sociálního zdravotního pojištění. HISC by měly spíše zachycovat změny cen v rámci jednoho

a téhož systému a změny cen v důsledku změny pravidel pro určování cen v jednom a též systému.

- 2. Ceny i váhy zdravotního pojištění a výdajů na zdravotní péči by měly být vzájemně soudržné, a to i v delším časovém horizontu.
- 3. Ve snaze zajistit přesnost a relevantnost HISC by reformy vykazující výše uvedené charakteristiky měly být zohledněny prostřednictvím úpravy vah a řetězení cenových indexů pro:
 - a) zdravotní pojištění nebo v rámci zdravotního pojištění mezi předcházejícím prosincem a lednem, kdy reforma nabývá účinku;
 - b) výdaje na zdravotní pojištění nebo v rámci výdajů na zdravotní pojištění mezi předcházejícím prosincem a lednem, kdy reforma nabývá účinku. Toto zohlednění je v souladu s pravidly pro zacházení se zdravotním pojištěním.
- 4. Toto doporučení by měly zohlednit orgány, které vypracovávají HISC a které by měly zohledňovat zvláštní okolnosti jednotlivých reforem.
- 5. Toto doporučení je určeno členským státům.

V Bruselu dne 8. prosince 2005.

Za Komisi
Joaquín ALMUNIA
člen Komise

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU ES-ESVO „SPOLEČNÝ TRANZIT“ č. 6/2005**ze dne 4. října 2005,****kterým se mění Úmluva o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987****(2005/882/ES)**

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Úmluvu o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987 ⁽¹⁾ (dále jen „úmluva“), a zejména na čl. 15 odst. 3 písm. a) této úmluvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rumunsko má k úmluvě přistoupit.
- (2) Do úmluvy by proto měly být v odpovídajícím pořadí doplněna rumunská znění odkazů v úmluvě používaných.
- (3) Použitelnost tohoto rozhodnutí by měla odpovídat dni přistoupení Rumunska k úmluvě.
- (4) S cílem umožnit používání tiskopisů týkajících se jistoty, které byly vytištěny podle kritérií platných přede dnem přistoupení Rumunska k úmluvě, by mělo být zavedeno přechodné období, během něhož budou moci být tyto tiskopisy po určitých úpravách používány.
- (5) Úmluva by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Úmluva o společném tranzitním režimu se mění takto:

1. Dodatek I se mění v souladu s přílohou A tohoto rozhodnutí.
2. Dodatek II se mění v souladu s přílohou B tohoto rozhodnutí.
3. Dodatek III se mění v souladu s přílohou C tohoto rozhodnutí.

Článek 2

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Použije se ode dne 1. ledna 2006.

2. Tiskopisy, jejichž vzory jsou uvedeny v přílohách B1, B2, B4, B5 a B6 dodatku III, se mohou s výhradou provedení nezbytných zeměpisných úprav a úprav služební adresy nebo adresy zástupce i nadále používat, a to až do 31. prosince 2006.

V Basileji dne 4. října 2005.

Za Smíšený výbor
Rudolf DIETRICH
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 226, 13.8.1987, s. 2. Úmluva naposledy pozměněná rozhodnutím č. 4/2005 (Úř. věst. L 225, 31.8.2005, s. 29).

PŘÍLOHA A

Dodatek I se mění takto:

1. V čl. 14 odst. 3 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Validitate limitată“.

2. V čl. 28 odst. 7 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă“.

3. Článek 34 se mění takto:

a) v odstavci 3 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Probă alternativă“;

b) v odst. 4 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal.....(nume și țara)“;

c) V odstavci 5 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Ieșire din... supusă restricțiilor sau impozitelor prin Reglementarea/Directiva/Decizia nr.....“.

4. V čl. 64 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă de la itinerariul obligatoriu“.

5. V čl. 69 odst. 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Expeditor agreeat“.

6. V čl. 70 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă de semnătură“.

7. Příloha IV se mění takto:

a) v bodu 2.8 první odrážce se doplňuje nová pododrážka, která zní:

„— RO GARANȚIE GLOBALĂ INTERZISĂ“;

b) v bodu 4.3 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO UTILIZARE NELIMITATĂ“.

PŘÍLOHA B

Dodatek II se mění takto:

1. V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Eliberat ulterior“.

2. V čl. 16 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Expeditor agreat“.

3. V čl. 17 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Dispensă de semnătură“.

PŘÍLOHA C

Dodatek III se mění takto:

1. V příloze A7 hlavě II se oddíl I mění takto:

a) v kolonce 2 třetím pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diversi“;

b) v kolonce 31 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Vrac“;

c) v kolonce 40 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diversi“.

2. V příloze A8 se část B mění takto:

a) v kolonce 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Diversi“;

b) v kolonce 14 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Expeditor“;

c) v kolonce 31 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Vrac“.

3. V příloze A9 se v kolonce 51 vkládá do seznamu mezi použitelné kódy pro Norsko a Švýcarsko nový kód, který zní:

„Rumunsko RO“.

4. Příloha B1 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA B1

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

JEDNOTLIVÁ JISTOTA

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná ⁽¹⁾

s bydlištěm či sídlem v ⁽²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

ručení až do výše maximální částky

ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyprskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Rumunska, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino ⁽³⁾ za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný ⁽⁴⁾

dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsáním zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství v celním úřadu odeslání v

.....

.....

.....

do celního úřadu určení v

Popis zboží:

.....

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše uvedené maximální částky, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitelského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

⁽¹⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁽²⁾ Úplná adresa.

⁽³⁾ Škrtněte jméno smluvní strany nebo smluvních stran nebo států (Andorra a San Marino), jejichž územím zboží přepravováno nebude. Odkazy na státy Andorrské knížectví a Republika San Marino se vztahují pouze k operacím tranzitního režimu Společenství.

⁽⁴⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa hlavního povinného.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná služební adresu ⁽⁵⁾ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....
(podpis) ⁽⁶⁾

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky Závazek ručitele přijat dne za účelem zajištění operace ve společném tranzitním režimu nebo tranzitním režimu Společenství podle tranzitního prohlášení č. ze dne ⁽⁷⁾

.....
(razítko a podpis)

⁽⁵⁾ Jestliže právní předpisy dané země neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoliv sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musejí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁽⁶⁾ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného uvedeno: 'Ručení na částku' s částkou vypsanou slovy.

⁽⁷⁾ Vyplní celní úřad odesláním.

5. Příloha B2 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA B2

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

JEDNOTLIVÁ JISTOTA SE ZÁRUČNÍMI DOKLADY

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná ⁽¹⁾

s bydlištěm či sídlem v ⁽²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyprskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Rumunska, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino ⁽³⁾,

za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírůžků, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný dluží nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících s níže popsáním zboží propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství, k čemuž se podepsaný/podepsaná zavázal/zavázala vystavením záručních dokladů jednotlivé jistoty do maximální výše 7 000 EUR na záruční doklad.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše 7 000 EUR za každý záruční doklad jednotlivé jistoty, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitelského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

⁽¹⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁽²⁾ Úplná adresa.

⁽³⁾ Pouze pro operace tranzitního režimu Společenství.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná služební adresu ⁽⁴⁾ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvedomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....
(podpis) ⁽⁵⁾

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

Závazek ručitele přijat dne

.....
(razítko a podpis)

⁽⁴⁾ Jestliže právní předpisy dané země neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoliv sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musejí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁽⁵⁾ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného (podepsané) uvedeno: „Ručení“.

6. Příloha B4 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA B4

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

ZÁRUČNÍ LISTINA

SOUBORNÁ JISTOTA

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná ⁽¹⁾

s bydlištěm či sídlem v ⁽²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

ručení až do výše maximální částky

představující 100/50/30 % ⁽³⁾ referenční částky ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyprskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Rumunska, Švýcarské konfederace, Andorrského knížectví a Republiky San Marino ⁽⁴⁾,

za jakoukoliv částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný ⁽⁵⁾,

dlužní nebo bude dlužit výše uvedeným zemím ve formě cla a jiných poplatků souvisejících se zbožím propuštěným do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že ve lhůtě 30 dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů zemí uvedených v odstavci 1 bez odkladu uhradí požadované částky až do výše uvedené maximální částky, pokud sám/sama nebo jiná zúčastněná osoba uspokojivě neprokáže příslušným orgánům, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoliv důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit třicetidenní lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná ode dne výzvy povinen/povinna zaplatit požadované částky. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním trhu nebo kapitálovém trhu dané země.

Tato částka může být snížena o částky již zaplacené na základě tohoto závazku pouze v případě, že byl/byla podepsaný/podepsaná vyzván/vyzvána k uhrazení dluhu vzniklého během tranzitní operace Společenství nebo během operace ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, která byla zahájena před doručení výzvy k zaplacení nebo ve lhůtě 30 dnů od jejího doručení.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky. Podepsaný/podepsaná nadále ručí za uhrazení všech dluhů vzniklých v průběhu operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, které jsou zajištěny tímto závazkem a které byly zahájeny přede dnem zrušení záruční listiny nebo odstoupení od ručitélského závazku, a to i tehdy, je-li platba požadována po tomto dni.

⁽¹⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

⁽²⁾ Úplná adresa.

⁽³⁾ Nehodící se škrtněte.

⁽⁴⁾ Škrtněte jméno všech smluvních stran nebo států (Andorra nebo San Marino), jejichž územím zboží přepravováno nebude. Odkazy na státy Andorrské knížectví nebo Republika San Marino se vztahují pouze k operacím tranzitního režimu Společenství.

⁽⁵⁾ Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa hlavního povinného.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný/podepsaná služební adresu ⁽⁶⁾ v každé z dalších zemí uvedených v odstavci 1:

Země	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný se zavazuje, že nebude své služební adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V dne

.....
(podpis) ⁽⁷⁾

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky

.....
Závazek ručitele přijat dne

.....
(razítko a podpis)

⁽⁶⁾ Jestliže právní předpisy dané země neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v této zemi zástupce oprávněného přijímat jakákoliv sdělení určená ručiteli a závazky uvedené v odst. 4 druhém a čtvrtém pododstavci musejí být přiměřeně upraveny. Pro rozhodování právních sporů týkajících se tohoto ručení jsou příslušné soudy podle služebních adres ručitele nebo jeho zástupců.

⁽⁷⁾ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného (podepsané) uvedeno: „Ručení na částku...“ s částkou vypsanou slovy.“

7. V příloze B5 se v kolonce 7 vkládá mezi slova „Norsko“ a „Švýcarsko“ slovo „Rumunsko“.

8. V příloze B6 se v kolonce 6 vkládá mezi slova „Norsko“ a „Švýcarsko“ slovo „Rumunsko“.

9. V příloze B7 bodu 1.2.1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— RO Validitate limitată“.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 9. prosince 2005****o některých ochranných opatřeních souvisejících s podezřením na vysoce patogenní influenzu ptáků na Ukrajině**

(oznámeno pod číslem K(2005) 5385)

(Text s významem pro EHP)

(2005/883/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

patogenní influenzy ptáků v některých třetích zemích a přesunů ptáků ze třetích zemí doprovázených svými majiteli ⁽²⁾ a rozhodnutí 2005/760/ES o některých ochranných opatřeních souvisejících s vysoce patogenní influenzou ptáků ve třetích zemích při dovozu ptáků chovaných v zajetí ⁽³⁾.

s ohledem na směrnici Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství ⁽¹⁾, a zejména na článek 22 uvedené směrnice,

(4) S ohledem na to, jaké riziko pro zdraví zvířat by zavlečení choroby do Společenství představovalo, je vhodné dovozy nezpracovaného peří z Ukrajiny dočasně pozastavit.

vzhledem k těmto důvodům:

(5) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

(1) Influenza ptáků je infekční virová choroba drůbeže a ptáků, která je příčinou úmrtnosti a poruch, které mohou rychle nabýt epizootických rozměrů, představovat vážné nebezpečí pro zdraví zvířat a lidí a silně snížit výnosnost chovu drůbeže. Hrozí, že původce choroby by mohl být prostřednictvím mezinárodního trhu zanesen do živé drůbeže a drůbežích produktů.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členské státy pozastaví dovoz nezpracovaného peří a nezpracovaných částí peří z území Ukrajiny.

(2) Dne 5. prosince 2005 oznámila Ukrajina Komisi vypuknutí influenzy ptáků. Izolovaný virus H5 a klinický obraz vedou k podezření na vysoce patogenní influenzu ptáků, a to až do určení neuraminidázy typu (N) a indexu patogenity.

Článek 2

Členské státy zajistí, že zásilky zpracovaného peří či zpracovaných částí peří (kromě zpracovaného dekorativního peří, zpracovaného peří přepravovaného cestujícími k jejich soukromému užití nebo zásilek zpracovaného peří zaslaných soukromým osobám k neprůmyslovému využití) doprovází při dovozu z území Ukrajiny obchodní dokument potvrzující, že zpracované peří a jeho části byly ošetřeny proudem páry nebo jinou metodou zajišťující, že je patogenní původce zneškodněn.

(3) Nepovolují se dovozy ptáků a drůbeže a produktů z nich získaných z Ukrajiny, vyjma živých ptáků jiných než drůbež, nezpracovaného peří a některých zpracovaných vedlejších produktů včetně zpracovaného peří, které ve Společenství nepředstavují nebezpečí pro zdraví zvířat. Dovozy živých ptáků jiných než drůbež a ptáků v zájmovém chovu z Ukrajiny se pozastavují do 31. ledna 2006 v důsledku rozhodnutí 2005/759/ES o některých ochranných opatřeních týkajících se vysoce

Článek 3

Členské státy neprodleně přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rozhodnutím a tato opatření zveřejní. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 31.1.1998, s. 9. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1; opravené znění: Úř. věst. L 191, 28.5.2004, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 285, 28.10.2005, s. 52.

⁽³⁾ Úř. věst. L 285, 28.10.2005, s. 60.

Článek 4

Toto rozhodnutí se použije do dne 31. května 2006.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 9. prosince 2005

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise
